جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
الإسلامية الحكومية بمالانج
تعليم اللغة العربية

تقرير المشرفين

بسم الله الرّ حمن الرّحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث العلمي الذي حضرته الطالبة:

الإسم : نور ليلى رحموات
رقم التسجيل : 11720042/ الماجستير
موضوع البحث : تطوير المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية بإندونيسيا لترقية مهارة الكلام (بالتطبيق على طلبة الفصل الخامس في المدرسة بنى هاشم الإبتدائية الإسلامية بسنجاساري مالانج جاوا الشرقية)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة.

المشرف الأول	المشرف الثاني
الأستاذ الدكتور محمد شيخون محمد	الدكتور منير العابدين الماجستير
رقم التوظيف:	رقم التوظيف:

الاعتماد،
رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور شهداء صالح نور
رقم التوظيف: 197201062005011001

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

جمهوريــة إندونيســيا
وزارة الشــؤون الدينيـة
الحكومية بمالانج
اللغـة العربيـة

اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث :
تطوير المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية بإندونيسيا لترقية مهارة الكلام (بالتطبيق على طلبة الفصل الخامس في المدرسة بنى هاشم الإبتدائية الإسلامية بسنجاساري مالانج جاوا الشرقية)

الإسم: نور ليلى رحموات رقم التسجيل : 11720042/ الماجستير

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير قسم تعليم اللغة العربية قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم السبت، بتاريخ: 27 إبريل 2013

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

1- د. لفي مبارك رئيســـــا ومناقشا التوقيع: ....
2- د. مفتاح الهدى مناقشا التوقيع: ....
3-الأســتاذ الـدكتور محمـد شيخون محمد مشـــــرفا ومناقشا التوقيع: ....
4 - الدكتور منيـر العابـدين الماجستير مشـــــرفا ومناقشا التوقيع: ....

الاعتماد على
عميد كلية الدراسات العليا،

<u>الأستاذ الدكتور مهيمين</u>
رقم التوظيف : 195612111983031005

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الاستهلال

بسم الله الرحمن الرحيم

(اقراباسم ربك الذي خلق 1)
(خلق الإنسان من علق 2)
(اقرأ وربك الأكرم 3)
(الّذي علّم بالقلم 4)
(علّم الإنسان ما لم يعلم 5)
{سورة العلق : 1-5}

صدق الله العظيم

إهداء

أبي الفاضل أحمد خليل وأمي الكريمة راضية
المعلمان الأولان الذان تلقيت على يديهما الكريمتين
أول مبادئ الصدق والوفاء
وعرفت في نفسه المعاني الطيبة والسماحة وسلامة
الطوية ونقاء الضمير
تقدمة إجلال واحترام
إلى أساتذتي المكرمين
الذين أدين لهم بالكثير تقديرا و إجلالا
إلى كافة المدرسين في جميع المدارس والمعاهد
الإسلامية
الذين قد بذلوا جهودهم لنصر دين الله القويم ولاعداد
جيل المسلمين.
إلى الذين يحبون إلى اللغة العربية
حرصهم على وجود الأمة وبقائها رسل حضارة أسهمت
وتسهم في خدمة الإنسان.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

شكر و تقدير

الحمد لله الذي اختار العربية وفضلها على سائر اللغات، والصلاة والسلام على من أفصح من نطق بلغة الضاد سيدنا ومولانا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه ذوي الفضل والكرامات. وبعد

فبعون الله عزّ وجلّ وتوفيقه، تمت كتابة هذه الرسالة العلمية للماجستير فتقدم الباحثة من قلبها العميق جزيل الشكر وأثمن التقدير لمن قد ساعدوها على كتابة هذه الرسالة، وهم :

1. سماحة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سفرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
2. سماحة الأستاذ الدكتور مهيمن الماجستر، مدير كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
3. سماحة الدكتور شهداء صالح نور الماجستر ، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
4. سماحة الأستاذ الدكتور محمد شيخون محمد ، المشرف الأول الذي أفادت الباحثة علميا وعمليا ووجه خطواته في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الانتهاء منه, فله من الله خير الجزاء و من الباحثة وعظيم الشكر والتقدير.
5. سماحة الدكتور منير العابدين الماجستير , المشرف الثاني, فحقا يعجز لساني عن شكره وتقديره فقد قدم للباحثة كل العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم يبخل بعلمه ولم يضق صدره يوما عن مساعدة الباحثة وتوجيهها, وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفس

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الباحثة فله منىّ خالص الشـكر والتقـدير ومـن اللـه عظيم الثواب والجزاء.

6. جميع أساتذتي وأصدقائي في تخصص تعليم اللغة العربية الذين ساعدوني في كتابة هذا البحث.
7. جميع أساتذتي وأصدقائي الذين يشجعونني في طلب العلم.

وأخيرا أن هذا البحث لا يخلو من الأخطاء والنقائص. فترجو الباحثة من القراء أن تقدموا الاقتراحات لتحسين هذا البحث. عسى الله أن يجعل هذا البحث مفيدا ونافعا لمن يستفيد منه، آمين.

جزاهم الله خير الجزاء. إن الله لا يضيع أجر المحسنين.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إقرار الطالبة

أنا الموافقة أدناه, وبياناتي كالآتي :

الإسم : نور ليلى رحموات

رقم التسجيل : 11720042/ الماجستير

العنوان : سينوري- توبان جاو الشرقية

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت عنوان :

تطوير المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية بإندونيسيا لترقية مهارة الكلام (بالتطبيق على طلبة الفصل الخامس في المدرسة بنى هاشم الإبتدائية الإسلامية بسنجاساري مالانج جاوا الشرقية) حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غير أو تأليف الآخر. وإذا إدعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثى فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك, ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا, وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

مالانج,11إبريل 2013

توقيع صاحبة الإقرار

نور ليلى رحموات

رقم التسجيل

11720042

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مستخلص البحث

نور ليلى رحموات, 2013 م, تطوير المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية بإندونيسيا لترقية مهارة الكلام (بالتطبيق على طلبة الفصل الخامس في المدرسة بنى هاشم الإبتدائية الإسلامية بسنجاساري مالانج جاوا الشرقية)، رسالة الماجستير بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية. المشرف الأول : الأستاذ الدكتور محمد شيخون محمد والمشرف الثاني : الدكتور منير العابدين الماجستير.

الكلمات الأساسية : المواد التعليمية, مهارة الكلام, □□□ □□□ الألعاب التقليدية بإندونيسيا

المدرسة الإبتدائية الإسلامية بني هاشم هي إحدى المدارس الإسلامية المحلية في سينجاسري في المدينة مالانج. سيرة عملية التعليم تقابل المشاكل في جميع نواحيها، لاسيما في الكتاب التعليمي لترقية المهارات اللغوية الذي يحتاج إلى الاصلاح و التصحيح والتطوير. في مدرسة بني هاشم –خاصة في الفصل الخامس- لا يوجد الكتاب التعليمي الجيد لترقية المهارات الكلام.

انطلاقا على هذه الناحية, فقامت الباحثة بتطوير المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية بإندونيسيا لمهارة الكلام رجاء أن تترقي قدرة الطلبة بمدرسة بنى هاشم الإبتدائية الإسلامية بسنجاساري مالانج جاوا الشرقية على التعبير بالعربية.

يجري هذا البحث بالمدخل الكيفي الكمي على المنهج التجريبي والتطويرى (*Research & Development*).

أما أهداف هذا البحث فهي: 1) تطوير المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية بإندونيسيا لمهارة الكلام حسب والوقوف إجراءات التطوير المواد التعليمية, 2) معرفة فعالية تطبيق هذه المواد في ترقية مهارة الكلام عند طلبة هذه المدرسة.

ونتائج هذا البحث هي: (1) المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية بإندونيسيا لمهارة الكلام لطلبة الفصل الخامس في المدرسة الإبتدائية (2) دلت نتيجة البحث على أن استخدام المادة المعادّة يساعدهم أكثر في أداء التعبير الشفهي بلغة الهدف, وكانت المادة المعادّة جيدة وفعالة في ترقية قدرة الطلبة على الكلام.

ومن توصيات الباحثة واقتراحاتها في هذا البحث هي: (1) أن يقوم المدرس بتطوير المواد التعليمية الجيدة المناسبة للطلبة، وذلك باختيار الموضوعات السهلة وما لها ارتباط بأحوالهم اليومية حتى لا يمل منها الطلبة على أسس قيم الألعاب التقليدية. (2) أن يستخدم المدرسة أساليب التدريس والنشاطات التعليمية المتعددة ويستعين بالوسائل المعينة المتنوعة وأساليب التقويم المختلفة حتى يكون التعليم عملية مريحة غير مملة.(3) أن يزود المدرس الطلبة بأنواع

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

التدريبات لإثراء معرفتهم وتنويع خبراتهم وتوثيق كفاءتهم.(4) ينبغي أن يجتنب المدرس استخدام لغة الأم عند تدريس الكلام ، لأن ذلـك يجعـل الطلبة يتعودون على ترجمة الدرس أو شرحه بلغة الأم، بل يلـزم عليـه استخدام كثير من الوسائل المعينة لفهم معـاني المفـردات الـتي يريـد تعليمها.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ABSTRAK

Rahmawati, Nur Laila, 2013, Pengembangan Materi Ajar Berdasarkan Nilai-nilai Permainan Tradisional Indonesia untuk Meningkatkan Ketrampilan Berbicara (Penelitian di SD Islam Bani Hasyim Singosari Malang Jawa Timur), Tesis, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Program Pasca Sarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, Pembimbing: Prof. Dr. Moh. Shaikhoun Mohamed dan Dr. H. Munirul Abidin, M.Ag.

Kata Kunci : Materi Ajar, Nilai Permainan tradsional Indonesia, Keterampilan Berbicara

Sekolah Dasar Islam Bani Hasyim adalah salah satu sekolah Islam swasta di Singosasi Malang. Ditemui beberapa masalah dalam pembelajaran di sekolah tersebut khususnya perlu adanya pembenaran dan pengembangan materi ajar yang dapat meningkatkan keterampilan berbahasa. Di Sekolah tersebut khususnya kelas 5, belum ditemukan buku ajar yang bagus yang dapat meningkatkan keterampilan berbicara. Oleh karena itu peneliti mengembangkan buku ajar yang diharapkan dapat meningkatkan kemampuan siswa dalam berbicara.

Tujuan penelitian ini adalah untuk mengembangkan materi ajar berdasarkan nilai-nilai permainan tradisional Indonesia dan untuk mengetahui efektifitas materi ajar dalam meningkatkan keterampilan berbicara siswa disekolah ini.

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif-kuantitatif dan metode penelitian dan pengembangan (Research & Development).

Hasil dari penelitian ini adalah: 1) Produk materi ajar berdasarkan nilai-nilai permainan tradisional Indonesia bagi siswa Sekolah dasar kelas V 2) Penggunaan produk materi ajar berdasarkan nilai-nilai permainan tradisional Indonesia memiliki efektifitas yang sangat baik di dalam peningkatan keterampilan berbicara para siswa.

Pesan dan saran peneliti untuk sekolah dan guru dalam peneltian ini adalah: (1) Guru hendaknya mengembangkan buku ajar yang bagus dan sesuai untuk siswa dengan pemilihan bab yang mudah dan berhubungan dengan kehidupan siswa sehari-hari, (2) Guru hendaknya menggunakan perangkat pembelajaran dan media yang bermacam-macam serta menggunakan evaluasi yang beragam sehingga proses pembelajaran menjadi menyenangkan dan tidak membosankan, (3) Guru sebaiknya menambah variasi latihan untuk menambah dan mengetahui kemampuan siswa, (4) Sebaiknya guru menghindari menggunakan bahasa ibu dalam proses pembelajaran karena akan membuat siswa terbiasa menerjemahkan dan sebaiknya guru menggunakan banyak media untuk mengetahui makna kosakata yang diajarkan.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ABSTRACT

Rahmawati, Nur Laila, 2013, *The Improvement of Teaching Materials based on Indonesian Tradisional Games Values to Improving Speaking Skill (Research in Bani Hasyim Islamic Elementary School, Singosari, Malang)*, Thesis, Post-Graduate Program in Arabic Language Education, State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang.
Supervisor I : Prof. Dr. Moh. Shaikhoun Mohamed
Supervisor II : Dr. H. Munirul Abidin, M.Ag

Keywords : Teaching Materials, Indonesian Traditional Games Values, Speaking Arabic Skill

Bani Hasyim elementary school is a private Islamic school in Singosari, Malang. It faces some learning problems especially in developing some teaching materials that can improve students speaking skill for 5 grader. The researcher try to develop teaching materials to improve students speaking skill. Based on those statement, the researcher wish to design a materials instruction intended to improve the student's Arabic speaking skills and competency.

The purposes of this research are: (1) product handbook to improve student's Arabic speaking skill based on Indonesian tradisional games values, (2) test the effectiveness of handbook in improving student's Arabic speaking skill of Bani Hasyim Islamic Elementary School.

This research used qualitative-quantitative approach and the type of this research was a kind of "Research and Development" (R & D).

The results of this research are: (1) product handbook of Arabic speaking skill on Indonesian tradisional games values, (2) the experiment appointed that using product handbook could improve the ability of students to speak Arabic.

There are suggestions for the school and it's Arabic teachers: (1) teacher should create a good book for their student by choosing appropriate and familiar topic to their student, (2) teacher must use some teaching tool media and do the evaluation to make a fun learning process, (3) teacher should give more practices to know student ability and experience, (4) teacher should prevent using mother tongue language in learning process because it will make student get used to translate the lesson but teacher must use many media to introduce some new vocabularies.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

محتويات البحث

الصفحة	الموضوع
أ	الاستهلال . . . . .
ب	إهداء . . . . .
ج	شكر وتقدير . . . . .
هـ	تقرير المشرفين . . . . .
و	اعتماد لجنة المناقشة . . . . .
ز	إقرار الطالبة . . . . .
ح	مستخلص البحث باللغة العربية . . . . .
ط	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية . . . . .
ي	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية. . . . .
ك	محتويات البحث. . . . .
س	الجداول . . . . .
ف	قائمة الملاحق . . . . .

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الأوّل
الإطار العام والدرسات السابقة

1 أمقدّمة..... 1
ب- أسـئلة البحث..... 4
ج- أهـداف البحث..... 4
د- فرضـية البحث..... 5
هـ- أهمّيـة البحث 5
و- حـدود البحث..... 4
ز- تحديـد المصطلحات..... 6
ح- الدراسـات السابقة..... 8

الفصل الثّاني
الإطار النّظري

أ- المبحـث الأول : المـواد التعليمية..... 11
1 - مفهـوم المـواد التعليمية..... 11
2 - أسـس تطـوير المـواد التعليمية..... 12
3 - مبـادئ إختيـار المـواد التعليمية..... 18
5 - تنظيـم محتـوى المـواد 19

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

التعليمية. .....
20 6- معـــايير فـــي تنظيـــم محتـــوى المـــواد التعليمية. .....
21 ب- المبحث الثـاني : الألعـاب الغويـة فـي تعليـم مهارة القراءة.....
21 1- مفهـــــــــــــــــوم اللعبة.....
22 2- أهميـــــــــــــــــة اللعبة.....
23 أهداف اللعبة.....
23 4- معـــــــــــــــــايير اللعبة.....
24 5- إيجابيـــــــــات وســـــــــلبيات اللعبة.....
26 ج- المبحث الثالث : الألعاب التقليدية.....
26 1- مفهـــــــــــــــوم الألعـــــــــــــــاب التقليدية.....
26 2- الألعـــــــــاب التقليديـــــــــة فـــــــــي إندونيسيا.....
32 3- قيـــــــــــــــم الألعـــــــــــــــاب التقليدية.....
35 د- المبحث الرابع : مفهوم الكلام.....
35 1- مفهوم الكلام.....
36 ..
37 2- أهمية تدريس
38
39

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

41 الكلام.....
42 3- طبيعة عملية
43 الكلام.....
44 4- أهداف تعليم
الكلام .....
5- بعض الجوانب المهمة في تعليم
الكلام.....
6- طرق تعليم
الكلام.....
7- تقويم مهارة
الكلام.....
8- مشكلات تدريس
الكلام.....
9- اختبارات
الكلام.....
الفصل الثالث
47 **منهجية البحث**
47 أ- منهج البحث.....
49 ب- مجتمع البحث وعيّنته.....
49 ج- متغيرات البحث.....
50 د- أدوات جمع البيانات.....
52 هـ- مصادر البيانات.....
53 و- أسلوب تحليل البيانات
.....

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ز- إجراءات البحث..... 55
خ- مراحل تنفيذ البحث..... 57
الفصل الرابع
عرض البيانات ومناقشتها 60
1- لمحة موجوزة عن مدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية 60
1- الموقع الجغرفي لمدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية..... 60
2- تاريخ نشأة المدرسة وتطويرها 62
3- عدد المدرسين..... 64
4- تعليم اللغة العربية في مدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية..... 65
5- منشآت ومرافق..... 67
2- تحليل البيانات ومناقشتها من تطوير المواد التعليمية 67
1- عرض البيانات من الدراسة التمهيدية..... 69
2- عملية تطوير المواد التعليمية لتدريس الكلام..... 86
3- عرض بيانات البحث ونتائجه ومناقشته..... 99
4- البيانات عن الاستبانة..... 99
1- التقدير من معلم اللغة 101

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

العربية.....
2- الاستبانة للطالبات بعد تطبيق المواد التعليمية.....
الفصل الخامس
نتائج البحث والتوصيات
1- نتائج البحث..... 109
109
110 ....
ب-توصيات البحث..... 111
ج-مقترحات البحث.....
قائمة المصادر و المراجع العربية و الأجنبية.....
الملاحق

قائمة الجداول

الرقم	الجدول	البيان	صفحة
1	الجدول (1)	المدرسة ون في المدرسة الإبتدائية الإسلامية بني هاشم للسنة الدراسية 2013 – 2012	63
2	الجدول (2)	الطلبة والفصول في مدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية للسنة الدراسية 2013 – 2012	65
3	الجدول (3)	نتائج الاستبانة من الخبير في مجال تعليم اللغة العربيةمن ناحية اللغة	72
4	الجدول (4)	نتائج الاستبانة من الخبير في مجال تعليم اللغة العربيةمن ناحية المادة	74

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

5	الجدول (5)	تطبيق المادة في العملية التعليمية	78
6	الجدول (6)	نتائج الاختبار القبلي لطلبة المجموعة الضابطة	86
7	الجدول (7)	النسبة المئوية لنتيجة الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة	87
8	الجدول (8)	نتائج الاختبار القبلي لطلبة المجموعة التجربة	88
9	الجدول (9)	نسبة مئوية لنتيجة الاختبار القبلي للمجموعة التجربة	89
10	الجدول (10)	نتائج الاختبار البعدي لطلبة مجموعة الضابطة	90
11	الجدول (11)	نسبة مئوية لنتيجة الاختبار البعدي لطلبة مجموعة الضابطة	91
12	الجدول (12)	نتائج الاختبار البعدي لطلبة المجموعة التجربة	92
13	الجدول (13)	نسبة مئوية لنتيجة الاختبار البعدي	93
14	الجدول (14)	المقارنة بين نتيجة الاختبار البعدي من المجموعتين الضابطة والتجربة	95
15	الجدول (15)	نتائج الاستبانة من المدرس اللغة العربية	99
16	الجدول (16)	عدد أجوبة المفحوصين لتعليم اللغة العربية والكلام بها	101
17	الجدول (17)	درجة ونتيجة أجوبة المفحوصين عن المواد التعليمية القديمة	102
18	الجدول (18)	درجة ونتيجة أجوبة المفحوصين عن المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية بإندونيسيا	104
19	الجدول (	تفسير الإجابة المفحوصين عن	10

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

	(19	أسئلة الاستبانة	6
20	الجدول (20)	الإجابة المفحوصين عن أسئلة الاستبانة	107

قائمة الملاحق

الملحق	البيان
ملحق (1)	جدول اختبار ت (t-test) من 1-40
ملحق (2)	الاستبانة من الخبير في مجال تعليم اللغة العربية من ناحية المنهج
ملحق (3)	الاستبانة من الخبير في مجال تعليم اللغة العربية من ناحية اللغة
ملحق (4)	الاستبانة من مدرس اللغة العربية
ملحق (5)	أسئلة الاستبانة من الطلبة
ملحق (6)	الاسئلة للاختبار القبلي والبعدي
ملحق (7)	التقويم
ملحق (8)	الصور في ميدان البحث
ملحق (9)	الرسالة لإقامة البحث من الجامعة
ملحق (10)	الرسالة بعد إقامة البحث من المدرسة بنى هاشم الإبتدائية الإسلامية بسنجاساري مالانج جاوا الشرقية
ملحق (11)	السيرة الذاتية للباحث
ملحق (12)	كتاب " مغامرة عربا وقيامي وجوايا" لتعليم مهارة الكلام

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

جدول اختبار "ت" في البرنامج الحاسوبي
(t- test) من 1 - 40

Pr df	0.25 0.50	0.10 0.20	0.05 0.10	0.025 0.050	0.01 0.02	0.005 0.010	0.001 0.002
1	1.00000	3.07768	6.31375	12.70620	31.82052	63.65674	318.30884
2	0.81650	1.88562	2.91999	4.30265	6.96456	9.92484	22.32712
3	0.76489	1.63774	2.35336	3.18245	4.54070	5.84091	10.21453
4	0.74070	1.53321	2.13185	2.77645	3.74695	4.60409	7.17318
5	0.72669	1.47588	2.01505	2.57058	3.36493	4.03214	5.89343
6	0.71756	1.43976	1.94318	2.44691	3.14267	3.70743	5.20763
7	0.71114	1.41492	1.89458	2.36462	2.99795	3.49948	4.78529
8	0.70639	1.39682	1.85955	2.30600	2.89646	3.35539	4.50079
9	0.70272	1.38303	1.83311	2.26216	2.82144	3.24984	4.29681
10	0.69981	1.37218	1.81246	2.22814	2.76377	3.16927	4.14370
11	0.69745	1.36343	1.79588	2.20099	2.71808	3.10581	4.02470
12	0.69548	1.35622	1.78229	2.17881	2.68100	3.05454	3.92963
13	0.69383	1.35017	1.77093	2.16037	2.65031	3.01228	3.85198
14	0.69242	1.34503	1.76131	2.14479	2.62449	2.97684	3.78739
15	0.69120	1.34061	1.75305	2.13145	2.60248	2.94671	3.73283
16	0.69013	1.33676	1.74588	2.11991	2.58349	2.92078	3.68615
17	0.68920	1.33338	1.73961	2.10982	2.56693	2.89823	3.64577
18	0.68836	1.33039	1.73406	2.10092	2.55238	2.87844	3.61048
19	0.68762	1.32773	1.72913	2.09302	2.53948	2.86093	3.57940
20	0.68695	1.32534	1.72472	2.08596	2.52798	2.84534	3.55181
21	0.68635	1.32319	1.72074	2.07961	2.51765	2.83136	3.52715
22	0.68581	1.32124	1.71714	2.07387	2.50832	2.81876	3.50499
23	0.68531	1.31946	1.71387	2.06866	2.49987	2.80734	3.48496
24	0.68485	1.31784	1.71088	2.06390	2.49216	2.79694	3.46678
25	0.68443	1.31635	1.70814	2.05954	2.48511	2.78744	3.45019
26	0.68404	1.31497	1.70562	2.05553	2.47863	2.77871	3.43500
27	0.68368	1.31370	1.70329	2.05183	2.47266	2.77068	3.42103
28	0.68335	1.31253	1.70113	2.04841	2.46714	2.76326	3.40816
29	0.68304	1.31143	1.69913	2.04523	2.46202	2.75639	3.39624
30	0.68276	1.31042	1.69726	2.04227	2.45726	2.75000	3.38518
31	0.68249	1.30946	1.69552	2.03951	2.45282	2.74404	3.37490
32	0.68223	1.30857	1.69389	2.03693	2.44868	2.73848	3.36531
33	0.68200	1.30774	1.69236	2.03452	2.44479	2.73328	3.35634
34	0.68177	1.30695	1.69092	2.03224	2.44115	2.72839	3.34793
35	0.68156	1.30621	1.68957	2.03011	2.43772	2.72381	3.34005
36	0.68137	1.30551	1.68830	2.028	2.43449	2.719	3.33262
37	0.68118	1.30485	1.68709	2.02619	2.43145	2.71541	3.32563
38	0.68100	1.30423	1.68595	2.02439	2.42857	2.71156	3.31903
39	0.68083	1.30364	1.68488	2.02269	2.42584	2.70791	3.31279
40	0.68067	1.30308	1.68385	2.02108	2.42326	2.70446	3.30688

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□

□□□□□□□□ □□□ □□□ □□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□

التقليدية بإندونيسيا

الاسم : .....

الفصل : .....

دليل إجابة الاستبيان

1- تستخدم الباحثة هذا الاستبيان للتعبير عن رأيكم عن استخدام مواد

2- أن تملئ هذا الاستبيان بوضع العلامة (X) في الجدول

3- دليل الدرجة

1: ممتاز 2: جيد 3: مقبول 4: ضعيف

Pembelajaran Bahasa Arab dengan modul dengan dasar nilai-					Daftar		Pembe	
4	3	2	1	Kecepatan waktu dalam	4	3	2	1
4	3	2	1	Kemudahan santri dalam	4	3	2	1
4	3	2	1	Manfaat yang dapat diambil	4	3	2	1
4	3	2	1	Penumbuhan minat santri	4	3	2	1
4	3	2	1	Kesesuaian materi dengan	4	3	2	1
4	3	2	1	Keruntutan materi sehingga	4	3	2	1
4	3	2	1	Peningkatan nilai	4	3	2	1

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Angket Santri (2)

A. Petunjuk Pengisian

1. Isilah identitas anda dengan lengkap dan benar
2. Berilah tanda (X) pada jawaban yang sesuai dengan pengalaman yang anda alami
3. Terimakasih atas kerjasama dan bantuannya

B. Identitas

Nama :……..

Kelas : …….

C. Berilah Tanda (X) Pada jawaban yang menurut anda benar

No	Pertanyaan	Jawaban		
			Ya	Tidak
1	Apakah anda merasa senang senang belajar ketrampilan bahasa Arab dengan			
2	Apakah anda merasa lebih mampu berbicara bahasa Arab dengan baik dan benar			
3	Apakah anda merasa lebih efektif belajar berbicara bahasa Arab menggunakan buku			

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الأسْئِلَة للاختبار القبلي والبعدي

1. س : اَلسَّلاَمُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ
ج : .....
2. س : أَهْلاً وَسَهْلاً
ج : .....
3. س : صباح الخير ؟
ج : .....
4. س : كَيْفَ حَالُكَ ؟
ج : .....
5. س : أَأَنْتَ طَالِبٌ ؟
ج : .....
6. س : هل هناك العلاقة بين القائد والعالم ؟
ج : .....
7. س : إصنع ثلاثة حملة تعجبية !
ج : .....
8. ج : .....
9. ج : .....
10. س من الذي خلق العالم ؟
ج : .....
11. س : ما هو بلدك؟
ج : .....
12. س : من الذي قرأ نص الإستقلال ؟
ج : .....
13. س : من رئيس المدرسة بني هاشم الإيتدائية الإسلامية؟
ج : .....
14. س : من رئيس الفصل 5-أ ؟
ج : .....
15. س : كيف نشكر الله على نعم الإستقلال ؟
ج : .....

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

التقويم

1) نوع الإختبار :الواجبة الفردية
2) شكل الاختبار : الشفهية
3) المادة : القائد والعالم و قائد إندونيسيا
4) الفصل : 5-...

الرقم			الإسم	للمعرفي	التقويم للنفس	التقويم للوجداني		التقدير
		فهم المفردات	نطق سليم	طالتقويملا قة	حب الوطني	إحترام التنوع	مجموع الدرجة الديمقراطية	
1								
2								
3								

البيان :

أ- **التقويم للمعرفي**

فهم المفردات	نتيجة
استخدام المفردات أو عبارة اصطلاحية كما يستخدمها الناطق بها. استخدام عبارة اصطلاحية غير مناسبة أو تكرار الفكرة الماضية لأن المفردات محدودة. استخدام الكلمات الخاطئة بالتكرار، قلة الكلام لأن المفردات قليلة. وقوع الأخطاء وقلة المفردات التى تسبب صعوبة الفهم. عدم الكلام لأن المفردات محدودة.	81-100 61-80 41-60 21-40 1-20

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب- □□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□

نطق سليم	نتيجة
قلة الأخطاء في الكلام. أخطاء الكلام واضحة ولكن يفهم المعنى المقصود. أخطاء الكلام تقتضى اهتمام أكثر. صعوبة الفهم لأخطاء الكلام يؤدّى إلى الحاجة إلى تكرار الكلام. أخطاء الكلام الظاهرة تسبب عدم الفهم قطعا.	81-100 61-80 41-60 21-40 1-20
طلاقة	**نتيجة**
طلاقة الكلام تستوى بالناطق به. تبدو سرعة الكلام ناقصة لمسائل لغوية عنده. سرعة وطلاقة الكلام تؤثر بمسائل لغوية. وقوع التكرار والسكوت في بعض الأحيان لأن كفاءة اللغة محدودة. ينقطع الكلام فلا يتمكن من الاستمرار في المحادثة.	81-100 61-80 41-60 21-40 1-20

ج- **التقويم للوجداني**

حب الوطن	**نتيجة**
Siswa paham, suka, dan dapat bermain permainan tradisional Indonesia (Bentengan dan Enggrang Batok Kelapa) dengan baik	81-100
Siswa paham, suka, dan kurang dapat bermain permainan tradisional Indonesia (Bentengan dan Enggrang Batok Kelapa) dengan baik	61-80
Siswa paham, kurang suka, dan kurang dapat bermain permainan tradisional Indonesia (Bentengan dan Enggrang Batok Kelapa) dengan baik	41-60
Siswa kurang paham, kurang suka, dan kurang dapat bermain permainan tradisional Indonesia (Bentengan dan Enggrang Batok Kelapa) dengan baik	21-40
Siswa tidak paham, tidak suka, dan tidak dapat bermain permainan tradisional Indonesia (Bentengan dan Enggrang Batok Kelapa) dengan baik	1-20
إحترام التنوع	

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE UNIVERSITY OF MALANG

Siswa dapat berkelompok dengan baik dan tidak membeda-bedakan teman	81-100
Siswa dapat berkelompok dengan kurang baik dan tidak membeda-bedakan teman	61-80
Siswa dapat berkelompok dengan kurang baik baik dan agak membeda-bedakan teman	41-60
Siswa tidak dapat berkelompok dengan baik dan agak membeda-bedakan teman	21-40
Siswa tidak dapat berkelompok dengan baik dan membeda-bedakan teman	1-20
[illegible]	
Siswa dapat bermusyawarah dengan temannya dan dapat mengambil keputusan yag tepat dalam proses pembelajaran	81-100
Siswa dapat bermusyawarah dengan temannya dan kurang dapat mengambil keputusan yag tepat dalam proses pembelajaran	61-80
Siswa kurang dapat bermusyawarah dengan temannya dan kurang dapat mengambil keputusan yag tepat dalam proses pembelajaran	41-60
Siswa tidak dapat bermusyawarah dengan temannya dan kurang dapat mengambil keputusan yag tepat dalam proses pembelajaran	21-40
Siswa tidak dapat bermusyawarah dengan temannya dan tidak dapat mengambil keputusan yag tepat dalam proses pembelajaran	1-20

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الصور في ميدان البحث

مدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية

الباحثة مع الطلبة في المجموعة التجربة

الباحثة مع الطلبة في المجموعة الضابطة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الباحثة والطلبة أثناء الاختبار القبلي والبعدي

الطلبة يقومون باللعبة اللغوية

□□□□□□□ □□□□□□

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أ- المعلومات الشخصية

الاسم : نور ليلى رحموات
المكان/تاريخ الولادة : توبان, 4 يونيو 1989
الجنسية : أندونيسي
الوالد : أحمد خليل
الوالدة : راضية
الهاتف الجوال : 085655567189

ب- المستوى الدراسي

المستوى الدراسي	السنة
1- المدرسة الابتدائية الحكومية رايونج توبان جاوا الشرقية أندونيسيا	1995
2- المرحلة الثانوية الحكومية بوجونغورو معهد دار السلام الحديث كونتور فونوروكو جاوى الشرقية أندونيسيا	2001
3- المرحلة المتوسطة الحكومية بوجونغورو معهد دار السلام الحديث كونتور فونوروكو جاوى الشرقية أندونيسيا	2004
4- المرحلة الجامعية (البكلوريوس) من جامعة الحكومية قسم تعليم اللغة العربية مالانج جاوى الشرقية	2007
5- مرحلة الماجستير في جامعة مولانا مالك إبراهيم الاسلامية الحكومية كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية مالانج جاوى الشرقية اندونيسيا	2011

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

جمــهوريـة إندونيســيا
وزارة الشــؤون الدينيـــة
جامعة مولانا مالك إبراهيم
الإسلامية الحكومية بمالانج
كليـة الدراسـات العليا قسم
تعليـم اللغة العربية

□□□□□ □□□ □□□ □□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□
□ □□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□

بالتطبيق على طلبة الفصل الخامس في المدرسة بنى)
هاشم الإبتدائية الإسلامية
(بسنجاساري مالانج جاوا الشرقية
بحث التكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة
العربية

إعداد:
الإشراف
الأستاذ : نور ليلى رحموات الطالبة
الدكتور محمد شيخون محمد
الدكتور : 11720042 رقم التسجيل
منير العابدين الماجستير

العام
2013 م
1434 ه

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الأول

الاطار العام والدراسات السابقة

أ- المقدمة
ب- مشكلة البحث وأسئلته
ج- أهداف البحث
د- مواصفات الإنتاج
ه- فرضية البحث
و- أهمية البحث
ز- حدود البحث
خ- تحديد المصطلحات
ط- الدراسات السابقة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الأول

الاطار العام والدراسات السابقة

أ- مقدمة

إن للتطوير التكنولوجي أثر في تغيير الحالة الإجتماعية و الإقتصادية بمعدلات سريعة وتعد إحدى هذه التغييرات عدم إحترام الثقافة. وتنتشر في المدارس ظاهرة الألعاب التي تؤثر سليا على سلوك الطلاب.[1] و الكثير منها، المستورد من دول آسيوية خاصة (الصين، كوريا، هونكونغ)، تشكل خطرا على الأطفال بحكم المواد الكيماوية والسامة والبلاستيكية التي تدخل في تركيب الكثير منها، ناهيك عما تمثله العديد منها، من نماذج ورموز تشجع على العنف (أدوات الحرب من مسدسات ومفرقعات ومدافع وصواريخ) أو بعض الأيقونات الغريبة البعيدة عن ثقافتنا وقيمنا (دمية باربي، بابا نويل، البوكيمون). أما مضاعفات ألعاب الكومبيوتر والبرمجيات والأنترنت و"البلاي ستيشن" التي يقضي أمامها أبناؤنا الساعات الطوال، متسمرين أمام شاشاتها، دون حراك، منقطعين عن العالم، فهي تجعلهم منعزلين عن محيطهم الاجتماعي.

إن المواد التعليمية لها أهمية كبيرة لدى المدرسين في تعليم اللغة العربية، لأنها تساعدهم في تعليمهم، وكذلك لها أثر كبير لدى الطلبة في تعلم اللغة العربية وتساعد الطلبة

[1] http://yamaro-dikdas.blogspot.com/2012/11/nilai-nilai-karakter-dalam-permainan.html

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

في مجتمعاتهم التي ينتمون إليها لتكوين الاستعدادات والقدرات للتعبير عن أفعالهم المحدودة وتعلم المعلومات وتقديمها باللغة العربية، دون تفكير في اللغة نفسها [2]

وأما الألعاب اللغوية فهي وسيلة لتنمية مهارات التلاميذ وكما يشير فضل الله إن استخدام الألعاب اللغوية يوفر الممارسة اللغوية للمهارات اللغوية الأربعة مثل التحدث، والاستماع والقراءة، والكتابة، والألعاب اللغوية وسيلة فعالة لتنمية مهارات التلاميذ اللغوية والشفهية والكتابية.[3] واللغة هي مجموعة من النظم الصوتية والنحوية والصرفية والمعجمية التي تتكامل فيما بينها لتنتج عبارات وجملا لها معنى ودلالة بين فئة معينة من البشر، أو إن اللعبة كما يقول ابن جني أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم.[4] واللغة العربية هي إحدى اللغات الأجنبية الهامة في العالم لاسيما في إندونيسيا، وهي لغة الدين ولغة الثقافة الإسلامية ولغة الاتصال المستخدمة في البلاد الإسلامية. وأصبحت اللغة العربية مادة هامة في المدارس والمعاهد والجامعات الإسلامية بجانب الدروس الأخرى.

---

[2] http://www.tafilaltnews.com/index.php?option=com_content&view=article&id=1179:jeux&catid=29:culture&Itemid=3

[3] محمد رجب فضل الله, الألعاب اللغوية لأطفال ما قبل المدرسة، (القاهرة: عالم الكتب، 1999م)، 7

[4] ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها (الرياض: دار الغالي، 1991 م) ص، 36

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ولعل الذي يميز الألعاب اللغوية أنها تشجع العمل الجماعي الثقافي، وكما يذكر شلبي: تشجع الألعاب اللغوية التلاميذ على التأمل والعمل الجماعي التعاوني وتساعدهم على التعبير عن مشاعرهم وتمنحهم ثقة بأنفسهم ، وتجعلهم يحترمون الآخرين.[5] وكما ترى الباحثة إن الألعاب التقليدية أسس جذابة في صناعة المواد التعليمية.

اعتمادا على ذلك، تريد الباحثة أن تعدّ الكتاب المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية باندونيسيا لترقية مهارة الكلام في تعليم اللغة العربية ودراستها، حتى يستطيع أن تنشأ رغبة التلاميذ في تعليم اللغة العربية .نظرا مما سبق من الخلفية السابقة، تريد الباحثة أن تبحث في تلك الظاهرة أو المشكلات الموجودة في مدرسة بنى هاشم الإبتدائية الإسلامية بتطوير المواد التعليمية المناسبة لأحوالهم وحاجاتهم وميولهم، تحت الموضوع : " [illegible] ".

---

[5] مصطفى شلبي ، تعليم اللغة العربية والتربية الدينية الإسلامية (القاهرة: دار الشمس، 2000م)، 434

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب- □□□□□ □□□□□

1. كيف تطوير المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية باندونيسيا لترقية مهارة الكلام في الفصل الخامس بمدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية بسنجاسري مالانج جاوا الشرقية؟

2. ما مدى فعالية المواد التعليمية المطورة على أسس قيم الألعاب التقليدية باندونيسيا لترقية مهارة الكلام في الفصل الخامس بمدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية بسنجاسري مالانج جاوا الشرقية؟

ج- □□□□□ □□□□□

أما الأهداف التي تريد الباحثة أن تصل إليها في هذا لبحث فهي:

1. إنتاج المواد التعليمية المطورة على أسس قيم الألعاب التقليدية باندونيسيا لترقية مهارة الكلام في الفصل الخامس بمدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية بسنجاسري مالانج جاوا الشرقية

2. معرفة فعالية المواد التعليمية المطورة على أسس قيم الألعاب التقليدية باندونيسيا لترقية مهارة الكلام في الفصل الخامس بمدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية بسنجاسري مالانج جاوا الشرقية

د- **فرضية البحث**

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ترى الباحثة إن المواد التعليمية المطورة على أسس قيم الألعاب التقليدية باندونيسيا لترقية مهارة الكلام فعالة في تطور تعليم اللغة العربية في الفصل الخامس بمدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية بسنجاسري مالانج جاوا شرقية.

ه- **أهمية البحث**

1. للطالب : إن استخدام المواد التعليمية المطورة على أسس قيم الألعاب التقليدية باندونيسيا لترقية مهارة الكلام تجعل تعليم اللغة العربية أكثر سهولة ويسرا، خاصة في تعليم اللغة العربية بمدرسة بني هاشيم الإبتدائية الإسلامية بسنجاساري مالانج جاو الشرقية، ثم يمكن أن تعمم التجربة على المدارس الأخرى
2. للباحثة : تريد من معرفته كيفية استخدام المواد التعليمية المطورة على أسس قيم الألعاب التقليدية باندونيسيا لترقية مهارة الكلام وتطبيقه بفعالية في عملية تعليم اللغة العربية بمدرسة بني هاشيم الإبتدائية الإسلامية بسنجاساري مالانج جاو الشرقية
3. للمعلمى اللغة العربية تجعل المواد التعليمية مصدرا ووسيلة تساعدة وتسهل عليه عملية تعليم اللغة العربية بمدرسة بني هاشيم الإبتدائية الإسلامية بسنجاساري مالانج جاو الشرقية وكذلك في تحقيق الأهداف التعليمية

و- **حدود البحث**

حددت الباحثة هذا البحث بثلاثة حدود وهي:

1. **الحدود الموضوعية**

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اعتمادا على مشكلات تعليم اللغة العربية الموجودة بمدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية ترجو الباحثة حل هذه المشكلات بتطوير المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية.

2. **الحدود المكانية**

تقدم الباحثة المواد التعليمية المطورة بمدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية بسنجاسري مالانج جاوا الشرقية، لأن هذه المدرسة أكثر وأكبر اهتماما بتعليم اللغة العربية.

3. **الحدود الزمانية**

هذا البحث يحتاج إلى التجربة التطبيقية، لذلك تقوم الباحثة بهذه العملية في الفصل الخامس للمرحلة الإبتدائية في الفصل الدارس الثاني في العام الدراسي 2012/2013 م.

ز- **تحديد المصطلحات**

1. **المواد التعليمية**

المواد التعليمية هي كل ما يريد المعلم إيصالهامن معلومات إلى أذهان الطلاب عند عملية التعليم أي هي المحتوى التعليمي الذي نرغب في تقديمه بغرض تحقيق أهداف تعليمية معرفية، وهي المضمون الذي يتعلمه الطلاب في علم ما.

2. **الألعاب التقليدية**

الألعاب التقليدية هي الألعاب الشعبية التى تؤدى للتسلية والترويح عن النفس

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

3. **مهارة الكلام**

المهارة بمعنى براعة أو حذق كما ذكر أحمد ورصان في قاموسه[6]. المهارة هي القيام بالعمل بسرعة ودقة واتقان أو قدرة من قدرات الإنسان على القيام بعمل ما بسرعة ودقة مع الاتقان في الأداء.[7] وأما الكلام فهو الشكل الرئيسي للاتصال اللغوي بالنسبة للإنسان. وعلى ذلك يعتبر الكلام أهم جزء في الممارسة اللغوية واستخدامها.[8] الكلام هو فن نقل الاعتقادات والعواطف والاتجاهات والمعاني والأفكار والأحداث من المتكلم إلى السامع أو ما يصدر عن الإنسان من الصوت يعبر به عن شيئ له دلالة في ذهن المتكلم والسامع، أو على الأقل في ذهن المتكلم.[9]

4. □□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□ □□□ □□□□□□

بسنجاسري مالانج جاوا شرقية

هي المدرسة الإبتدائية الإسلامية التي اختارتها الباحثة لإجراء هذا البحث في تعليم اللغة العربية.

ح- الدراسات السابقة

---

[6] أحمد ورصان منور، **قاموس عربي- إندونيسي** جوكجاكرتا: معهد المنور، 1997، ص. 1363

[7] فريد أبو زينة، الرياضيات مناهجها وأصول تدريسها، (عمان: دار الفرقان، 1982)، ص181

[8] مدكور، على أحمد. تدريس فنون اللغة العربية، القاهرة: دار الفكر العربي. 2002م، ص. 87

[9] أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم، 1992)، ص. 86

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

1. **رضا درموات**[10]

كتبت الباحثة البحث تحت العنوان تطوير لعبة " ألغاز الكلمات" الحاسوبية لتنمية ذخيرة المفردات العربي(بحث تطويري في مدرسة "مولاورمان" الثانوية الحكومية الإسلامية بنجرماسين). وأما أسئلة البحث : أ) ماكيفية تطوير لعبة " ألغاز الكلمات" الحاسوبية لتنمية ذخيرة المفردات العربي في مدرسة "مولاورمان" الثانوية الحكومية الإسلامية بنجرماسين؟، ب) ماخصائص لعبة " ألغاز الكلمات" الحاسوبية لتنمية ذخيرة المفردات العربي في مدرسة "مولاورمان" الثانوية الحكومية الإسلامية بنجرماسين؟، ج) كيف نجاح تنمية دخيرة المفردات العربية لدى الطلبة مدرسة "مولاورمان" الثانوية الحكومية الإسلامية بنجرماسين بتطوير لعبة " ألغاز الكلمات" ؟. وأهداف البحث: أ) وصف كيفية تصميم تطوير لعبة " ألغاز الكلمات" الحاسوبية لتنمية ذخيرة المفردات العربي في مدرسة "مولاورمان" الثانوية الحكومية الإسلامية بنجرماسين، ب) وصف خصائص لعبة " ألغاز الكلمات" الحاسوبية لتنمية ذخيرة المفردات العربي في مدرسة "مولاورمان" الثانوية الحكومية الإسلامية بنجرماسين، ج) وصف نجاح تنمية دخيرة المفردات العربية لدى الطلبة مدرسة "مولاورمان" الثانوية الحكومية الإسلامية بنجرماسين بتطوير لعبة " ألغاز الكلمات"

استخدمت الباحثة في هذا البحث المدخل الكمي. وأما أسلوب البحث فيستخدم الأسلوب التطوير.ونتائج

---

[10] رضا درموات، [illegible] " [illegible] "[illegible] "[illegible]" [illegible] بنجرماسين)) رسالة ماجستير، غبر منشورة، (مالانج: كلية الدراسات العليا، الجامعة الإسلامية الحكومية، 2009)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

البحث هي: (1) كيفية تطوير لعبة "ألغاز الكلمات" الحاسوبية لتنمية ذخيرة المفردات العربية تمر بست مراحل، هي: تحليل المشكلات و الحاجات، وتصميم الخطة، و تطوير اللعبة، و التصديق، و التنقيح، و تجربة اللعبة. (2) باستخدام

مدى النتيجة 1إلى 5، فخصائص اللعبة للجودة التربوية بمعدل النتيجة 4,25 في درجةجيد جدا، والجودة البرامجية 3,4 في درجة مقبول، والجودة الصناعية 4,78 في درجة جيد جدا، و أما لاستجابة التلاميذ بمعدل 4,11 في درجة جيد . (3واستخدام اللعبة المصممة لها تأثيرا كافيا أي في درجة مقبول على تنمية ذخيرة المفردات العربية للتلاميذ، أينما كان 17 من عدد مجموعة التجربة، 13 منهم أي ترتفع النتيجة .58 %

ويتميز هذا البحث عن رضادرموات أنها قامت تطوير لعبة " ألغاز الكلمات" الحاسوبية لتنمية ذخيرة المفردات العربي(بحث تطويري في مدرسة "مولاورمان" الثانوية الحكومية الإسلامية بنجرماسين)، أما الباحثة في هذا البحث تقوم بتطوير المواد التعليمية بمدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية .وقد تحصلت الباحثة من الدراسة السابقة على المعلومات الكافية من خلال كيفية تطوير لعبة " ألغاز الكلمات" الحاسوبية وتطبيقها ومعرفة مدى فعاليتها ومنهجية البحث ومدخله وطريقته المستخدمة.

2. **نور الفضيلة**[11]

[11] نور الفضيلة، تفعيل البيئة العربية بالألعاب اللغوية لترقية المهارة الكلام في السكن الداخلي في المدرسة العالية الحكومية الإسلامية الثالثة مالانج جاو الشرقية ، رسالة ماجستير، غبر منشورة، (مالانج: كلية الدراسات العليا، الجامعة الإسلامية الحكومية، 2009)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

كتبت نور الفضيلة البحث تحت العنوان تفعيل البيئة العربية بالألعاب اللغوية لترقية المهارة الكلام في السكن الداخلي في المدرسة العالية الحكومية الإسلامية الثالثة مالانج جاو الشرقية. أسئلة البحث منها أ) كيف تتمعملية التفعيل البيئة العربية بالألعاب اللغوية لترقية المهارة الكلام في السكن الداخلي في المدرسة العالية الحكومية الإسلامية الثالثة مالانج جاو الشرقية. ب) مامدى فعاليةالألعاب اللغوية لترقية المهارة الكلام في السكن الداخلي في المدرسة العالية الحكومية الإسلامية الثالثة مالانج جاو الشرقية. وأما أهداف البحث: أ) تقويم عملية تفعيل البيئة العربية بالألعاب اللغوية لترقية المهارة الكلام في السكن الداخلي في المدرسة العالية الحكومية الإسلامية الثالثة مالانج جاو الشرقية، ب) معرفة مدى فعالية الألعاب اللغوية لترقية المهارة الكلام في السكن الداخلي في المدرسة العالية الحكومية الإسلامية الثالثة مالانج جاو الشرقية. استخدمت الباحثة في هذا البحث المدخل الكمي. وأما أسلوب البحث فيستخدم الأسلوب التجريبي وهو يتضمن محاولة لضبط كل العوامل الأساسية المؤثرة في المتغير أو المتغيرات التابعة.وأما نتائج البحث : أ) نظرا إلى نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي قد تأكد أن الألعاب اللغوية يستطيع أن ترقية المهارة الكلام في السكن الداخلي في المدرسة العالية الحكومية الإسلامية الثالثة مالانج جاو الشرقية، ب) إن استخدام الألعاب اللغوية في تدريس مهارة الكلام على فعاليتها لمهارة الكلام لدى الطلبة

ويتميز هذا البحث عن نور الفضيلة أنها قامات بتصميم البيئة العربية بالألعاب اللغوية لتدريس مهارة الكلام على في المرحلة الثانوية .أما الباحثة في هذا

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

البحث تقوم بتطوير المواد التعليمية بمدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية .تحصل الباحثة بهذه الدراسة السابقة على المعلومات الكافية من خلال كيفية تصميم المواد الدراسية على ضوء المنهج الدراسي وتطبيقها ومعرفة مدى فعاليتها ومنهجية البحث ومدخله وطريقته المستخدمة. وهذه المعلومات قد وضحت للباحثة كيفية تطوير المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثانى
الإطار النظري

المبحث الأول : المواد التعليمية

المبحث الثاني : □□□□□□□□ □□ تعليم اللغة العربية

المبحث الثالث : □□□□□□□□ التقليدية باندونيسيا

المبحث الرابع : مفهوم الكلام

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المبحث الأول

المواد التعليمية

أ- مفهوم المواد التعليمية

المواد التعليمية عنصرا مهما فى نجاح العملية التعليمية. المواد التعليمية هي كل ما يريد المعلم إيصاله من المعلومات إلى أذهان الطلاب عند عملية التعليم أي هي المحتوى التعليمي الذي نرغب في تقديمه بغرض تحقيق أهداف تعليمية معرفية، وهي المضمون الذي يتعلمه الطلاب في علم ما. ويقول رشدى أحمد طعيمة بأن المواد التعليمية هى مجموعة الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التى يرجى تزويد الطلاب بها، والإتجاهات والقيم التى يراد تنميتها عندهم، أو المهارات الحركية التى يراد اكسابها إياهم، يهدف تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم فى ضوء الأهداف المقررة فى المنهج.[12]

إن المواد التعليمية لها أهمية كبيرة لدى المدرسين في تعليم اللغة العربية، لأنها تساعدهم في تعليمهم، وكذلك لها أثر كبير لدى الطلبة في تعلم اللغة العربية وتساعد الطلبة في مجتمعاتهم التي ينتمون إليها لتكوين الاستعدادات والقدرات للتعبير عن أفعالهم المحدودة وتعلم المعلومات وتقديمها باللغة العربية، دون تفكير في اللغة نفسها. وتتنوع صورة هذا المواد التعليمية ، فقد يكون مادة مطبوعة في الكتب والمقررات التعليمية أو على لوحات أو على سبورات أو ملصقات.

---

[12] رشدى أحمد طعيمة, **المرجع فى تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى** □□□□□ □ **الأول**، (مكة: جامعة أم القرى، د. س) ص:202

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وقد يكون مادة مصورة كاالصور الثابتة أو الأفلام، وقد يتخذ أشكالا أخرى من البسيط إلى المعقد، وقد تكون غير مألوفة للطلاب والمعلمين على حد سواء.[13]

ب- **أسس تطوير المواد التعليمية**

إن المعتمدة لتطوير الكتاب هنا هي مجموعة من المعلومات التي يقوم بها المؤلف لتطوير كتابه قبل إخراجه في شكله النهائي، وطرحه للإستخدام في فصول تعليم اللغة.[14] ومن هذا المنطلق أصبح لزاما على المؤلفين ومقررى الكتب التعليمية لتعليم العربية للأجانب مراعاة الأسس الآتية:

1. **الأسس الثقافية والاجتماعية**

إن اللغة عنصر أساسي من عناصر الثقافة، ونعبر عن الثقافة باللغة، ولا يمكننا أن نتحدث باللغة بمعزل عن الثقافة، فاللغة وعاء الثقافة. فتعليم اللغة الأجنبية هو تعلم حضارة أصحاب اللغة. لذلك لابد لدارس اللغة الأجنبية أن يتعرف على حضارة المجتمع، إذن، دارس اللغة العربية لا يستطيع فهم مدلول المفردات والجمل بمعزل عن ثقافة المجتمع العربي.

وتعريف الثقافة بأنها الأفكار والمثل والمعتقدات والمفاهيم والاتجاهات والعادات والتقاليد التي تسود في مجتمع من المجتمعات،

13

14 محمود كامل الناقة، ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأسلسي لتعليمم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، إعداده-تحليله-تقويمه، (مكة المكرمة: أم القرى، 1983) ص. 135

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أي الثقافة كل صنع الإنسان بعقله ويده. وذلك من خلال مراعاة الآتي، منها:[15]

أ- أن يكون محتواه عربيا إسلاميا

ب- أن يتضمن المحتوى التعليمي للكتاب عناصر الثقافة المادية والمعنوية بصورة تتناسب وأغراض الدارسين الأجانب

ج- ضرورة الاهتمام بالتراث العربي وخصائصه التي على رأسها الطالب الإنساني ورفع مكانة العلم والعلماء

د- انتقاء الثقافة العربية في ضوء حاجات وما تناسب مع الدارسين واهتمامهم من تعلم اللغة والثقافة

ه- التدرج في تقديم الثقافة من المحسوس إلى المعنوى، ومن البسيط إلى المركب ومن الجزء إلى الكل

و- الاهتمام بالثقافة الإسلامية وتوظيفها في تصحيح المفاهيم الخاطئة عند الدارسين الأجانب-إن وجدت- وتعديل الاتجاهات السلبية نحوها

2. □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□

من المعلوم أن المتكلم يشكل عنصرا أساسيا في العملية التعليمية، فهو المحور الذي تركز عليه، وأنه هو أولا وأخيرا هو الهدف من العملية التعليمية، فما قامت هذه العملية إلا من أجل تحقيق أهداف معينة لدى المتعلم، ومن ثم فإن معرفة خصائص التعلم النفسية

[15] ناصر عبد الله الغالي، وعبد المحيد عبد الله، المرجع السابق ص: 20-27

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

والعقلية تعد مطلبا ضروريا عند إعداد محتوى المناهج الدراسية.[16]

ومن الواضح أن لكل مرحلة عمرية خصائصها النفسية والعقلية، بل إن الأفراد يختلفون فيما بينهم من قدرات عقلية وسمات نفسية داخل المرحلة العمرية الواحدة، ومن هنا ظهر مبدأ الفروق الفردية المتصلة بنمو المتعلمين والذى ينبغى مراعاته عند إعداد واختيار المواد التعليمية.

وإذ كان هذا الأمر- الإختلاف في القدرات- ينطبق على أفراد المجتمع الواحد فإنه أحرى أن ينطبق على دارسى اللغة العربية من غير الناطقين بها، حيث إنهم يأتون من بيئات شتى، ومن ثقافات متنوعة، وجنسيات مختلفة الأمر الذى يؤدى إلى اختلافهم في القدرات العقلية واستعدادهم لتعلم العربية، وبالطبع فإنهم يختلفون في دوافعهم وفي درجة اهتمامهم وسرعة تعلمهم للعربية، كما أن اختلاف المستويات الاقتصادية والاجتماعية له أثره على تحصيل اللغة، وهناك علاقة مطردة بين الطبقة الاجتماعية للدارس واتجاهه نحو تعلم اللغة الأجنبية.

ويؤكد علماء اللغة والتربية على وجود علاقة وثيقة بين أنماط نمو الفرد وبين قدرته على تعلم اللغة الأجنبية، كما أن هناك فرقا محسوبا بين تعلم الصغير وتعلم الكبير للغة الأجنبية هذا الفرق ينبغى أن يراعى في المواد المقدمة لكل منهما. [17]

---

[16] المرجع نفسه، ص 27-28

[17] **المرجع نفسه**، ص: 27-28

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وهناك شروط نفسية التي يجب مراعاتها عند إعداد الكتاب التعليمي، وهي:[18]

1-أن تناسب المواد الخصائص النفسية و الثقافية للدارسين مفرقة في ذلك بين ما يقدم للصغار و ما يقدم للكبار.

2-أن تراعي المواد الفروق بين ميول و اهتمامات و أغراض الدارسين من تعلم اللغة.

3-أن تحدد مكانة كل مهارة من مهارات اللغة في المواد المقدمة، و ما ينبغي أن يعطي لكل منها من هذه المواد.

4-أن تحدد بوضوح مستويات الأداء المطلوبة في كل مهارة من مهارات اللغة و مراعاة ذلك في المراحل المختلفة من المواد.

5-أن يتتابع تقديم المهارات وفق خطة واضحة تتناسب و تدرج مراحل نضج الدارسين، بحيث لا تقدم المهارة إلا في وقتها المناسب.

6-أن تلتفت المواد إلى المهارات بشكل تفصيلي:

أولا: المهارات التي تتصل بالجانب الصوتي.

ثانيا: مهارات تعرف الكلمة و تحليلها و تركيبها.

ثالثا: مهارات تعرف الجملة و تحليلها و تركيبها.

رابعا: مهارات الفهم العام و الفهم التفصيلي.

7-أن تحقق المواد المطالب الأساسية للدارسين من تعلم اللغة.

8-أن تكون مشوقة جامعة بين الفكاهة و الحكاية و النادرة و كل ما من شأنه أن يحقق الاستماع للدارس.

9-أن تراعى الفروق الفردية بين الدارسين في القدرات عن طريق التنوع في مستوى المواد.

---

[18] محمود كامل ناقة ورشدى أحمد طعيمة, **المرجع السابق، ص.** 38 - 39

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

10-أن تراعى المواد استعداد الدارسين للتعلم، وأن تلجأ إلى وسائل متعددة لتنشيط هذا الاستعداد و تهيئته الدارس للتعلم.

11-أن تحقق المواد للدارس نوعا من الاشباع، أى تمكنه بشكل شريع من إتمام عملية الاتصال باللغة سماعا و حديثا.

12-أن تراعي المواد إثارة رغبة الدارسين و استعداداتهم لتعرف اللغة و زيادة معلوماتهم و إشباع حب استطلاعهم نحو ثقافتها و ذلك عن طريق الأنشطة و الممارسات.

13-أن يستند إعداد المواد و تنظيمها إلى ما انتهت إليه نظريات التعلم من حقائق و مفاهيم.

14-أن تصاغ المواد و تنظم في ضوء الطرق الفعالة في تدريس اللغات.

15-أن تهيء المواد دائما للدارس حل مشكلة يحاول التغلب عليها عن طريق تعلم اللغة و ممارستها.

16-أن تتيح المواد للدارس فرصا تشجعه على استخدام ما تعلم في مواقف اتصال حقيقية شفوية و تحريرية.

.3 □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□

ويقصد بها جانب المادة اللغوية المكونة من أصوات ومفردات وتراكيب التي تقدم في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها والأسلوب المناسب في عرضها للدارسين ومدى سهولة أو صعوبة تلك المادة للدارسين. وعند تناولنا لهذا الجانب نركز على اللغة التي ينبغي أن تعلم

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ومكونات اللغة ومهارات اللغة. ومما لابد مراعاتها عند وضع المادة التعليمية الأساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها الآتي، منها: [19]

أ- أن تعتمد المادة اللغة العربية الفصحى لغة لها

ب- أن تعتمد المادة على اللغة الأساسية ممثلة في قائمة مفردات شائعة معتمدة

ج- أن يلزم في المعلومات اللغوية المقدمة بالمفاهيم والخقائق التي أثبتتها الدراسات اللغوية الحديثة

د- أن تراعى الدقة والسلامة والصحة فيما يقدم من معلومات لغوية (الضمائر ونوع الاسم مثلا)

هـ- أن تكون اللغة المقدمة لغة مألوفة طبيعية وليست مصطنعة، أي تقدم اللغة صحيحة في بنائها وتراكيبها

و- أن تبني المادة على نصور واضح لمفهوم اللغة وتعلمها

ز- أن تتجنب المادة استخدام اللغة الوسيطة كلما أمكن ذلك

ح- أن تعالج المادة ومنذ البداية الجانب الصوتي من خلال الكلمات والجمل ذات المعنى.

يقول رشدى أحمد طعيمة و محمود كامل ناقة، الأسس اللغوية التي ينبغي أن تراعى عند وضع المواد التعليمية الأساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها هي:[20]

---

[19] المرجع السابق، 64-65

[20] محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، **مرجع سابق**, ص. 64-65.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

(1) أن تعتمد المواد اللغة العربية الفصحى لغة لها.
(2) أن تعتمد المواد على اللغة الأساسية ممثلة في قائمة مفردات شائعة معتمدة.
(3) أن يلتزم في المعلومات اللغوية المقدمة بالمفاهيم والحقائق التي أثبتتها الدراسات اللغوية الحديثة.
(4) أن تراعى الدقة والسلامة والصحة فيما يقدم من معلومات لغوية (جمع الضمائر مثلا).
(5) أن تكون اللغة المقدمة لغة مألوفة طبيعية وليست مصطنعة، أي تقدم اللغة صحيحة في بنائها وتراكيبها.
(6) أن تبنى المواد على تصور واضح لمفهوم اللغة وتعلمها.
(7) أن تتجنب المواد استخدام اللغة الوسيطة كلما أمكن ذلك.
(8) أن تعالج المواد ومنذ البداية الجانب الصوتي من خلال الكلمات والجمل ذات المعنى.
(9) أن تعالج المواد الهجاء وتحليل الكلمة وتركيبها.
(10) أن تعتني بالرمز والصوت لكل حرف.
(11) أن تبدأ المواد بالكلمات والجمل ليس بالحروف.
(12) أن تظهر العناية بالنبر والتنغيم.
(13) أن تعالج ظاهرة الاشتقاق بعناية.
(14) أن تعتمد المواد على التراكيب الشائعة الاستعمال.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

(15) أن تتجنب المواد القواعد الغامضة وصعبة الفهم وقليلة الاستخدام.
(16) أن يبرز التركيب المقصود ويتم التدريب عليه.
(17) أن تأخذ الكلمات الوظيفية اهتماما كبيرا.
(18) أن تهتم بعلامات الترقيم من أجل إظهار التنغيم.
(19) أن يستعان في إعداد مادة الكتاب بنتائج الدراسات اللغوية التقابلية.
(20) أن تلتفت إلى المشكلات اللغوية التي تبرزها الدراسات والبحوث

ج- **مبادئ اختيار المواد**

قدم الخبراء مجموعة من المعايير التى يمكن أن يختار في ضوئها محتوى المنهج. إلا أننا نوثر الأخذ بمعايير نيكلاس لاختيار المحتوى إذ أنها أكثر صلة ببرامج تعليم اللغة الثانية. ومن ثم أكثر إلتصاقا بمجال التعليم العربية للناطقين بلغات أخرى.

ولقد نقل رشدي أحمد طعيمة عن نيكلاس مجموعة من المعايير هي ما يلي:[21]

1- **معيار الصدق**: يعتبر المحتـوى صادقا عنـدما يكون واقـعيا وأصيلا وصحيحا عمليا، فضلا عن تمشيه مع الأهداف الموضوعية.

2- □□□□□□□□□□□□□□ **:** يعتبر المحتوى مهمّا عندما يكون ذا قيمة فى حياة الطالب.

3- **معيار الميول والاهتمامات**: ومراعاة هذا المعيار أن يكون المحتوى متماشيا مع اهتمامات الطلاب.

---

[21] رشدي أحمد طعيمة، منجع السابق, ص: 66

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

4- **معيار قابلية للتعلم**: يكون المحتوى قابلا للتعلم عندما يراعى قدرات الطلاب، متمشيا مع الفروق الفردية بينهم.

معيار العالمية: سيكون المحتوى جيدا عند ما يشمل أنماطا من التعليم لا تعترف بالحدود الجغرافية بين البشر.

د - طرق اختيار المواد الدراسية

هناك عدة أساليب يمكن لواضع المنهج اتباعها عند اختيار مواد اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى:[22]

1- **المناهج الأخرى:** يمكن للمعلم أن يسترشد بمناهج تعليم اللغات الثانية. وفي هذه المناهج أن ينتقي المحتوى اللغوى في منهجه مع الأخذ في الاعتبار التفاوت بين طبيعة اللغتين وظروف البرامج.

2- **رأي الخبير:** يمكن للمعلم أن يسترشد بآراء الخبراء سواء أكانوا مختصين في تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى، أم كانوا معلمين أم كانوا لغويين أم تربويين، أم كانت له صلة وثيقة بالميدان. وفي هذه الحالة يمكن للمعلم أن يقدم تصورا للخبرات التي يريد تزويد الطلاب بها، أو الموضوعات التي يريد تعليمهم إياها. ثم يعرض هذا التصور على الخبراء لأخذ آرائهم فيه. وذلك من خلال استبيان أو مقابلة أو حلقة بحث أو غيرها.

3- **المسح:** ويقصد بذلك إجراء دراسة ميدانية حول خصائص الدارسين وتعرف ما يناسبهم من محتوى لغوي. كأن تجري دراسة حول الأخطاء اللغوية الشائعة في المستوى الابتدائى ثم نختار موضوعات

[22] **المرجع نفسه**، ص: 67-68

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

النحو أوالتراكيب التي تساعد على تلافي هذه الأخطاء أو علاجها.

التحليل: ويقصد بذلك تحليل المواقف التي يحتاج الطالب فيها للاتصال بالعربية. كأن ندرس مواقف الحديث الشفهي أو مواقف الكتابة بالعربية أو مواقف الوظيفية المناسبة للبرامج التخصصية.

ه - تنظيم محتوى المواد الدراسية

يقصد بتنظيم المحتوى، ترتيبه بطريقة توفر أحسن الظروف لتحقيق أكبر قدر من أهداف المنهج. ويطرح الخبراء تصورين لتنظيم المواد هما:[23]

1- **التنظيم المنطقي:** وهو تقديم المحتوى مرتبا في ضوء المواد ذاتها. أي مراعاة الترتيب المنطقي للمعلومات والمفاهيم بصرف النظر عن مدى قابلية الطلاب لذلك.وفي هذا التنظيم تراعي مبادئ التدرج من البسيط إلى المعقد، ومن السهل إلى الصعب، ومن القديم إلى الحديث... وهكذا

2- **التنظيم السيكولوجي:** وهو تقديم المحتوى في ضوء حاجات الطلاب وظروفهم الخاصة، وليس في ضوء طبيعة المواد وحدها. ولا يلتزم هذا التنظيم بالترتيب المنطقي للمادة.

□- □□□□□□□ □□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□ □□□□□□□ □□ □□□□□□□

التعليمية

وأما المعايير التي من المهم مراعاتها في تنظيم المحتوى، فهي ما يلي:[24]

---

[23] المرجع نفسه، ص: 68

[24] المرجع نفسه ، ص: 69

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

1- **الاستمرارية**: يقصد به العلاقة الرئيسية بين خبرات المنهج، بحيث تؤدي كل خبرة إلى إحداث أثر معين عند الطلاب تدعمه الخبرة التالية.

2- **التتابع**: ويقصد به بناء الخبرات فوق بعضها البعض، وأن يكون هناك تسلسل في عرض المهارات، وأن تستفيد كل منها مما سبقها تؤدي لما يلحقها.

التكامل: وهو العلاقة الأفقية بين الخبرات حيث يكمل كل منها الأخرى.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المبحث الثاني

الألعاب في تعليم اللغة العربية

أ- تعريف الألعاب

لقد استخدم مصطلح الألعاب في تعليم اللغة، لكي يعطى مجالا واسعا من الأنشطة الفصلية التي تستخدم في التدريب على استخدام اللغة وممارستها ، وهذه الألعاب تخضع لإشراف المعلم وتوجيهه، حيث تسهم هذه الألعاب في تيسير عملية تعلم اللغة في شكل لعبة محكومة بقواعد معينة.

والألعاب اللغوية هي " نشاط يتم بين الدارسين للوصول إلى غايتهم في إطار قواعد موضوعة "أو بعبارة أخرى هي" مجموعة من الأنشطة الفصلية التي تهدف إلى تزويد المعلم والمتعلم بوسيلة ممتعة ومشوقة للتدريب على عناصر اللغة ، وتوفير الحوافز لتنمية المهارات اللغوية المختلفة في إطار قواعد موضوعة تخضع لإشراف المعلم أو لمراقبته على الأقل".

وتعرف الألعاب اللغوية إجرائيا بأنها "نشاط موجه يقوم به التلاميذ فرديا أو جماعيا وفق قواعد متفق عليها وتمتاز بالسرعة والحركة والتنافس ، وتهدف إلى الاستمتاع وفهم المعلومات ".ومن ناحية أخرى فهي " نشاط يتم بين الدارسين بشكل إرادي ، يؤدى في حدود زمان ومكان معينين حسب قواعد مقبولة ، وبتوجيه من المعلم ".[25]

ومن خلال العرض السابق لمفهوم الألعاب اللغوية فإن الباحثة تعرفها إجرائيا بأنها مجموعة من الأنشطة

---

[25] ناصف مصطفى عبد العزيز، □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□ □□ □□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ (الرياض : دار المزيع، 1401هـ) 13

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الهادفة التي تتم داخل الفصل، لمساعدة التلاميذ على التعلم اللغوي الجيد ، ولتحقيق أهداف لغوية محددة.

ب- **أهمية الألعاب اللغوية**

الألعاب اللغوية وسيلة لتنمية مهارات التلاميذ كما يشير إلى ذلك فضل الله بقوله "استخدام الألعاب اللغوية يوفر الممارسة اللغوية للمهارات اللغوية الأربعة مثل التحدث، والاستماع والقراءة، والكتابة، والألعاب اللغوية وسيلة فعالة لتنمية مهارات التلاميذ اللغوية والشفهية والكتابية"[26]

ولعل الذي يميز الألعاب اللغوية تشجيعها العمل الجماعي الثقافي، وكما يذكر شلبي: "تشجع الألعاب اللغوية التلاميذ على التأمل والعمل الجماعي التعاوني وتساعدهم على التعبير عن مشاعرهم وتمنحهم ثقة بأنفسهم ، وتجعلهم يحترمون الآخرين[27]

ومن المعروف أن الألعاب اللغوية تنمى استعدادات وقدرات التلاميذ في المراحل التعليمية الأولى كالقدرة المكانية والزمانية والعددية ، وتسهم في التنسيق بين الحواس المختلفة مع إمداد التلاميذ بالمعلومات والخبرات الجديدة.[28]

إما الأهمية التربوية والنفسية للعب، كما يؤكد أبو جلالة بأن اللعب وسيلة المتعلم للتفاعل مع المواقف، ويتعلم الطفل من عن طريق ممارسته لأنواع اللعب

---

[26] محمد رجب فضل الله, الألعاب اللغوية لأطفال ما قبل المدرسة، (القاهرة: عالم الكتب، 1999م)، 7

[27] مصطفى شلبي ، □□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□ (القاهرة: دار الشمس، 2000م)، 434

[28] محمد الحمامي فلسفة اللعب، (القاهرة: مركز الكتاب، 1999م)، 20

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المختلفة التي تتناسب وتتفق مع ميوله واتجاهاته حيث يكتسب من خلالها أنماط سلوكية عقلية ونفسية واجتماعية.[29]

في ضوء ما سبق ترى الباحثة أن الألعاب اللغوية لها دور كبير في تعلم الطلاب، لأنها تجعل الطالب فاعل ومتفاعل أثناء الدرس، ولابد من تفعيل استراتيجيه الألعاب في جميع دروس اللغة العربية من خلال النقاط التالية وهي التمهيد للدرس وعرض الدرس وتقويم الدرس.

ج- **أهداف الألعاب اللغوية**

يرى الدكتور على عبد الوحد وافي في كتاب أحمد عبد المجديد الهرير أن أهداف

الألعاب اللغوية منها[30]:

1. اللعب ينقذ الإنسان من الملل وضيق الصدر وما إلى ذلك من الإحساسات الأليمة التي يسببها في العادة عند بعض الناس خلوهم من الأعمال الجدية أو عدم استغراق هذه العمل لجمين أوقاتهم

2. اللعب ينسى الإنسان ما لديه من الآم جسمية أونفسية أو يخفف من وطأتها عليه، وكثيرا ما تهون الألعاب على المرضى لإحتمال أو جاعهم، وكثيرا ما تلهى الجنود المحاربين أغانيهم وجلباتهم اللعبية عن التفكير فيما يحيط بهم من أحوال

---

[29] حمدان أبو جلالة، □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ (الكويت مكتبة الفلاح, 2001م)، 400

[30] أحمد عبد مجديد الهرير، الألعاب الكلامية اللسانية, (القاهرة: مكتبة الخنجي، 1999م),10

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

3. اللعب يعدل الغرائز ويقلل من حدة ما تطرف منها، ويعمل على إرهاف الغرائز الإجتماعية فلا يخفى أن طائفة كبيرة من الألعاب تشعر الطفل بالحاجة إلى الجماعة ، وتعوده الخضوع للقانون وإيثار المصلحة العامة والمنافسة البرئية واحتمال الغلبة ويصح اعتبار هذه الوظيفة مظهرا من مظاهر الإعداد للحاياة المستقبلة.

4. لبعض أنواع ألعاب أثر كبير في صيانة التقاليد الاجتماعية وتخليدها بنقلها من السلف إلى الخلف. وذلك كالألعاب القصصية والغنائية والأسطورية وكالألعاب التي يحاكى بها الصغار ما يفعله الكبار في الأفراح والمآتم والتحية والمصافحة والمعانقة والاستقبال وقرى الضيوف وأداء الشعائر الدينية.

د- معايير إختير الألعاب اللغوية

اختيار الألعاب مثلها مثل أي نشاط تخضع لمجموعة من المعايير التي ينبغي على المعلم أن يضعها نصب عينيه ولعل أهمها[31]:

1- أن تحتوي على روح المنافسة والتحدي.
2- ألا تخرج عن الإطار العام المخطط لها.
3- أن يكون لها أهداف محددة وواضحة مسبقاً.
4- أن ترتبط بأهداف واضحة ومحددة للدرس.
5- أن تكون مناسبة لخبرات التلاميذ وقدراتهم.
6- أن تكون مثيرة وممتعة وتحقق الدافعية للتعلم.
7- أن تراعى الخصائص العمرية والمرحلة التعليمية للمتعلمين.

[31] برهان إبراهيم، معتز، بلعاوي، فن التدريس وطرائقه العامة، (الكويت، مكتبة الفلاح، ط 1 2007م) ، 242

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

8- ألا تخرج اللعبة من إطارها العام عن القواعد والمبادئ الإسلامية.
9- أن يكون دور التلميذ فيها واضحاً ومحدداً.
10. أن يراعى فيها الزمن، سواء زمن الحصة أو زمن تقسيم اللعبة على المشاركين.
11. أن يسجل المعلم فيها ملاحظاته على طلابه، وعلى ذات اللعبة من أجل التغذية الراجعة.

ه- إيجابيات وسلبيات الألعاب اللغوية

إيجابيات الألعاب اللغوية هي[32]:

1- تنمي حواس المتعلم.
3-طريق سهلة لنقل المعرفة.
4- تجعل التعلم باقي في الأثر عظيم الفائدة.
5- تحقق جانباً من المتعة والتشويق إلى جانب التعلم.
6- تبعد المعلم عن الأساليب الرتيبة في التدريس.
7- توثق الروابط بين المتعلمين أنفسهم، وبينهم وبين المعلم.
8- تزيد من ثقتهم بأنفسهم.

تأسيسا على ما سبق ترى الباحثة أنه يجب على المعلمين أثناء تطبيق الألعاب اللغوية الاستفادة من خلال الإيجابيات التي تحققها هذه الطريقة في أثناء التدريس، لأنها تنقل الخبرات والمعارف بطريقة ممتعة، وتجعل الطالب دائماً متفاعل مع المعلم.

سلبيات الألعاب اللغوية هي[33]:

1- لا تناسب بعض المحتويات العلمية.
2- قد لا تناسب بعض شخصيات المعلمين.

---

[32] سمير الرشيدي، محمد، صلاح، التدريس العام وتدريس اللغة العربية، (الكويت: مكتبة الفلاح، ط 1، 1999م)، 112

[33] برهان إبراهيم، معتز، بلعاوي، ، المرجع السابق، 246

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

4- لا تكفي لتحقيق كل الأهداف التدريسية.
3- من الممكن أن تسبب بعض الشحناء بين الطلاب بسبب روح التنافس بينهم.
5- لا تعود التلميذ الجدية والمثابرة في تحصيل العلم،إذا تجعل التلميذ دائماً يتطلع إلى تعلم ترفيهي، فلا يتحمل المشاق.

بناء على ما سبق ترى الباحثة أن هذه السلبيات إذا لم يتنبه لها المعلم بدون شك سوف تؤثر على بعض الطلاب، وبالتالي لن تحقق الأهداف التي يسعى المعلم إلى تحقيقها من خلال استخدام هذه الإستراتيجية داخل الصف الدراسي، وتكون عديمة الفائدة، ومضيعة لوقت وجهد المعلم والطالب.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المبحث الثالث

الألعاب التقليدية

1. مفهوم الألعاب التقليدية

الألعاب التقليدية فهي اللعبة التي لعبت المجتمع و وسيلة من الوسائل التربيه ووسيلة للحفاظ على الثقافة.العديد من الأطفال اليوم تستخدم الكثير من الوقت للعبة أمام الحاسوب دون معنى قيمي. اللغة مهمة في الألعاب التقليدية لأنها وسيلة للإتصال. ونستطيع إستخدام الألعاب التقليدية كوسيلة في تعليم اللغة. الألعاب التقليدية في إندونيسيا كثيرة منها أنجونج- أنجونج، وأنجاك أليس، وبنتنجان، و غرباق سودور وغير ذلك.

2. الألعاب التقليدية في إندونيسيا

1. □□□□ □□□□□-□□□□□ **(Ancak-Ancak Alis)**

آلة اللعبة : الغناء (الله مالك)

إجراءات اللعبة:

1) يتلوى الطلبة ويتغني الغناء "الله مالك"

2) يشكل طالبان بوابة بيديهما

3) من الذِي يصل إلى البوابة في آخر الغناء فهو يجرج من الفرقة ويصنع قسم.

4) يقسم الطلاب قسمين، قسم هَذَا و هَذِهِ الفرقة التي تستطيع أن تضع جملة بهَذَا و هَذِهِ أكثر فهي فائزة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مثل من جملة : هَذَا الأرض هَذِهِ الشجرة

هَذَا القمر هَذِهِ الزهرة

.2 **(Ancong-Ancong**

إجراءات اللعبة:

1) يقسم الطلاب إلى 8 أقسام للأولاد والبنات

2) أحد أعضاء اللعبة يزحف عند عملية اللعبة

3) يستخدم كل أعضاء اللعبة الإسم بأعضاء الجسم مثل عين وفم ويد وغيرها

4) لابد لمن يزحف عند عملية اللعبة أن يصنع جملة بأعضاء الجسم

5) إذَا هو يستطيع أن يصنع جملة مفيدة فهو فائز و يبدل بعضو آخر

مثل من جملة : عين : أنا أنظر بالعين

.3 □□□□ □□□□□□ □□□□□ **Cungkup Milang)**

(kondhe

آلة اللعبة : الغناء (الأيام) والحصاة

إجراءات اللعبة:

1) يتلوى الطلبة ويتغني الغناء "الأيام"

2) يقبض إحدي من الطلبة الحصاة في يديه

3) من يقبض الحصاة في آخر الغناء فلابد أن يصنع الأسئلة عن قادة رسول الله صلى الله عليه وسلم

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

4) من يجيب الأسئلة صحيحا فهو يبدأ اللعبة بالغناء مرة ثانية

الأمثلة : من نبيك ؟ نبيي محمد صلى الله عليه وسلم

.4 □□□□ – □□□□□ □□□□□ **(Bedil-Bedilan)**

آلة اللعبة :يد كالمسدس

إجراءات اللعبة:

1) يسأل المدرس الطلاب

2) من الذِي يجيب بإجابة صحيحة فهو الفائز الأول

3) كل الطلاب منتشرون فى الفصل

4) يستخدم الفائز الأول اليد كالمسدس

5) يشير الفائز الأول إلى الأصدقاء بالمسدس ويأمرهم ليمثلوا كما الجملة المثال : يقرأ الكتب

6) يتمثل الأصدقاء أمر الفائز الأول

7) من الذِي لا يستطيع أن يتمثل أمر الفائز الأول فهو مهزوم ويبدل الفائز الأول

.5 □□□□□ □□□□ □□□□ **(Donal Bebek)**

آلة اللعبة : الغناء

إجراءات اللعبة:

1) يتغني الطلاب الغناء (دونال بيبك تقهقر خطوة واحد)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

2) يتقهقر الطلاب خطوة واحد

3) يسأل إحدى من الطلاب "من إسم القائد المثالي عند رأيكم؟"

4) من الذى لايستطع أن يجيب فهو مهزوم

5) يطارد المحزوم الأصدقاء وهو يسأل عن القائد المثالى إلى إحدى من الأصدقاء

مثال : لِمَاذَا إِذَا كَانَ الْقَائِدُ قَبِيْحًا فَيَكُوْنَ الأَعْضَاءُ قَبِيْحين ؟
إذا إجابته صحيحا فهو حر ولكن إذا إجابته خطأ فهو يبدل المهزوم

6. □□□□□□ **(Jamuran)**

آلة اللعبة : الغناء (قوس قزح)
إجراءات اللعبة:

1) يتغني الطلبة الغناء قوس قزح

2) يكون كل الطلاب تمثال في آخر الغناء

3) يشير المدرس إلى أحد الطلاب ليمثل الحركة مثل الصَّلاَةِ، ، الصَدَقَةِ وَ قِرَاءَةِ الْقُرْآنِ ، وَ بِـرِّ الْوَالِدَيْنِ، وَ اِكْرَامِ الأَسَاتَيذِ، وَالسَرَقة، وَالكَذِبِ، وَالتَكَـبُّرِ وَالكَسْلا

4) إذا حركته صحيحا فهو يدل إحدى من الطلاب ويأمر الحركة

5) ولكن إذا حركته خطأ فهو يخرج من اللعبة

7. □□□□□□ **(Dhelikan)**

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إجراءات اللعبة:

1) يقسم المدرس الطلاب إلى أربعة فرق

2) يصف المدرس كل الفرق

3) يضع المدرس شيئ مُستتر المثال كتاب أو قلم أو مقلمة

4) يغمض إحدى من أعضاء الفرقة و يشير أعضاء الفرقة الاخرى مكان شيئ مُستتر بالكلمة أمام أو ورأ أو يمنى أو يسرى

5) الفرقة التي تكتشف شيئ مُستتر سرعة فهي فائزة

8. □□□□□ **(Koko)**

إجراءات اللعبة:

1) يقسم المدرس الطلاب إلى فرقتين

2) يسأل الفرقة الأولى إلى الفرقة الثانية المثال : هَلْ يُمْكِنُ للرَّجل أَنْ يَكُوْنَ قَائِدًا دُوْنَ الْعِلْمِ ؟

3) يجيب الفرقة الثانية المثال : لاَ يُمْكِنُ، ِلأَنَّ القَائِدَ يَحَتَاجُ إِلَى الْعِلْمِ

4) إذا إجابتها صحيحا فيجرى إحدى من أعضاء الفرقة الثانية إلى مَن في الصف الآخر من الفرقة الأولى

5) ولكن إذا إجابته خطيئا فلعكس، فيجرى إحدى من أعضاء الفرقة الأولى إلى مَن في الصف الاخر من الفرقة الثانية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

6) الفرقة التي أعضاءها أكثر صمودا فهي فائزة

9. □□□□□ □□□□□ **(Gobak Sodor)**

آلة اللعبة : إصنع الخطوط كما التالي :

إجراءات اللعبة:

1) يقسم المدرس الطلاب إلى فرقتين

2) الفرقة الأولى كالسائل والفرقة الثانية كالمجيب

3) يخفظ الفرقة الأولى خط عمودي وخط مستقيم

4) يجري الفرقة الثانية ليدخل خط الفرقة الأولى

5) إذا دخل الفرقة الثانية إلى خط الفرقة الأولى فيسأل حافظ الخط إلى الفرقة الثانية عن القائد والشعب

المثال : مَنْ يَهْتَمُّ حَاجَاتِ الشَّعْبِ ؟ القَائِدُ يَهْتَمُّ حَاجَاتِ الشَّعْبِ

6) إذا إجابتها صحيحة فيجرى إلى الخط الآخر

7) إذا إجابتها خطيئة فنرجع إلى الخط البعدي

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

8) الفرقة التي تواصل إلى الخط الآخر فهي فائزة

10. □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□ □□□□□□□□

(Enggrang Bathok Kelapa Estafet)

آلة اللعبة : إنجرانخ باطوك كلافا

إجراءات اللعبة:

إجراءات اللعبة :

1) يقسم المدرس الطلاب إلى أربعة فرق
2) يصطف كل الفرقة ترتيبا
3) يستعمل رئيس الفرقة إنجرانخ باطوك كلافا ويجري إلى أعضاء الفرقة الثانية إستمرارا حتى يواصل إلى أعضاء الفرقة الاخرى
4) إذا واصل إلى أعضاء الفرقة الاخرى فلا بد أن يصنع السؤال ويجيبها عن القائد والعالم

المثال : لماذا لاَ يَجُوْزُ قَطْعُ اْلأَشْجَارِ ؟لِكَيْ لاَ تَحْدُثُ مُنْزَلَقٌ أَرْضِيٌّ

5) الفرقة التي تواصل إلى الآخر سرعة فهي فائزة

11. □□□□□□□□ **(Bentengan)**

آلة اللعبة : حصن

إجراءات اللعبة:

1) يقسم المدرس الطلاب إلى أربع فرق
2) فرقتان للسؤال و فرقتان للجواب
3) يختار التلاميذ حصنا مختلفا لكل فرقة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

4) من الذي يستطيع أن يجيب السؤال من السائلين فلا بد أن يتقدم خطوة و من الذي لايستطيع أن يجيب السؤال من السائلين فلا بد أن يدبر خطوة

5) الفرقة الأسرع افي لمس الحصن فهي فائز

3. قيم الألعاب التقليدية

في المواد التعليمية أسس الثقافة ومنها الألعاب التقليدية لأنها قيم كبيرة. إن اللغة عنصر أساسي من عناصر الثقافة، ونعبر عن الثقافة باللغة، ولا يمكننا أن نتحدث باللغة بمعزل عن الثقافة، فاللغة وعاء الثقافة. فتعليم اللغة الأجنبية هو تعلم حضارة أصحاب اللغة. لذلك لابد لدارس اللغة الأجنبية أن يتعرف على حضارة المجتمع.

كما قال وديو نوغراها ف بحثه أن القيم في الألعاب التقليدية تقسم إلى أربعة أقسام وهي قيم تتعلق بنفسه و قيم تتعلق بالآخرين و قيم تتعلق بالبيئة و قيم تتعلق بالوطنية. وفيما يلي البيان لكل قسم من الأقسام الأربعة:

القيمة	الرقم	علاقة القيم
الصدق	1	قيم تتعلق بنفسه
المسؤولية	2	
صحة الحياة	3	
انضباط	4	
النشاط	5	
الإعتماد على النفس	6	
مستقل النفس	7	
يعى الحقوق والواجبات	8	قيم تتعلق بالآخرين
طاعة الدستور	9	
أدب وتهذيب	10	
الديمقراطية	11	
يهتم بالبيئة والمجتمع	12	قيم تتعلق بالبيئة
الوطنية	13	قيم تتعلق بالدولة
إحترام التنوع	14	

وفيما يلي البيان لكل قسم من الأقسام الأربعة :

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

1. قيم تتعلق بنفسه

أ) الصدق

لابد للطالب أن يلعب بالصدق لأن يثبت الصدف الفائزة في عملية اللعبة

ب) المسؤولية

تريد كل الفرقة النجاح وهم يعملون بالمسؤولية لكي يكون الفائز

ج) صحة الحياة

يلعب اللعبة التقليدية كثيرا في خارج الغرفة و يستطيع الطلبة الراحة حتى نيل صحة الحياة

د) انضباط

لابد للطلبة أن يتبعوا الوقت والدستور في اللعبة التقليدية

ه) النشاط

كل الطلبة يلعبون بالنشاط لأنهم يريدون أن يكونوا فائزين

و) الثقة

عند الطلبة الثقة عندما تبدأ اللعبة و لايفكر مهزوم في عملية اللعبة التقليدية

ز) الإستقلال النفس

تنمي اللعبة التقليدية الإستقلال النفس لأن الطلبة يفكرون في طريقة ليكونوا فائزين

2. قيم تتعلق بالآخرين

أ) يعى الحقوق والواجبات

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

يعرف ويفهم الطلبة الحقوق والواجبات في اللعبة التقليدية لكي يستطيع أن يلعب جيدا

ب) طاعة الدستور

لابد للطلبة أن يتبع الدستور في اللعبة التقليدية لكي يكون الفائز

ج) أدب وتهذيب

شكل اللعبة التقليدية فرقة و يخلق الطلبة أدب وتهذيب تحت الشعور عند عملية اللعبة التقليدية

خ) الديمقراطية

في عملية اللعبة التقليدية الديمقراطية مثل تثبيت فرقة أولى و الفائزة وغيرها

3. قيم تتعلق بالبيئة

أ) يهتم بالبيئة والإجتماعية

أثر البيئة والإجتماعية في عملية اللعبة التقليدية لأنهما عنصر مهم فيها

4. قيم تتعلق بالدولة

أ) الوطنية

يخفظ الطلبة الثقافة بممارسة اللعبة التقليدية

ب) إحترام التنوع

لا ينظر الطلة الطبقة و الدين والسن في عملية اللعبة التقليدية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المبحث الرابع
مفهوم الكلام

1. مفهوم الكلام

وهناك تعريفات اصطلاحية كثيرة للمهارة، لكن هناك تعريف يتناسب مع المهارات اللغوية وهو أنها: أداء لغوي (صوتي أو غير صوتي) يتميز بالسرعة، والدقة، والكفاءة والفهم، ومراعاة القواعد اللغوية المنطوقة والمكتوبة.[34]

والكلام في أصل اللغة عبارة عن : الأصوات المفيدة، وأما التعريف الاصطلاحي للكلام فهو: ذلك الكلام المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من: هاجسه، أو خاطره، وما يجول بخاطره من مشاعر وإحساسات، وما يزخربه عقله من : رأي أو فكره، وما يريد أن يزود به غيره من معلومات، أو نحو ذلك، في طلاقة وانسياب، مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء.[35]

وقال منى إبراهيم اللبودي "هو فن نقل المعتقدات و المشاعر والأحاسيس و المعلومات والمعارف والخبرات والأفكار والأراء من شخص إلى آخرين نقلا يقع من المستمع أو المستقبل أو المخاطب موقع القبول و الفهم و التفاعل والاستجابة." [36] ويتضح من هذا التعريف مدى تعدد واتساع وظائف التعبير الشفهي ومجالاته مما يكسبه أهمية خاصة بين فنون اللغة.

---

[34] أحمد فؤاد محمود عليان، **المهارات اللغوية واهميتها و طرائق تدريسها**، (الرياض: دار المسلم للنشر و الوزيع، 1431 هـ) ص 8.

[35] **المرجع نفسه**، ص 86.

[36] منى إبراهيم اللبودى**, الحوار— فنياته و استراتيجياته وأساليب تعليميه** , (القاهرة: مكتبة وهبة, 2003) ص 10.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

فمهارة الكلام بهذا المفهوم : فيشتمل سهولة النطق السليم، وإخراج الحروف من مخارجها، والتنغيم الصوتي، وتمثيل المعنى، وتسلسل الأفكار وترابطها، والضبط النحوي والصرف .. وغيرها.[37]

ب. أهمية تدريس الكلام

تظهر أهمية تعليم الكلام في اللغة الأجنبية من أهمية الكلام ذاته في اللغة. فالكلام يتعبر جزءا رئيسا في منهج تعليم اللغة الأجنبية، ويعبره القائمون على هذا الميدان من أهم أهداف تعلم لغة أجنبية، ذلك أنه يمثل في الغالب الجزء العملي والتطبيقي لتعلم اللغة.[38] وضرورات تعلمّه وهو إننا كثيرا ما نجد أن نسبة عالية ممن يقبلون على تعلم اللغة العربية تهدف أولا إلى التمكن من الكلام والتحدث بهذه اللغة، كما أننا حينما نقول (فلان يعرف اللغة الإنجلزية، مثلا) يتبادر إلى الأذهان أنه يتحدثها ، معنى ذلك أن هناك ضرورات لتعلم الكلام يمكن أن توجز بعضها فيما يلي:

1) أن الأسرة عندما تعلم ابنها لغة أجنبية إنما تتوقع أن يتحدث بها.
2) أن الكبير عندما يقبل على تعلم لغة ما ، يكون التحدث بها في مقدمة أهدافه.
3) أن النجاح في تعلم الكلام في لغة الأجنبية يدفع إلى تعلمها وإتقانها.
4) أننا لا نتصور إمكانية الاستمرار في تعلم القراءة والكتابة باللغة الأجنبية دون التحدث بها.

---

[37] أحمد فؤاد محمود عليان، **المرجع السابق**، ص 10 .

[38] محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة ، □□□□□□ □□□□□□ ، ص 125-126.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

5) أننا الآن نعلّم أجيالا أكثر ميلا للاستماع للبرامج الإذاعية ، ولمشاهدة برنامج التلفزيون والأفلام، وأقل ميلا للقراءة والتعامل مع الكلمة المكتوبة.
6) أن الفرد عندما يقرأ ويكتب إنما يفكر بواسطة ما تعلمه شفويا استماعا وحديثا، ففي القراءة مثلا نحن نفحص ما وراء السطور بحثا عن المقابل الشفوي حيث نضيف فكريا ومعنويا أشياء ليست ظاهرة في الكلمة المكتوبة (المنلوج).
7) أن عملية تعليم اللغة ذاتها والاستفادة من المعلم تعتمد على الحديث، فالمعلم في تدريسه وتصحيحه لأخطاء الدارسين يستخدم الكلام، وهو حتى عندما يصحح كتابات الدارسين إنما يناقشهم في ذلك شفويا.
8) أن هناك حقيقة أثبتتها الدراسات وخبرات الممارسة تقول: إن معظم الذين يتعلمون اللغة الأجنبية من خلال القراءة والكتابة فقط يفشلون عند أول ممارسة شفوية للغة.

ج. **طبيعة عملية الكلام**

إن عملية الكلام أو التحدث ليست حركة بسيطة تحدث فجأة، وإنما هي عملية معقدة وبالرغم من مظهرها الفجائى إلا أنها تتم في عدة خطوات. وهذه الخطوات كما يلي[39]:

1) استثارة
2) تفكير

[39] محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة ، □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ ، ص 126-127.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

3) صياغة
4) نطق

قبل أن يتحدث المتحدث، لا بد من استشارته للحديث، فالحديث استجابة لمثير، والمثير إما أن يكون سؤالا من سائل، أو منظر أو مشهد، أو حالة من الحالات التي تدفع إلى الحديث، وبعد أن يستشار الانسان كي يتكلم يبدأ من تصور المفاهيم والأفكار التي سيستخدمها ردا على المثير حتي يكون كلامه ذا قيمة. وبعد ذالك يبدأ في إنتقاء الألفاظ والعبارات والتراكيب المناسبة ثم يقوم بعملية التعديل والتحسين كأن يضع لفظ مكان لفظ، أو تركيبا مكان تركيب، قبل أن يتحدث إلى مستمعيه الذين يبني على قدراتهم ونوعتهم صنوف الأفكار والمفاهيم، ثم تأتي المرحلة الأخرة هي مرحلة النطق فبالنطق السليم تتم عملية الكلام.[40]

د. **أهداف تعليم الكلام**[41]

هناك أهداف عامة لتعليم احديث يمكن أن نعرض لأهمّها فيما يلي:

1) أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية ، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية.
2) أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة.
3) أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات الطويلة والقصيرة.

[40] محمد إبراهيم الخطيب، طرائق تعليم اللغة العربية، (مكتبة التوبة، دون سنة)، ص: 145-146

[41] **المرجع نفسه**، ص : 130-131 .

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

4) أن يعبرعن أفكاره مستخدما الصيغ النحوية المناسبة.
5) أن يعبرعن أفكاره مستخدما للنظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.
6) أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التغبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال ونظام الفعل وأزمنته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.
7) أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدراته، وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية.
8) أن يستخدم بعض أشكال الثقافية العربية المقبولة والمناسبة لعمره ومستواه الاجتماعي وطبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساس عن التراث العربي والأسلامي.
9) أن يعبر عن نفسه تعبيرا واضحا ومفهوما في مواقف الحديث البسيطة.
10) أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية مقبولة.

إن تعليم الحديث باللغة الأجنبية يعد أساسا لممارسة كثير من أنشطة الإنسان وتحقيق أهدافه ومن ذلك:

1) أن تطلب المتعلم شيئا ما.
2) أن يستعلم عن الأماكن والأوقات والأشخاص.
3) أن يطلب من الآخرين عمل شيئ ما.
4) أن يقيم علاقة ألفة مع أصحاب اللغة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

5) أن يحكي قصة بسيطة، أو تقول شيئا ما للآخرين.
6) أن يشغل الجالسين بالحديث حتى يحين موعد شيئ ما.
7) أن يفهم الآخرين ويوجههم ويرشدهم.
8) أن يقضي حوائجه اليومية ويؤدي ما يطلب منه من أعمال.

ه. **بعض الجوانب المهمة في تعليم الكلام**[42]**:**

أ) النطق

من أهم الجوانب، الجانب الصوتي، إذ يرى التربويون الأهمية الكبرى لتعليم النطق منذ البداية تعليما صحيحا، فالنطف أكثر عناصر اللغة صعوبة في تغيره أو تصحيحه بعد تعلمه بشكل خاطئ.

وليكن واضحا في الأذهان أنه ليس المطلوب في النطق أن ينطق الدارس بشكل كامل تام، إي يسيطر على النظام الصوتي للغة سيطرة متحدثيها، ولكن السيطرة هنا تعني القدرة على إخراج الأصوات بالشكل الذي يمكن المتعلم من الكلام مع أبناء اللغة بصرف النظرعن الدقة الكاملة في إخراج أصواتهم ونبراتهم وتنغيمهم.

ب)- المفردات

تعد تنمية الثروة اللغوية هدفا من أهداف أي خطة لتعليم لغة أجنبية، ذلك أن المفردات هي أدوات حمل المعنى ،كما أنها في ذات الوقت

[42] محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة ، □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□ ص 131-135.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وسائل التفكير، فبالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد، وعادة ما تكتسب المفردات في اللغة الأجنبية من خلال مهارات الاستقبال وهي الاستماع والقراءة، ثم تأتي مهارتا الكلام والكتابة فتفسحان المجال لتنميتهما والتدريب على استخدامها، معنى هذا أن الكلمات لا تعلم إلا من خلال السياق، أي من خلال استخدامها في مواقف شفوية أو موضوعات للقراءة، ولذلك يفضل تقديم الكلمات للدارسين من خلال موضوعات يتكلمون فيها، بحيث تتناول هذه الموضوعات جوانب مهمة من حياتهم.

ج)- القواعد

كثيرا ما يهمل المهتمون بتعليم اللغة الأجنبية الإشارة إلى القواعد، بل نرى بعضهم ينكرها تماما، أما المتعلمون للغة أجنبية فكثيرا ما يصرحون بأن القواعد ليست ضرورية في تعلم استخدام اللغة ، أي ليست ضرورية في التحدث باللغة، ومهما يكن الأمر فثمة حقيقة لا يمكن إنكارها، وهي أن اللغة تحكمها مجموعة من القواعد التي ينبغي أن يعرف جيداً المتكلم بها، والتي يجب أيضا أن يعرفها الراغب في تعلمها سواء تم ذلك في وقت مبكر أو وقت متأخر، وسواء تم بوعي أو بغير وعي، ونحن إذ نقرر هذا إنما نقرره ونحن واعون تماما بأن صعوبات تدريس القواعد لا تحل ولا يتم التغلب عليها بتجاهل المشكلة، فالقواعد شيئ ضروري لتعلم مهارات اللغة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

و. □□□ □□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□

هناك الطرائق العديدة في تعليم مهارة الكلام ومن الممكن أن نوجز أهمّ الطرائق فيما يلي:

1) الطريقة المباشرة .

إن هذه الطريقة تفترض وجود علاقة مباشرة بين الكلمة والشيء أو بين العبارة والفكرة، من غير حاجة إلى وساطة اللغة الأم أو تدخلها. ومن إحدى أهدافها إهتمامها كثيرا بالجوانب الشفهية من اللغة، وتأخير الجوانب المكتوبة منها. وفي الناحية النظرية ترى الطريقة المباشرة أن اللغة سلك طبيعي وأن الأصل في اللغة الكلام الشفهي، وأن الكتابة مظهر ثانوي طارئ على اللغة.[43]

2) الطريقة السمعية الشفهية.

إنّ هذه الطريقة تنظر إلى اللغة على أنها مجموعة من الرموز الصوتية، والأنظمة الصرفية والنحوية، التي تربطها علاقات بنيوية شكلية، يتعارف عليها الناطقون باللغة، لتحقيق الإتصال فيما بينهم. كما تنظر هذه الطريقة إلى اللغة على أنها مظهر منطوق، وأن الكتابة مظهر ثانوي طارئ، وتؤكد أن اللغات تختلف فيما بينها، وأن لكل لغة سماتها وخصوصيتها التي تميزها من غيرها من اللغات، وأنه لا توجدلغات بدائية وأخرى متحضرة. كما تؤمن بأن اللغة هي ما يمارسها أبناؤها لا ما ينبغي أن يتحدّثوا به.

---

[43] . عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، **طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى**، (جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية: 2002 م). ص. 62

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وتنظر هذه الطريقة إلى تعلم اللغة على أنه اكتساب لعادات سلوكية، يتم من خلال التقليد والمحاكاة، ويعتمدعلى المثير والاستجابة والتعزيز. فاكتساب اللغة وتعلمها- وفقا لهذه النظرة- سلسلة من المثيرات التي تعقبها استجابات صحيحة، وينطفئ أو ينسى ما عدا ذلك من الاستجابات الخاطئة.[44]

3) طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة (*Total Physical Response*).

هي تربط النشاط البدني مباشرة باستيعاب اللغة وفهمها. وتقوم هذه الطريقة على اتباع إرشادات المدرس، وذلك بالاستجاب الجسدي المشاهد. ومن مبادئ هذه الطريقة:

1) تأجيل تعليم المحادثة المباشرة، حتى يتمكن الطلاب من فهم اللغة المتحدث بها.
2) يتحقق فهم اللغة بها عن طريق جمل يقولها المدرس بصيغة الأمر.يمكن التوقع بأن الطلاب سيبدون استعدادهم للتحدث بعد أن يحسوا بفهمهم للغة.[45]

ز. □□□□□□ □□□□□ □□□□□

التقويم هو وسيلة لمعرفة النتائج التعليمية. رأت سوهرسيمي أريكنتو أنه وسيلة أو الطريقة المرتبة لجمع البيانات عن أحوال شخص نظرا على نتائج تعلمه. ورأى نور كنجانا أن التقويم هو الوسيلة لنيل

---

[44] . **المرجع نفسه**، ص. 102

[45] . محمد خضر عرييف و أنور نقشبندي، **مقدمة في علم اللغة التطبيقي**، (جدة: دار خضر، 1992م)، ص.59

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

النتائج من وظائف الطلبة أو مجموعة من الطلبة حتى يعرف المعلم عن قدرة الطلبة بنتيجة ثابتة[46].

ويرى الخولي [47] أنّ في اختبار التعبير الشفوي (الكلام) يكون بعدّة طرق، منها:

1) يطلب من الطالب أن يتحدث عن موضوع مألوف لديه. ويقيم على أساس الطلاقة والصحة؛
2) توجه إلى الطالب أسئلة كتابية أو شفهية تطلب إجابات شفهية قصيرة؛
3) من الممكن أن تكون الأسئلة مسجلة على شريط ويترك بين كل سؤال وآخر وقت كاف للإجابة . وتضمن هذه الطريقة تساوي جميع الطلاب في عامل الوقت وطريقة الاستماع إلى السؤال.

تقدم إلى الطالب صورة يطلب منه أن يعلق عليها شفهيا في وقت محدد، يشترك طالبان أو أكثر في محاورة شفهية حول موضوع معين أو في محادثة حرة.[48]

خ. مشكلات تدريس الكلام

في عملية تعليم اللغة العربية خاصة تعليم مهارة الكلام مشكلات متنوعة التي يقابلها المدرس.وهذه المشكلات تحتاج إلى حلولها لتحقق أهداف التعليم.

---

[46] Iskandar Wasid dan Dadang Sunandar, *Strategi Pembelajaran Bahasa*,Bangung: Rosdakarya, 2008, Hal. 108

[47] محمد علي الخولي ، □□□□□□□ □□□□□ □□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ ، (الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع ، 2000م) ص 165.

[48] محمد علي الخولي، **المرجع نفسه**، ص 165

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

لاسيما تعليم الكلام للدارسين غير الناطقين بالعربية. ومنها:

1. قلة المدرسين من كان له نطق سليم بالطلاقة والفصاحة، بل كان منهم من لم يستطيع التكلم بالعربية فصيحا وطلاقة. أي ضعف كفاءة المدرس اللغوية في انتاج اللغة المنطوقة.
2. كثرة الدارسين خائفون من الفشل و الخطأ وإظهار الغباء أمام زملاءه حين تكلموا بالعربية أثناء التعلم
3. عدم البيئة العربية التي تشجع وتساعد الدارسين على التكلم بالعربية، وهم لا يمارسونها ولا يجدون فرصة للنطق بالعربية.
4. الطرق التعليمية التي استخدمها المدرس أي التي يطبقها لا تفيد كثيرا للدارسين في التعبير الشفهي.
5. الوسائل المستخدمة لا تناسب بحالات الدارسين ولا تشجع رغبتهم ولا تريد دافعيتهم في عملية التعليم والتعلم.

ط. **اختبارات الكلام**

تهدف اختبارات الكلام إلى قياس قدرة الطالب على الكلام بمستويات مختلفة. وقد تكون الأسئلة شفهية أو كتابية. ولكن الإجابة في هذه الحالة لا بد أن تكون شفهية لأن هدف الاختبار هو قياس القدرة الكلامية. والقدرة الكلامية لها عدة مستويات, أدناها هو نطق نص مقرؤء أو نطق نص مسموع. وفي هذه الحالة ينتج

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الطالب تراكيب من عنده: نطق فقط ما هو مكتوب أو مسموع. والمستوى الأعلى من ذلك هو تكوين جملة منطوقة. والمستوى الأعلى من الثاني أن تكون سلسلة من الجملة في عملية كلامية متصلة. وبذا يمكن أن تكون القدرة الكلامية ذات ثلاثة مستويات على الأقل: مستوى النطق ثم مستوى تكوين الجملة ثم مستوى تكوين الكلام المتصل.

لا شك في أن هناك صعوبة في إجراء اختبارات الكلام و في تقييم هذه المهارة, حيث إنها تتطلب في العادة اختبارات فردية مما يستغرق وقتا طويلا. كما أن درجة الاختبار الكلامي ستكون قريبة من الذاتية بعبدة في العديد من الحالات بسبب كثرة العوامل ذلك العلاقة. عندما يتكلم الطالب هناك عوامل عديدة جديرة بالمراقبة: النطق والتغنيم والصحة النحوية والمفردات والنبر والوضوح.

ومن وسائل قياس القدرة الكلامية: القراءة الجهرية والإعادة الشفهية والتحول والمحاورة و المقابلة الحرة والمقابلة الموجهة والتعبير الحر واختبارات الفونيمات واختبار النبر واختبار التنغيم واختبار إعلام الوقت والتعويض.[49]

[49] علي محمد الخولي, **الاختبارات اللغوية**, (الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع, 2000) ص: 104-114

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- منهج البحث ومدخله
ب- مجتمع البحث وعينته
ج- أسلوب اختيارها
د- متغيرات البحث
ه- أدوات جمع البيانات
و- البيانات ومصادرها
ز- أسلوب تحليل البيانات
خ- إجراءات البحث
ط- مراحل تنفيذ الدراسة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثالث
منهجية البحث

أ- □□□□□ □□□□

يستعمل هذا البحث الأسلوب التطويري والأسلوب التجريبي وهي طريقة البحث المستخدمة للحصول على إنتاج معين وتجربة فعالة.[50] وشرح الأسلوب التطويري والأسلوب التجريبي كما التالى:

1- الأسلوب التطويري

إنه طريقة البحث لإنتاج شيء جديد أو لإتمام شيء معين[51]، وهو الدراسة التي لا تتناول الوضع القائم للظواهر والعلاقات المتبادلة بينها فحسب، بل تتناول أيضا التغيرات التي تحدث نتيجة لمرور الزمان. فهي تصف المتغيرات في مجرى تطورها عبر فترة زمنية تمتد لشهور أو سنوات.[52] والدراسة التطويرية تهتم بالتغييرات التي تحدث نتيجة للزمن. وهذا النوع من الدراسات له نتائج بعيدة المدى في الحقل التربوي لأن التربية أو التعليم تهتم بما يطرأ على الشخصية من تغير، كما تهتم بضبط ما يقوم به الطلاب من تعلم.[53]

وهذا البحث التطويري حيث تحصل الباحثة على الإنتاج المواد التعليمية. بالنسبة لهذا البحث فهو

---

[50] Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2009), h. 297.

[51] Nana Syaodih *Sukmadinata*. **Metode Penelitian Pendidikan**, (Bandung ; Remaja Rosdakarya, 2007) Cet III. hal 190

[52] عبد الرحمن أحمد عثمان، مناهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعية، (الخرطوم: دار جامعية إفريقيا العالمية للنشر، 1995) ص 74.

[53] جابر عبد الحميد جابر، **مناهج البحث في التربية وعلم النفس،** الطبعة الثانية، (ألمانية: دار النهضة العربية، 1978) ص 182.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تطوير المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية باندونيسيا لترقية مهارة الكلام في الفصل لخامس بمدرسة بني هاشيم الإبتدائية الإسلامية بسنجاساري مالانج جاوا الشرقية.

2- الأسلوب التجريبي

الأسلوب التجريبي يركز على السببية، هذا الأسلوب يستعملها الباحثة لتجرّب المواد التعليمية التي تعد على أسس قيم الألعاب التقليدية في الفصل لخامس بمدرسة بني هاشيم الإبتدائية الإسلامية بسنجاساري مالانج جاوا الشرقية. وهذه الدراسة لها مرحلتان في البحث، المرحلة الأولى هو إنتاج المواد التعليمية التي تعد على أسس قيم الألعاب التقليدية. والمرحلة الثانية من الدراسة التطويرية هي التجربة حيث يجرب هذا المتج على الطلاب في الفصل لخامس بمدرسة بني هاشيم الإبتدائية الإسلامية بسنجاساري مالانج جاوا الشرقية. و يرسم تصميم هذه الدراسة على الصورة التالية :

01 X A

R

02 B

بيان الإشارات:[54]

R	= المستجيبون
A	= مجموعة تجريبية
B	= مجموعة ضابطة
01	= الاختبار للمجموعة التجريبية
02	= الاختبار للمجموعة الضابطة

[54] Syamsuddin AR dan Vismaia S. Damaianti, *Metodologi Penelitian Pendidikan Bahasa*, (Bandung: Rosdakarya, 2007), cet II, p.174

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قبل أن تعمل الباحثة التجريب الميداني، تعرض الباحثة المنتج على الخبراء في تصميم المواد التعليمية ومدرّسي اللغة العربية والطلاب. ومن تحكيم الخبراء للخبراء عن المواد التعليمية المصممة تريد الباحثة منفعة عن تصميم المواد من ناحية لغة الكتاب وشكل الكتاب وطريقة التقديم ومضمون المواد التعليمية وألوان الصور للطلاب في الفصل لخامس بمدرسة بني هاشيم الإبتدائية الإسلامية بسنجاساري مالانج جاوا الشرقية.

أما تحكيم لخبراء من مدرّسي اللغة العربية فتريد الباحثة أن تعرف رأيهم في قابليه المنتج للتعليم أم لا، وهل تُناسب أهداف التعليم أم لا، وهل مكافئة لحصة التدريس أم لا، هل لها فعّالية أم لا حينما تطبق هذه المواد لطلاب الفصل الخامس في مدرسة بني هاشيم الإبتدائية الإسلامية بسنجاساري مالانج جاوا الشرقية.

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□ □□□□□ -□

اختيارها

يتكون مجتمع هذا البحث من الطلبة في الفصل الخامس في مدرسة بني هاشيم الإبتدائية الإسلامية بسنجاساري مالانج جاوا الشرقية. أما عينة هذا البحث مأخوذة من فصل (أ) من الفصل الخامس في مدرسة بني هاشيم الإبتدائية الإسلامية ، كان عددهم 19 طالبا . والفصل التجريبي هو الفصل (ج) من نفس المرحلة، وكان عددهم 19 طالبا.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

متغيرات البحث التي تستخدمها الباحثة نوعان هما : متغير مستقل ومتغير تابع. أما المتغير المستقل فهو العامل الذي تريد الباحثة أن تقيس أثره على المتغير التابع. وهو المادة التعليمية المطورة على أسس قيم الألعاب التقليدية. وأما نتيجة تحصيل تعليم المهارات اللغوية لدي التلاميذ فهي المتغير التابع أي العامل الذي ينتج عن تأثير العامل المستقل. وبالتالي تأخذ الباحثة النتائج التي تتعلق بفعالية المواد التعليمية المطورة في تعليم المهارات اللغوية من التطبيقات والاختبارات القبلية والبعدية. إذن، يلخص البحث أن المتغير التابع هو الكفاءات اللغوية الأربع لدى التلاميذ ورغبتهم وحماساتهم.

- □□□□□ □□□□□

أن أدوات تجميع البيانات تختلف تبعا لإختلاف المشاكل. وأن لكل بحث يتعلق بالبيانات أو الوقائع في الميدان أو في المكتبة، كمية أو وصفية. صدق نتيجة البحث وصحتها وثباتها وموضوعيتها حسب صدق البيانات أو الحقائق المجموعة وصحتها وثباتها وموضوعيتها في عملية تجميع البيانات. لحصول تلك البيانات أو الحقائق المرجوة، يحتاج الباحثة أدوات تجميع البيانات المناسبة بنوع البحث و مدخل البحث و أهدافه.

على كل حال فإن استخدام أكثر من وسيلة واحدة لتجميع البيانات قد يكون أمرا

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مرغوبا فيه. وذلك للتقليل من عملية التحيز والحصول على معلومات كافية، مع ضرورة تدريب الباحثة على كيفية استخدام هذه الوسائل، والتعرف على مدى ثباتها وصحتها وموضوعيتها. وفي هذا البحث تستخدم الباحثة أدوات كافية لتجميع والحصول على المعلومات الكافية وهي:

1- **الملاحظة**

الملاحظة هي وسيلة يستخدمها الإنسان العادي في اكتسابه لخبراته ومعلوماته حيث نجمع خبراتنا من خلال ما نشاهده أو نسمع.[55] والملاحظة التى قامت بها الباحثة فى تطوير المواد التعليمة هي الملاحظة المباشرة، وأما الأمور التى يلاحظتها الباحثة فهي جمع البيانات والمعلومات عن تطوير المواد التعليمية في تعليم مهارة الكلام من خلال المنهج المستخدم، والخطة الدراسية والمواد التعليمية والكتب المستخدمة والطريقة المستعملة والوسائل التعليمية والطريقة التقويمية والمشكلات التى واجهها المدرس فى النشاط التعليمي. وكذلك خصائص الطلبة التربوية والاجتماعية، ثم سجلت الباحثة البيانات المهمة أثناء الملاحظة.

2- **المقابلة**

تعتبر المقابلة استبانة شفوية يقوم من خلاله الباحثة بجمع معلومات وبيانات شفوية من المفحوص، والمقابلة أداة مهمة للحصول على المعلومات من خلال مصادرها البشرية.[56]والمقابلة المستخدمة في هذا البحث لجمع البيانات عن:

---

[55] ذوقان عبيدات وآخرون، □□□□□□ □□□□□□ □ □□□□□□ □□□□□ □□□□□□ **وأساسيته**، (الرياض: دار أسامة، 1416)، ص: 149

[56] **المرجع نفسه**، ص: 135

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أولا: المعلومات من مدرسي تعليم اللغة العربية عن تعليم اللغة العربية في مدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية بسنجاسري مالانج جاوا الشرقية من المنهج المستخدم والمواد التعليمية أى الكتاب التعليمى المستخدم وطريقة تعليمها والوسائل المستخدمة وطريقة تقويمها والمشكلات التى تواجه المدرسين في العملية التعليمية.

ثانيا: تعليقات الخبير في مجال تعليم اللغة العربية عن مضمون المواد المعدة والإرشادات لتنفيذ هذه المواد المعدة بصورة فعالة في عملية التعليم من حيث: أسسها، وتنظيمها، واستمرارها، وتتابعها، وتكاملها، ومناسبتها، والنشاطات التعليمية وإمكانيتها للتعليم، وتأثيرها وكذلك تقويمها.

.3 □□□□□□□□□□

تعتبر الاستبانة أداة ملائمة للحصول على المعلومات وبيانات وحقائق مرتبطة بواقع معين، ويقدم بشكل عدد من الأسئلة يطلب الإجابة عنها من قبل عدد الأفراد المعنيين بموضوع الاستبانة. [57] وتستخدم الباحثة هذه الاستبانة لجمع البيانات عن رغبة التلاميذ في تعلم اللغة العربية ولمعرفة آرائهم عن تعليم اللغة العربية خصوصا عن المهارات اللغوية، والتحكيم من مدرسي اللغة العربية فى مدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية بسينجاساري مالانج جاوا الشرقية عن الكتاب التعليمي المعد وأثره ومناسبته لتعليم المهارات اللغوية بعد التدريب على طريقة تعليمها.

---

[57] ذوقان عبيدات وآخرون، **مرجع سابق**، ص: 121

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

4. **الاختبار**

الاختبار هو مجموعة من المثيرات (أسئلة شفهية أو كتابية أو صور أو رسوم) أعدت لتقيس بطريقة كمية أو كيفية سلوكا ما، والاختبار يعطي درجة ما أو رتبة ما للمفحوص، ويمكن أن يكون الاختبار من الأسئلة جهازا معينا.[58] وتستخدم الباحثة الاختبار لقياس قدرة أو نتيجة تحصيل تعليم المهارات اللغوية لدى التلاميذ بعد تجربة تدريسهم الكتاب التعليمي المعد.

ه- **مصادر البيانات**

والخلاصة من مصادر البيانات في هذا البحث هي:

الرقم	أدوات البحث	مصادر البيانات	البيانات
3	استبانة	الخبراء مدرس تلاميذ	- آرائهم عن تعليم العربية، وتحكيمهم، ومداخلاتهم وتعليقاتهم عن الكتاب التعليمي المعد - رغبتهم، وشعورهم، وحماستهم، ودوافعهم في عملية التعلم
4	اختبار	تلاميذ	نتيجة تحصيل تعليم المهارات اللغوية لدي التلاميذفي الاختبار القبلي والاختبار البعدي

و- □□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□

لتحليل البيانات يستخدم الباحثة التحليل الإحصائي الوصفي(*Descriptive Statistic Analysis*).

1. **تحليل البيانات من الاستبانة**

تقوم الباحثة بتحليل البيانات المتوافرة من خلال الاستبانة التحكيم خبير تعليم اللغة العربية عن المواد التعليمية المعدة قبل تجريبة المواد التعليمية المعدة، والمدرس والطلبة لتصوير آرائهم نحو هذه المادة التعليمية المصممة وأثرها في تعليم المارات اللغوية بعد أن تم التدريب،

---

[58] 5 **المرجع نفسه**، ص, 189

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وتستخدم الباحثة المعيار المعتبر لتقويم انتاج التصميم في هذا البحث كما يلى[59]:

صفة	□□□□□ التحصيل
ممتاز	5،00 -4،50
جيد جدا	3،51-4،00
جيد	3،50 -2،60
مقبول	2،59 -1،70
ضعيف	1،69 -1،00

2- تحليل البيانات من الاختبار

يستخدم الباحثة في تحليل البيانات من نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة المتكافئة، يعنى أن تعين فعالية أو أثر الكتاب التعليمي في تحصيل التلاميذ في تعليم المهارات اللغوية. وفعالية الكتاب التعليمي وعدمها تقاس حسب نتيجة المجموعة وتظهر في فروق المقياس المعدلى نتيجة التلاميذ في الاختبار القبلي و البعدي.

ولمعرفة مناسبة الدلالة أو ذي معنى (*level of significant*) تستخـــــــدم البـــــاحثة *t- test*[60]:

$$t_0 = \frac{M_1 - M_2}{\sqrt{\left(\frac{(\Sigma X_1)^2 + (\Sigma X_2)^2}{(N_1 + N_2 - 2)}\right)\left(\frac{n_{1+n_2}}{n_1 n_2}\right)}}$$

[59] Iqbal Hasan, *Analisis Data Penelitian dengan Statistik*, (Jakarta: PT. Bumi Aksara, Cet.1, 2004), h. 21.

[60] Prof. Dr. Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek (Edisi Revisi)*, (Jakarta: PT Rineka Cipta, 2010), h. 85-86

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

= قيمة المقارنة

= المقياس المعدل (المتوسط) في الاختبار البعدي من الفصل التجريبي.

= المقياس المعدل (المتوسط) في الاختبار البعدي من الفصل الضابط

= عدد التنوعي في كل النتائج من الفصل التجريبي.

= عدد التنوعي في كل النتائج من الفصل الضابط.

n_1 = عدد التلاميذ في الفصل التجريبي.

n_2 = عدد التلاميذ في الفصل الضابط.

□□□□□□ □□□□□□□□ -□

وأما خطوات التي تستخدمها الباحثة في إجراء هذا البحث فهو كخطوات التي شرحه سوغيونو في كتابه وهي كما تلي:[61]

وفيما يلي البيان لكل خطة من الخطوات العشرة:

1- التمهيدية،تأخذ الباحثة بملاحظة الكتب المدرسية المستخدمة لمعرفة

[61] Sugiono, *op.cit*, h. 298

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مضمونها وخصائصها وتكون بملاحظة عملية التعليم والمقابلة مع مدرس اللغة العربية لمعرفة خصائص الطلبة واحتياجاتهم وميولهم في تعلم اللغة العربية ومدى اشتراكهم فيها واهتمامهم بها

2- تطوير المواد، وهذا يتم بتطوير المواد التعليمية على أسس قيم اللعبة التقليدية وتنظيمها

3- التصديق من الخبير في مجال تعليم اللغة العربية من حيث المواد التعليمية على أسس قيم اللعبة التقليدة من ناحية لغة المواد ومضمونها وفعاليتها للوسائل. ترسل الباحثة المواد االمعدة إلى الخبير في تعليم اللغة العربية وإعداد مادتها ليقوم بالتحكيم والتقويم وإعطاء الاقتراحات والإرشادات

4- الإصلاحات، وتكون بتصحيح الأخطاء الموجودة حسب التحكيم من الخبير وإرشاداته.

5- اختبار قبلي، فقامت الباحثة بالاختبار القبلي في الفصل الخامس في مدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامسة بسنجاساري مالانج

6- التجربة الميدانية، وهذه بتطبيق المواد المعدة في عملية التعليم داخل الفصل، ثم يأتي بعد التجربة القياس بالاختبار لمعرفة مدى فعالية هذه المواد المطورة. وهذه المواد سيطبقها مدرس اللغة العربية في مدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامسة بسنجاساري مالانج

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

7- وقدمت الباحثة هذه المواد أيضا إلى مدرّس اللغة العربية في مدرسة بني هاشم بسنجاساري مالانج لمعرفة آرائه عن هذه المواد التعليمية المطورة

8- توزيع الاستبانة، توزع الباحثة الاستبانة على الطلبة الفصل الخامس لمعرفة رغبتهم وآرائهم عن المواد التعليمية المطورة

9- الإصلاحات، وتكون الإصلاحات الأخيرة حسب اقتراحات المعلم وآراء طلبة المستوى الخامس ونتيجة الاختبار

10- اختبار بعدي، فقامت الباحثة بالاختبار الأخير لمعرفة قدرتهم على التعبير العربي بعد عملية التعليم بالمواد المطورة

11- حساب فرق، ويكون بحساب نتائج الطلبة في مجموعة التجربة في الاختبار البعدي لمعرفة مدى فعالية المواد التعليمية المطورة

12- نتيجة فعالية المواد المعدة، وهذه هي النتيجة الأخيرة من تجربة تطوير المواد التعليمية على أسس قيم اللعبة التقليدة لطلبة الفصل الخامس في مدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامسة بسنجاساري مالانج

ه- □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□

وتنفيذ الدراسة في هذا البحث تبدو في الجدول التالي:

الأنشطة	قبل فبراير	فبراير	مارس	أبريل	مايو																		
						1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
الدراسة التمهيدية: تحليل مشكلات وحاجات الطلبة والمدرسين من المواد الدراسية وعملية التعليم والتعلم					x																				

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اللغة العربية في مدرسة بني هاشيم سنجاساري مالانج																
كتابة خطة البحث لتوضيح أساسيات البحث والإطار النظري ومنهجية البحث ومناقشتها مع المشرف والمشرفة				x												
تصميم المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية				x												
تطوير المواد				X	X											
إنتاج المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية						X										
تحكيم الخبيرء									X							
تصحيح الإنتاج									X							
الاختبار القبلي لمقياس قدرة الطلبة في اللغة العربية قبل تجربية المواد المصممة									X							
تطبيق الإنتاج والملاحظة							X	X								
الاختبار البعدي لمعرفة أثر ومد صلاحية المواد المصممة						X										
توزيع الاستبانة على المدرسين لمعرفة جودة المواد المصممة						X										
تصحيح الإنتاج 2						X										
كتابة عرض البيانات وتحليلها بعد استشارة وتوجيه من المشرفين					X											
مراجعة البحث المكتوب وتصحيح الأخطاء في الكتابة بالإشراف من المشرفين					X											
تسجيل البحث للمناقشة التي يقوم بها مجلس الجامعة					X											
تنفيذ المناقشة				X												
تصحيح كتابة البحث بعد المناقشة				X												

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الرابع
عرض البيانات ومناقشتها

1- لمحة موجوزة عن مدرسة □□□□ □□□ □□□□
□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□
2- عرض البيانات ومناقشة نتائج الدراسة
3- البيانات عن نتائج الاختبار وتحليلها
4- البيانات عن الاستبانة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المبحث الأول

لمحة موجوزة عن مدرسة □□□□ □□□ □□□ الإبتدائية الإسلامية

أ- الموقع الجغرفي لمدرسة □□□□ □□□ □□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□

تقع مدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية في شرق فرسدا باينكرا سنجاساري بمالانج جاوا الشرقية على بعد 30 كيلومترا من مدينة مالانج.

ب- تاريخ نشأة المدرسة وتطورها

إن مؤسسة بني هاشيم هي المؤسسة المحركة في مجال التعليم و المجال الإجتماعي. فيها مسجد و عيادة طبية والمؤسسة التعليمة تسمى مسجد العلم بني هاشم منها روضة تعليم اللقرآن وفرقة اللعبة وروضة الأطفال والمدرسة الإبتدائية والمدرسة المتوسطة.

المدرسة الإبتدائية الإسلامية بني هاشم أول المدارس التي يتكمل كل الدروس في المواد التعليمية. يكفي على الدارس أن يحمل كتاب فيه يتكمل كل الدروس بقيم الإيمان والتقوى و الأخلاق التطورية والتطبيقية.لاسيما أن المدرسة الإبتدائية الإسلامية بني هاشم ليست مدرسة للدارس فقط ولكن البيت الثاني للدارس. يدرس فيها الفنون وأسس التكنولوجي و الدورية و يتقدم الإيمان و يفكر و يتعلم الشجاعة الوصدق و الصحة الجسمية و الروحية لكي يملك الدارس رغبة دينية للإنجاز ويستطيع أن يقبل في المدارس المتفوقة.
ينمو المنهج متسلسلا مند فصل الأول حتى فصل السادس وموضوع على قدرة تناسب التنمية السيكولوجية للدارس على الأسس :

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

1. علوم و التكنولوجيا
2. الإيمان والتقوى
3. الأخلاق الكريمة
4. أولي الألباب
5. يدور المواد في الدروس فهو إكمال كل الدروس في الموضوع كامل ومتسلسل في كتاب موضوعي ويتكامل بين علوم والتكنولوجي و الإيمان والتقوى و التطبيقية منها :

1. موضوعي، الثقافة و التكنولوجيا و الحضارة
2. قرأة و كتابة القرآن

أنشطة التعليمية في المدرسة الإبتدائية الإسلامية بني هاشم منها :

1. تبدأ عملية التعليم في الساعة 07:30- 12: 30 للفصل الأول حتى الثالث وللفصل الرابع حتى السادسة يم تبداء عملية التعليم في الساعة 07:00- 13:30.
2. يربي مدرستين للفصل الأول حتى الثاني و يربي مدرس للفصل الثالث حتى السادس
3. أنشطة التعليم على أسس العملية والشخصية
4. تتم تنمية الرغبة والملكة في يوم السبت منها الدافح النفسي وكرة القدم وكرة السلة وفن الرسم ورقصة والصلوات والتمثيل و فراموك و الموسيقي وغير دلك.
5. إدخال الممارسة منها : الصلاة و الذكر والعبادة والتحفيظ و طلب العلم وصحة الحياة والصحة و المسؤولية و خلق االكريمة وغير دلك

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

6. عملية التعليم تتناسب مع تنمية الدارس فهي عملية التعليم على أسس التكنولوجيا و الدورية
7. ربط عملية التعليم بالدافعية العالية
8. إدخال الأنشطة الإجتماعية في نشاطات الدارسين
9. خدمة التنمية النفسية والصحية للدارسين
10. ممارسة تلاوة القرآن (للفصل الرابع حتى السادس)
11. للدارس الوطني بحفظ الثقافة و الألعاب التقليدية
12. تنمية اللغة الأجنبية (اللغة العربية واللغة الإنجلزية)كل يوم

محصول

1. تقويه أسس الإيمان و التقوى لدى الدارس
2. يتمتع باالصحة الجسمية والروحية
3. أن يكون لديه قدرة أن يفرق بين الأخطأ والصحيح بممارسة أخلاق الكريمة
4. أن يكون لديه قدرة وعلوم واسعة عن تنمية العلوم والتكنولوجي
5. أن يتمكن من التعاون في تنمية الكفاءة من كل ناحية
6. لها صفات الموازن و المنافس
7. لها صفات الإجتماعية على أسس التطبيقية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

8. لها قدرة للدكر و يفكر قبل الأنشطة
9. يتعلق بين العلوم والتكنولوجي والإيمان والتقوى و عملية كل اليوم
10. أن يكون له قدرة أن ينمو كل الأنشطة بالحماسة
11. أن يكون له صفات الإعتماد على النفس و لديه الحماسة و الإهتمام والتعاون مع الآخرين وحبهم
12. أن يكون له قدرة أن ينمو الرغبة والكمالة
13. أن يكون له قدرة أن ينال نتيجة عالية في الإختبار
14. أن يخفظ جزء 30 و يختم القرآن (بالشهادة)

ج- **عدد المدرسين**

يرأس هذه المدرسة الأستاذ أري دوي هاريونو الماجستير. ويساعده المدرسون والمدرسات في إجراء عملية التعليم. وأكثرهم يسكنون في البيوت الموجودة حول المدرسة. ويبلغ عددهم 36 مدرسا .

1 □□□□□□□

□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□ □□□□□□□□□□

□□□□□ □□□□ □□□ □□□□□□□□□□

2012 – 2013 □□□□□□□□□

النمرة	الأسماء	وظيفة التدريس
1	أري دوي هاريونو, M.Pd	علم الحساب
2	أغوستنا, S.Pd	علم الاجتماع
3	ستي نافسة, M.Pd	قرأة وكتابة الألقرآن

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

4	شمسول أفندي, M.Pd.I	اللغة العربية
5	تيتك فوجياتي, S.Pd	اللغة الجاوية
6	كرجونو, S.Pd	الرياضيات
7	تري رستو, S.Pd	علم الاجتماع
8	قرة أعيون, S.Pd	العقيدة والأخلاق
9	محمد إحسان, S.Pd	قرأة وكتابة الألقرآن
10	سيف المسلمين, S.Pd.I	الفقه
11	نونوك إروات, S.Pd	علم الاجتماع
12	إنداه وهيوننتياس, S.Pd	اللغة الإندونيسية
13	أدي سسونطوا, S.Pd	علم الحساب
14	ترا إسميا, S.Pd	علم النفسية
15	ويوين إيكا, S.Pd	علم الطبيعي
16	برهان الزين, S.Pd	علم الحساب
17	خليقة , S.Pd	القرآن والحديث
18	محمد صالح, S.Pd	علم الحساب
19	فوجان, S.Pd	علم الحساب
20	حسن أشعاري, S.Pd	عقيدة الأخلاق
21	مخروس S.Pd	قرأة وكتابة الألقرآن
22	ريحة الإسنين, S.Pd	علم الطبيعي
23	ألفاة نورموات, S.Pd	اللغة الإنجلزية
24	خليليات, S.Pd	علم الطبيعي
25	زهرة المفيدة, S.Pd	اللغة العربية
26	فرمان ستريا, S.Pd	الرياضيات
27	فطرة أمبروات, S.Pd	اللغة الإندونيسية
28	للا ويدوري, S.Pd	اللغة الجاوية
29	فوفوت كرنياساري S.Pd	اللغة الإنجلزية
30	نور ليلى رحموات, S.Pd	اللغة العربية
31	جندرا كسدينطو, S.Pd	علم الاجتماع
32	دينا فراهستي, S.Pd	علم الاجتماع
33	توتيك إروات, S.Pd	اللغة الإندونيسية
34	ديفا فراستيا, S.Pd	الرياضيات
35	فري إيكا سوبكتي, S.Pd	الرياضيات
36	إنتان فراهستي, S.Pd	علم الطبيعي

ه- **تعليم اللغة العربية في مدرسة □□□□ □□□ □□□□**

□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□

المدرسة الإبتدائية الإسلامية بني هاشم هي إحدى المدارس الإسلامية المحلية في سينجاسري في المدينة مالانج، لها أهداف في تعليم اللغة العربية التي قررها وهي قدرة التلاميذ بعد التعلم على أن يسمعوا ويتحدثوا ويقرأوا ويكتبوا المواد التعليمية المعينة. وقدرة التلاميذ على النطق اللغوي أفضل وأركز من المهارات الأخرى ولكن سيرة عملية التعليم تقابل المشاكل في جميع نواحيها، لاسيما في الكتاب التعليمي لترقية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المهارات اللغوية الذي يحتاج إلى الاصلاح و التصحيح والتطوير.

إن الطلبة في هذه المدرسة بعضهم يدرسون اللغة العربية لأول المرة. لذلك، فكفاءتهم في اللغة العربية أكثرهم في المرحلة الأساسية. ويتعلم الطلبة اللغة العربية من كتاب "اللغة العربية" التي كتبت من مدرسي اللغة العربية في هذه المدرسة.

وعدد الطلبة والفصول في مدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية للسنة الدراسية 2013 – 2012 كما يلي:

□□□□□□□ 2

□□□ □□□□□ □□ □□□□□□□□ □□□□□□ □□□

□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□

2012 – 2013 □□□□□□□□□

المجموع	الطلاب	الطلبة	عدد الفصول	الصف	الرقم
59	28	31	3	الأولى	**1**
65	30	35	3	الثاني	**2**
72	38	34	4	الثالث	**3**
73	34	39	4	الرابع	**4**
77	26	51	4	الخامس	**5**
62	30	32	3	السادس	**6**
408	**612**	**217**	**21**	**المجموع**	

و- **منشآت ومرافق**

إن المرشآت والمرافق التى توجد في هذه المدرسة تشمل على مايأتي:

1. غرف الفصول واسعا ونظيفا و جميلا و صتراتيجيا
2. التعليم عل أسس التكنولوجي منها :
1. معمل اللغة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

2. معمل الفني
3. معمل الحساب
4. معمل الطبيعي
5. معمل الإجتماعي
6. معمل القصة
7. معمل الشطرنجي
8. معمل الملتيميديا
9. معمل الحاسوب
10. معمل كتابة و قرأة الألقرآن
3. الملعب الخارجي
4. الملعب الداخلي
5. المكتبة
6. حوض السباحة
7. التعليم على الأسس الدائرة
8. غرفة الأنشطة الحارجية
9. استاد كرة القدم
10. المسجد
11. العيادة الطبية
12. المقصف
13. البنك
14. غرفة المحاضرة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المبحث الثاني

عرض البيانات ومناقشة نتائج الدراسة

أ- عرض البيانات من الدراسة التمهيدية

1- ملاحظة

قبل تطوير المواد التعليمية، قامت الباحثة بملاحظة عملية تعليم اللغة العربية في مدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية بسنجاسري مالانج جاوا الشرقية. ولاحظت الباحثة المدرس والطلبة والمواد التعليمية المدروسة والمصادر التعليمية ووسائلها. وكانت نتائج هذه الملاحظة أساسا لاختيار طرق التدريس والوسائل المعينة وأساليب التقويم المناسبة بأحوال الدارسين، حيث يمكن بها تقديم المواد التعليمية المأعدة بطريقة فعالة تستطيع أن ترقي كفاءة الطلبة في مهارة الكلام.

أ)البيانات من ملاحظة المدرس

إن معلم اللغة العربية لايعد الخطة الدراسة قبل التعليم. والمشكلات التي يوجهها مدرس اللغة العربية في العملية التعليمية هي أن يشعر الطلبة بالملل وعدم الحماسة لتدريس اللغة العربية. لقد كان المدرس يستخدم الطريقة المباشرة والقواعد والترجمة في تعليم اللغة العربية، فيشرح المدرس المواد التعليمية باللغة العربية وأحيانا يشرح باللغة الإندونيسية، وفي إلقاء الأمثلة، يعطي المدرس الأمثلة باللغة العربية بأسلوب الوصف والتمثيل وبإعطاء المرادف والمضاد وبالقياس بالآيات القرآنية أو الأحاديث النبوية المعروفة لدى الطلبة، حتى يستطيع الطلبة منها فهم ما يقصده المدرس فهما جيدا. و يستخدم المدرس الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية، مثل السبورة والمقلمة أو قلم الصين.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ولتقويم ما حصل عليه الطلبة من التعليم والتعلم، قام المدرس بالاختبار التحريري بعد اختتام موضوع واحد. وكان الاختبار في صورة الاختيار من المتعدد أو الإجابة القصيرة. وبجانب ذلك، اعتمد المدرس في التقويم أيضا على أعمال الطلبة بالتدريبات الموجودة في الكتاب التعليمي وعلى أعمالهم بالواجبات المنزلية وعلى اشتراكهم في عملية التعليم داخل حجرة الدراسة.

ب) **البيانات من ملاحظة الطلبة**

لاحظت الباحثة استجابة الطلبة في عملية التعليم واشتراكهم فيها، فوجدت أن بعض الطلبة لهم رغبة كبيرة في تعلم اللغة العربية، فاستمعوا إلى ما قاله المدرس واهتموا به وعملوا بما أمرهم به المدرس من إجابة الأسئلة المطروحة في التدريبات وأعمال الواجبات المنزلية التي قدمت لهم. ولكن، بعض الطلبة لم يهتموا كثيرا باللغة العربية، فتحدثوا مع زملائهم وتكاسلوا في التعلم. وربما السبب لقلة رغبتهم في اللغة العربية أو لضعفهم في فهم المادة المدروسة، لأن الطلبة أكثرهم متخرجون من المدرسة المتوسطة العامة ولم يبدأوا يتعلموا اللغة العربية إلا في هذه المدرسة .

2- **المقابلة**

استجابة الطلبة نحو اللغة العربية وتعليمها واشتراكهم فيه، يتميز بأن اكثرهم يرغبون في تعلمها ويتعلمونها بجد ونشاط ويهتمون شرح المدرسة اهتماما كبيرا والآخرون يشعرون بالرتابة، ولا يحبونها ولا يرغبون فيها، فلا يهتمون بها كثيرا ولا يحرصون على تعلمها. وكذلك يكون للطلبة الفروق الفردية في إمكانيتهم لتكلّم اللغة العربية وفهمها. لذلك يصبح لزاما أن تراعي المادة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

التي تقدم لهم هذه الفروق الفردية لكيلا تكون المادة أكثر صعوبة للمبتدئين وأكثر سهولة لمن قد تعلمها.

ومن ناحية المدرسة، وجدت الباحثة أن المدرسة هو مركز ومصدر عملية التعليم، لأنه هو الذي يشرح المادة ويبين ما هو غامض فيها ويقرأ النصّ ويترجمه و يأمر الطلبة على العمل بالتدريبات المطروحة في الكتاب المدروس و يستخدام المدرسة الوسائل التعليمية. ولتقويم التعليم والتعلم، استخدم المدرسة كثيرا الاختبار التحريرى بإجابة الأسئلة عن المادة المدروسة.

ومن ناحية المواد التعليمية رأت الباحثة أنه لا يوجد الكتاب التعليمي الجيد لترقية المهارات اللغوية إلا التسجيلات المأخوذة من الكتب التعليمية الموجودة. وهي غير منظمة و غير رتيب.

ب- □□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□ □□□□

الكلام

1-**التخطيط والتطوير**

انطلاقا من نتائج الدراسة والاستبانة والنتائج، رأت الباحثة أهمية وجود المادة المناسبة بالمنهج وبأحوال الدارسين مع مراعات حاجاتهم وقدرتهم، وأن تكون المادة جذابة حيث يرفع بها اهتمام الطلبة ورغبتهم في تعلم اللغة العربية، خاصة لتعلم مهارة الكلام.

ولما تقدم حاول الباحثة تعيين المدلولات المناسبة بامعايير الكفاءة و الكفاءة الأساسية المقررة وبأحوال الدارسين، وقامت أيضا باختيار المحتوى المناسب من شتى المصادر والمراجع بالاعتماد على معايير اختيار المحتوى بأسس قيم الألعاب التقليدية بإندونيسيا. وكذلك بحثت الباحثة عن الصور التعليمية المطابقة بالموضوع المقرر، حيث يمكن بها جذب اهتمام الطلبة واظهار رغبتهم في تعلم المادة. وكذلك اختارت الباحثة أساليب

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

التدريس والنشاطات والاستراتيجية التعليمية والوسائل المعينة وأساليب التقويم مع أدواتها المناسبة بالدارسين لوضعها في دليل المعلم.

2- □□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□

بعد أن تم التخطيط، بدأت الباحثة بتطوير المواد الدراسية لمهارة الكلام على أسس قيم الألعاب التقليدية بإندونيسيا وتنظيمها حسب معايير تنظيم المحتوى. وبعد أن أتم تطوير المواد التعليمية المطبوعة في شكل الكتاب التعليمي، وضعت الباحثة دليل المعلم لتقديم هذه المواد التعليمية وتطبيقها. وكان في هذا الدليل النموذج من الخطوات لتقديم المواد التعليمية في عملية التعليم من المقدمة والحوار والأسئلة الاستيعابية والمعالجة النحوية والتدريبات والنشاطات والتقويم، وذكر فيه أيضا الوسائل المعينة يمكن الاستفادة منها في تعليمها. وذكر فيه أنواع الطريقة يمكن تطبيقها لتقديم هذه المواد التعليمية.

قامت الباحثة بتطوير المواد التعليمية، وأنتج كتابا تعليميا لمهارة الكلام لطلبة الصف الخامس من المدرسة الابتدائية في المرحلة الثاني من العام الدراسي. ويتضمن هذا الكتاب على دليل استخدام كتاب التعبير الشفهي ومعيار الكفائة والكفاءة الأساسية وخطط التدريس والمفردات الجديدة ونص الحوار والتدريبات على الحوار والتدريبات على المفردات والتركيب والتدريبات على التركيب واللعبة التقليدية للتسلية والأسئلة الشفهية للمراجعة العامة في النهاية.

ويحتوي هذا الكتاب على إثنتي عشر درسا. من دروس في المرحلة الأولى منها اللهُ مَلِكٌ والإِنْسَانُ خَلِيْفَةُ الله وقَادَةُ رَسُوْلُ الله وصِفَاتُ الْقَائِدِ والقَائِدُ الْعَادِلُ وَالحَكِيْمُ والقَائِدُ الْمِثَالِيُّ.الدرس في المرحلة الثانية منها اللهُ عَادِلٌ وخَصَائِصُ القَائِدِ الإِسْلاَمِي

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

والقَائِدُ وَالعِلْمُ والقَائِدُ وَالشَعْبُ والقَائِدُ وَالْعَلَمُ وقَائِدُ إنْدُوْنِيِّسَّا . ويشمل كل درس المحتويات الآتية:

1- صفحة مقدمة مكتوب فيها موضوع الدرس و ومعيار الكفائة والكفاءة الأساسية

2- المفردات الجديدة التي تظهر كثيرا في الدرس، ومعانيها غير مكتوبة معها ليستوعب الطلبة على معاني هذه المفردات ويذكرونها جيدا بمعاني تلك المفردات التي حصل عليها الطلبة من شرح المدرسة أو من المناقشة مع الأصدقاء أو ما وجدوها من ملاحظة الصور الموجودة خلال النص أو من البحث عنها في قائمة المفردات بكتابتها في كراساتهم الخاصة للمفردات

3- المواد التعليمية نفسها التي تبدأ بعرض النص أو الحوار ثم تليه الأسئلة الاستيعابية لقياس فهمهم للنصوص، والتدريبات على المفردات لقياس استيعابهم للمفردات المتعلقة بالنصوص، والتدريبات على الحوار بتبادل الأسئلة والأجوبة بين الطلبة, والتركيب وتليه التدريبات على التركيب. وتكتب جميع الأوامر في هذا الكتاب التعليمي باللغة العربية تدريبا لهم وتعويدا لهم عليها.

4- ومن خلال الدرسين وقبل المراجعة العامة كتبت الباحثة في هذا الكتاب التعليمي اللعبة التقليدية. وكانت المواد التعليمية التي أعدتها الباحثة معتمدة على ما حصلت عليها الباحثة من الاستبيان والاختبار، خاصة عند اختيار المفردات و المادة.

3- □□□□□□□ □□ □□□□□□□□

وبعد أن أتمت الباحثة تطوير المواد التعليمية قدمتها مع الاستبانة إلى الخبير في مجال اللغة العربية من ناحية الوسيلة والمادة للحصول على تقديراتهم

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وتعليقاتهم عليها، ودلت نتائج هذا الاستبانة على أن المواد التعليمية جيدة في صفتها العامة، ولكن هناك بعض التعليقات عليها، وجعلت الباحثة هذه التعليقات أساسا لتصحيح هذه المادة.

بعد أن أتمت الباحثة تطوير المواد التعليمية، قدمتها إلى الخبيرين في مجال تعليم اللغة العربية من ناحية المادة واللغة للحصول على تقديراتهما وتعليقاتهما. وهما فيصال محمود آدم من مدرسي اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج و د.قريب الله بابكر مصطفى مدرسي اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

ولقد قام الخبيران بتصحيح المواد التعليمية التي أعدتها الباحثة حسب العناصر التي عينتها الباحثة لتطوير المواد التعليمية, ومنها:

أولا: ملائمة المادة في : الوضوح في الأهداف, والمعاملة بين الطلبة, والسهولة في التعليم, الصلة بين المواد, والتدرج, وسعة المواد ودقتها, وملائمة حاجة الطلبة, وصدق المواد التعليمية, والتناسب بمهارة الكلام, وعدد المفردات, وتناسب نص الحوار بأحوال الطلبة, وتناسب الثنائية الصغرى المعالجة الصوتية, و المعالجة النحوية, وأشكال التدريبات, وأشكال النشاطات, والأسئلة لقياس قدرة الطلبة.

ثانيا: عرض المادة من حيث : الوضوح في دليل المعلم, والترتيب في تقديمه, والوسيلة المستخدمة, والوسيلة المستخدمة.

ثالثا: الرسم البياني من حيث: استخدام الحروف ونوعها ومقياسها, و الترتيب في الكتابة, والصورة, والتزين.

وتعرض النتيجة المحصولة في الاستبانة التقديرية للمواد التعليمية المطورة كما يلي :

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

جدول 3

□□□□□ □□□□ □□ □□□□□□ □□ □□□□□□□□□□ □□□□□

العربية من ناحية اللغة

الرقم	العناصر للتحكيم	الأسئلة	أ	ب	ج	د	ه
1	ملائمة المادة	الوضوح في الهدف المعرفي	√				
		الوضوح في الهدف الوجداني		√			
		الوضوح في الهدف الحركي		√			
		المعاملة بين الطلبة		√			
		السهولة فى التعليم		√			
		الصلة بين المواد		√			
		التدرج		√			
		سعة المواد ودقتها		√			
		الملائمة بحاجة الطلبة	√				
		صدق المواد التعليمية		√			
		تناسب بمهارة الكلام	√				
		عدد المفردات		√			
		التناسب نص الحوار بأحوال الطلبة		√			
		التناسب بين الثنائية الصغرى والمعالجة الصوتية		√			
		المعالجة النحوية		√			
		أشكال التدريبات		√			
		أشكال النشاطات		√			
		الأسئلة لقياس قدرة الطلبة			√		

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

2	عرض المادة	الوضوح في دليل المعلم		√			
		الترتيب في تقديمه		√			
		الوسيلة المستخدمة		√			
		الطريقة المستخدمة		√			
3	الرسم البياني	استخدام الحروف ونوعها ومقياسها		√			
		الترتيب في الكتابة		√			
		الصورة	√				
		التزيين	√				
عدد			5	20	1	-	-

تفسير الأرقام السابقة كما يلى:

أ: ممتاز ب: جيد جدا ج: جيد د: مقبول

ه: ضعيف

في هذه الاستبانة 26 سؤالا والنتيجة المحصولة منها :

1)رقم التقدير أ (ممتاز) نالها 5 أسئلة منها :

1) الوضوح في الهدف المعرفي
2) ملائمة بحاجة الطلاب
3) التناسب بمهارة الكلام
4) الصورة
5) التزيين

2)رقم التقدير ب (جيد جدا) نالها 20 أسئلة منها :

1) الوضوح في الهدف الوجداني
2) الوضوح في الهدف الحركي
3) المعاملة بين الطلبة
4) السهولة فى التعليم
5) الصلة بين المواد

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

6) التدرج
7) سعة المواد ودقتها
8) صدق المواد التعليمية
9) عدد المفردات
10) التناسب نص الحوار بأحوال الطلبة
11) التناسب ثنائية الصغرى المعالجة الصوتية
12) المعالجة النحوية
13) أشكال التدريبات
14) أشكال النشاطات
15) الوضوح في دليل المعلم
16) الترتيب في تقديمه
17) الوسيلة المستخدمة
18) الطريقة المستخدمة
19) استخدام الحروف ونوعها ومقياسها
20) الترتيب في الكتابة

3)رقم التقدير ج (جيد) ناله سؤال واحد هو سؤال لقياس قدرة الطلبة

انطلاقا من تحكيم الخبير بالمدرسة الإبتدائية الإسلامية بني هاشم إن المواد التي أعدتها الباحثة تقديرها جيد جدا بصفتها العامة.

وتعرض النتيجة المحصولة في الاستبانة التقديرية للمواد التعليمية المطورة كما يلي :

جدول 4

□□□□□ □□□□ □□ □□□□□□ □□ □□□□□□□□□□ □□□□□

العربية من ناحية المادة

الرقم	العناصر للتحكيم	الأسئلة	أ	ب	ج	د	ه
1	ملائمة المادة	الوضوح في الهدف المعرفي		√			
		الوضوح في الهدف الوجداني	√				
		الوضوح في الهدف الحركي	√				

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

		المعاملة بين الطلبة		√			
		السهولة فى التعليم		√			
		الصلة بين المواد		√			
		التدرج		√			
		سعة المواد ودقتها	√				
		الملائمة بحاجة الطلبة		√			
		صدق المواد التعليمية		√			
		تناسب بمهارة الكلام		√			
		عدد المفردات	√				
		التناسب نص الحوار بأحوال الطلبة		√			
		التناسب بين الثنائية الصغرى والمعالجة الصوتية		√			
		المعالجة النحوية		√			
		أشكال التدريبات		√			
		أشكال النشاطات			√		
		الأسئلة لقياس قدرة الطلبة		√			
2	**عرض المادة**	الوضوح في دليل المعلم			√		
		الترتيب في تقديمه			√		
		الوسيلة المستخدمة			√		
		الطريقة المستخدمة		√			
3	**الرسم البياني**	استخدام الحروف ونوعها ومقياسها		√			
		الترتيب في الكتابة		√			
		الصورة		√			

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

				√		التزيين		
عدد			4	18	4	-	-	-

تفسير الأرقام السابقة كما يلى:

أ: ممتاز ب: جيد جدا ج: جيد د: مقبول
ه: ضعيف

في هذه الاستبانة 26 سؤالا والنتيجة المحصولة منها :

1)رقم التقدير أ (ممتاز) نالها 5 أسئلة منها :

1) الوضوح في الهدف الوجداني
2) الوضوح في الهدف الحركي
3) سعة المواد ودقتها
4) عدد المفردات

2)رقم التقدير ب (جيد جدا) نالها 20 أسئلة منها :

1) الوضوح في الهدف المعرفي
2) الوضوح في الهدف الحركي
3) المعاملة بين الطلبة
4) السهولة فى التعليم
5) الصلة بين المواد
6) التدرج
7) سعة المواد ودقتها
8) صدق المواد التعليمية
9) التناسب نص الحوار بأحوال الطلبة
10) التناسب ثنائية الصغرى المعالجة الصوتية
11) المعالجة النحوية
12) أشكال التدريبات
13) الطريقة المستخدمة
14) استخدام الحروف ونوعها ومقياسها
15) الترتيب في الكتابة

3)رقم التقدير ج (جيد) نالها نالها 4 أسئلة منها :

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

1) أشكال النشاطات
2) الوضوح في دليل المعلم
3) الترتيب في تقديمه
4) الوسيلة المستخدمة

انطلاقا من تحكيم الخبير بمدرسة الإبتدائية الإسلامية بني هاشم إن المواد التي أعدتها الباحثة جيد جدا بصفتها العامة.

4- **التصحيح**

قامت الباحثة بعد ذلك بتصحيح المواد التعليمية حسب تقديرات الخبيرين وتعليقاتهما.

5- **التجربة الميدانية**

قامت المدرسة بتطبيق هذه المواد التعليمية المعدة بالاستراتيجية المختارة المذكورة في دليل المعلم مع الاستفادة بالوسائل المعينة كالصور. وبجانب ذلك قدمتها الباحثة مع استبانة إلى مدرسة اللغة العربية في هذه المدرسة للحصول على تقديراتها، ونتائج هذه الاستبانة دلت أن هذه المواد التعليمية جيدة.

ومن خلال هذا التطبيق، لا حظت الباحثة اشتراك الطلبة في عملية التعليم واهتمامهم واستجابتهم نحو تعليم اللغة العربية، فوجد أنهم يهتمون كثيرا ويسرون كثيرا في تعلمها ويتعلمونها بجد ونشاط، فتكون عملية التعليم بهذه المواد التعليمية والاستراتيجية المختارة عملية مريحة غير مملة.

قبل القيام بالاختبار البعدي، قامت الباحثة بتعليم الكلام باستخدام المواد التعليمية التي أنتجها الباحثة من عملية التطوير . وتطبيق هذه المادة استغرقت ستة لقاءات، في مدة 60 دقيقة أو حصتين لكل لقاء إلا عند تطبيق الاختبار القبلي الاختبار البعدي كما في الجدول التالي:

5 □□□□□□

تطبيق المادة في العملية التعليمية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اليوم/ التاريخ	المادة	الزمن
الإثنين, 18 مارس 2011	الاختبار القبلي القائد والعالم وتدريباتها	2 2
الإثنين, 25 مارس 2011	القائد والعالم وتدريباتها	2
الإثنين, 1 مارس 2011	القائد إندونيسيا وتدريباتها	2
الإثنين, 8 مارس 2011	القائد إندونيسيا وتدريباتها الاختبار البعدي	2 2

وعند العملية التعليمية في المجموعة الضابطة, سارت الباحثة على الطريقة التقليدية المتبعة في مدرّسة اللغة العربية في مدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية بسنجاسري مالانج جاوا الشرقية وبهذه الطريقة استخدمت المدرسة الكتاب القديم " اللغة العربية".

أما لمجموعة التجربة فقد عاملتهم الباحثة معاملة خاصة, فقد قدمت الباحثة لهؤلاء الطلبة مادة تعليمية لمهارة الكلام وهي المادة التي أعدها الباحثة . ووزع الباحثة هذه المادة المعدة إلى هذه المجموعة بعد الاختبار القبلي وقبل تجربة الباحثة في الغرفة الدراسية.

وفيما يلي عرض الخطط التي سار عليها الباحثة في العملية التعليمية في مجموعة التجربة في الغرفة الدراسية من اللقاء الأول إلى اللقاء الرابع:

خطة التدريس في تعليم الكلام في اللقاء الأول

المادة : اللغة العربية (مهارة الكلام)
الموضوع : القائد والعالم
الفصل :الخامس

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الزمن : 60 دقيقة
الوسيلة التعليمية : الصور الملونة
الطريقة : السمعية الشفهية
المعيار الكفائي : التعبير عن الأفكار والخبرات شفويا في شكل التعرض أو حوار بسيط حول القائد والعالم ويمثل الوطني
الكفاءة الأساسية : أن يعبر الطلاب عن المعلومات باللسان فى الجملة البسيطة ويمثل الطلبة الوطني في أنشطة الكلام
المؤشرات : قدرة الطلبة على أن يقفوا على معاني المفردات في مضمون الحوار واستخدامها في الكلام.
قدرة الطلبة على أن يوصفوا الصور المقدمة باستخدام التراكيب المبرمجة.
وأما الخطوات والاستراتيجية التي سلكتها المدرسة عند أداء التعليم فهي كما يلي :

(1) **النشاط التمهيدي**

(أ) القاء السلام
(ب) محاولة المدرسة في إيجاد الربط بموضوع الدرس الجديد.
ج) السؤال عن الموضوع.

(2) النشاط الأساسي

(أ) تشرح المدرسة معنى الكلمات الصعبة بالصورة
(ب) تقرأ المدرسة نص الحوار
(ج) تأمر المدرسة الطلبة بتقليد ومحاكاة بصوت عال لنص المقروء.
(د) تأمر المدرسة بعض الطلبة أن يقوموا بالحوار عن القائد والعالم أمام الفصل حاملين الكتاب للنص المدروس والمدرسة يقوم بتقويم لهجتهم وتنغيمهم ووضوحهم عند أداء تلك المحادثة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

(3) **النشاط الختامي**

(أ) سؤال المدرسة حول المواد التي تم تعليمها إلى بعض الطلبة تقويما لفهمهم نحو المواد المعلمة.

(ب) وصية المدرسة بالتعلم الجيد والالتزام بتدريب التكلم والتعويد بالكلام باللغة العربية لترقية قدرتهم في التعبير وحب الوطني.

(ج) اختتام التدريس بقراءة الحمدلة.

اللقاء الثاني

المادة : اللغة العربية (مهارة الكلام)
الموضوع : القائد والعالم
الفصل : الخامس
الزمن : 60 دقيقة
الوسيلة التعليمية : اللعبة التقليدية
الطريقة : الإنتقائية
المعيار الكفائي : التعبير عن الأفكار والخبرات شفويا في شكل التعرض أو حوار بسيط حول القائد والعالم ويمثل الوطني
الكفاءة الأساسية : يعبر الطلاب المعلومات باللسان فى الجملة البسيطة ويمثل الطلبة الوطني في أنشطة الكلام
المؤشرات : قدرة الطلبة على أن يقفوا على معاني المفردات في مضمون الحوار واستخدامها في الكلام.
قدرة الطلبة على أن يوصفوا الصور المقدمة باستخدام التراكيب المبرمجة

وأما الخطوات والاستراتيجية التي سلكها المدرسة عند أداء التعليم فهي كما يلي :

(1) **النشاط التمهيدي**

(أ) القاء السلام

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

(ب) محاولة المدرسة في إيجاد الربط بموضوع الدرس الجديد.

(ج) السؤال عن الموضوع.

(2) **النشاط الأساسي**

(أ) تشرح المدرسة معنى الكلمات الصعبة ويكتبها على السبورة.

(ب) تقرأ المدرسة نص الحوار

(ج) تأمر المدرسة الطلبة بتقليد ومحاكاة بصوت عال لنص المقروء.

(د) تأمر المدرسة الطلبة أن يلعبوا إنجرانخ باطوك كلافا

إجراءات اللعبة:

6) تقسم المدرسة الطلاب إلى أربعة فرقة

7) تصطف كل الفرقة ترتيبا

8) تستعمل رئيس الفرقة إنجرانخ باطوك كلافا ويجري إلى أعضاء الفرقة الثانية إستمرارا حتى يواصل إلى أعضاء الفرقة الآخر

9) إذا واصل إلى أعضاء الفرقة الآخر فلا بد أن يصنع السؤال ويجيبها عن القائد والعالم

المثال : لِماذا لاَ يَجُوْزُ قَطْعُ ٱلأَشْجَارِ ؟لِكَيْ لاَ تَحْدُثُ مُنْزَلَقٌ أَرْضِيّ

10) الفرقة التي تواصل إلى الآخر سرعة فهي فائزة

(3) **النشاط الختامي**

(أ) سؤال المدرسة حول المواد التي تم تعليمها إلى بعض الطلبة تقويما لفهمهم نحو المواد المعلمة.

(ب) وصية المدرسة بالتعلم الجيد والالتزام بتدريب التكلم والتعود على الكلام باللغة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

العربية لترقية قدرتهم في التعبير وحب الوطني.

(ج) اختتام التدريس بقراءة الحمدلة.

اللقاء الثالث

المادة : اللغة العربية (مهارة الكلام)

الموضوع : قائد إندونيسيا

الفصل : الخامس

الزمن : 60 دقيقة

الوسيلة التعليمية : بووير بووين

الطريقة : الإنتقائية (السمعية الشفهية والطريقة المباشرة)

المعيار الكفائي : التعبير عن الأفكار والخبرات شفويا في شكل التعرض أو حوار بسيط ويمثل إحترام التنوع و الديمقراطية

الكفاءة الأساسية : يعبر الطلاب المعلومات باللسان فى الجملة البسيطة **و**يمثل الطلبة إحترام التنوع والديمقراطية في أنشطة الكلام

المؤشرات : قدرة الطلبة على نطق الأصوات من مخارجها الأصلية من الكلمات الموجودة في الحوار.

قدرة الطلبة على أن يجيبوا على الأسئلة المقدمة في الحوار.

وأما الخطوات والاستراتيجية التي سلكتها المدرسة عند أداء التعليم فهي كما يلي :

(1) **النشاط التمهيدي**

(أ) القاء السلام

(ب) محاولة المدرسة في إيجاد الربط بموضوع الدرس الجديد.

(ج) السؤال عن الموضوع.

(2) **النشاط الأساسي**

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

(أ) تشرح المدرسة معنى الكلمات الصعبة ببووير بووين.
(ب) تقرأ المدرسة نص الحوار.
(ج) تأمر المدرسة الطلبة بتقليد ومحاكاة بصوت عال للنص المقروء.
(د) تأمر المدرسة بعض الطلبة أن يقوموا بالحوار عن في معرض قائد إندونيسيا أمام الفصل حاملين الكتاب للنص المدروس والمدرسة يقوم بتقويم لهجتهم وتنغيمهم ووضوحهم عند أداء تلك المحادثة.

(3) النشاط الختامي

(أ) سؤال المدرسة حول المواد التي تم تعليمها إلى بعض الطلبة تقويما لفهمهم نحو المواد المعلمة.
(ب) وصية المدرسة بالتعلم الجيد والالتزام بتدريب التكلم والتعويد بالكلام باللغة العربية لترقية قدرتهم في التعبير و يمثل إختراام التنوع والديمقراطية.
(ج) اختتام التدريس بقراءة الحمدلة.

اللقاء الرابع

المادة : اللغة العربية (مهارة الكلام)
الموضوع : قائد إندونيسيا
الفصل : الخامس
الزمن : 60 دقيقة
الوسيلة التعليمية : اللعبة التقليدية
الطريقة : الإنتقائية (السمعية الشفهية والطريقة المباشرة)
المعيار الكفائي : التعبير عن الأفكار والخبرات شفويا في شكل التعرض أو حوار بسيط ويمثل إختراام التنوع و الديمقراطية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الكفاءة الأساسية: يعبر الطلاب المعلومات باللسان فى الجملة البسيطة **و**يمثل الطلبة إختراام التنوع والديمقراطية في أنشطة الكلام

المؤشرات : قدرة الطلبة على نطق الأصوات من مخارجها الأصلية من الكلمات الموجودة في الحوار.

قدرة الطلبة على أن يجيبوا على الأسئلة المقدمة في الحوار.

وأما الخطوات والاستراتيجية التي سلكتها المدرسة عند أداء التعليم فهي كما يلي :

(2) **النشاط التمهيدي**

(أ) القاء السلام

(ب) محاولة المدرسة في إيجاد الربط بموضوع الدرس الجديد.

(ج) السؤال عن الموضوع.

(2) **النشاط الأساسي**

(أ) تشرح المدرسة معنى الكلمات الصعبة ببووير بووين.

(ب) تقرأ المدرسة نص الحوار.

(ج) تأمر المدرسة الطلبة بتقليد ومحاكاة بصوت عال للنص المقروء.

(د) تأمر المدرسة الطلبة أن يقوموا باللعبة بنتنجان

إجراءات اللعبة:

6) تقسم المدرسة الطلاب إلى أربعة فرقة

7) فرقتين كالسائل و فرقتين كالمجيب

8) يختار التلاميذ حصنا مختلفا لكل فرقة

9) من الذي يستطيع أن يجيب السؤال من السائلين فلا بد أن يتقدم خطوة و من الذي لايستطيع أن يجيب السؤال من السائلين فلا بد أن يدبر خطوة

10) أسرع الفرقة التي تلمس الحصن فهي فائزة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

(3) النشاط الختامي

(أ) سؤال المدرسة حول المواد التي تم تعليمها إلى بعض الطلبة تقويما لفهمهم نحو المواد المعلمة.

(ب) وصية المدرسة بالتعلم الجيد والالتزام بتدريب التكلم والتعويد بالكلام باللغة العربية لترقية قدرتهم في التعبير و يمثل إختراام التنوع والديمقراطية.

(ج) اختتام التدريس بقراءة الحمدلة.

وبعد أن تمت الباحثة من تطبيقها، قامت المدرسة بالاختبار البعدي لمعرفة مدى فعاليتها لترقية كفاءة الطلبة في مهارة الكلام. ونتائج هذا الاختبار تدل على ارتقاء كفاءة الطلبة في كلام اللغة العربية وفهمها. وبجانب ذلك وزّعت الباحثة الاستبانة إلى الطلبة لمعرفة آرائهم عن المواد التعليمية المطورة، وهذه نتائج دلّت الباحثة في تصحيح هذه المادة.

6- التصحيح الأخير

قامت الباحثة بالتصحيح الأخير حسب تقديرات المعلم ونتائج الاختبار البعدي وآراء الطلبة.

7-الإنتاج

بعد أن قامت الباحثة بتطوير المواد التعليمية، قد كتبت ما طورت حتى أن المواد التعليمية كاملة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المبحث الثالث
البيانات عن نتائج الاختبار وتحليلها

أ- بيانات نتائج الاختبارات

1- □□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□ □□□□

قبل إجراء عملية التعليم بالمواد المصممة قامت الباحثة بالاختبار القبلي لمعرفة قدرة الطلبة الأولية في مهارة الكلام، استخدمت المدرسة في اللغة العربية معيار قياس قدرة الطلبة على التقويم المعرفي و التقويم النفسي الحلركي و التقويم الوجداني. وقسمت الباحثة الطلبة إلى مجموعتين هما مجموعة ضابطة ومجموعة تجريبية.وأما الجدول الآتي فهو نتيجة الطالبات في الاختبار القبلي:

□□□□ 6

نتائج الاختبار القبلي لطلبة المجموعة الضابطة

التقدير	البسيط	التقويم الوجداني	التقويم النفسي الحركي	التقويم المعرفي	الإسم	الرقم			
		الديمقراطية	إختراام التنوع	حب الوطني	طلاقة	نطق سليم	فهم المفردات		
مقبول	**69**	75	70	70	65	65	70	أبدة أردلية	1
مقبول	**67**	70	65	70	65	65	65	أجي سعيد محمد دياس	2
مقبول	**68**	65	70	65	70	70	65	أكمال دينسه	3
مقبول	**67**	65	70	65	70	65	65	زلفكر جوهان أكبر	4
مقبول	**68**	65	65	70	65	70	70	غليه فرفيان ويجكسونو	5
مقبول	**69**	70	70	65	70	70	70	إرفان مولنا	6
مقبول	**68**	70	70	70	65	65	70	إزدهار ألفينشه	7
جيد	**72**	65	70	70	80	65	80	ليلى نور العزيزة	8

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مقبول	**68**	70	65	70	70	70	65	محمد ألمشه	9
مقبول	**67**	70	65	65	70	65	65	محمد إلهام كامل	10
مقبول	**68**	65	70	65	70	65	70	محمد ولدن العريف	11
مقبول	**69**	70	70	70	70	65	70	نوغرها أكبر هاكيم	12
مقبول	**68**	70	65	65	70	70	65	أوغي شهفلة	13
مقبول	**67**	70	65	65	70	65	65	فسفتا سوسلو واتي	14
مقبول	**69**	70	70	70	70	70	65	فوتري أغوس نور جينتي	15
مقبول	**68**	65	65	70	70	70	70	رندكا ألفينتي رحمى	16
جيد	**72**	75	80	75	65	70	65	رنيا جلن نسرنا	17
مقبول	**68**	70	65	70	70	70	65	فرح أحمد شوقيفي	18
جيد	**72**	65	70	65	80	80	70	مطئة عزة النسى	19
مقبول	**1304**	1305	1300	1295	1325	1295	1290	المجموع	
	68،6	68،7	68،4	68،2	69،7	68،2	67،9	المعدل	

7 □□□□□□□

□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□

الضابطة

الرقم	مسافة تحديد النتيجة	عدد الطلبة	الدرجة	نسبة مائوية
1	100 - 91	-	ممتاز	-
2	90 – 81	-	جيد جدا	-
3	71-80	3	جيد	% 16
4	61-70	16	مقبول	% 84
5	>60	-	ضعيف	-
	100	**19**		**% 100**

عند نظر في الجدول السابق يتضح أن نتائج الاختبار القبلي لطلبة المجموعة الضابطة يمكن تصنيفها إلى ما يأتي :

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

(أ) درجة ممتاز : لا أحد
(ب) درجة جيدجدا : لا أحد
(ج) درجة جيد : 3 طلاب
(د) درجة مقبول : 16 من الطلبة
(ه) درجة ضعيف : لا أحد

توضيحا لمعرفة التكرار عن نتائج الاختبار القبلي للطلبة المجموعة الضابطة كما عرض الباحثة يتضح أن قدرة الطلبة في الكلام للمجموعة ضابطة 16 % على مستوى جيد و 84 % على مستوى مقبول ولا أحد في مستوى ممتاز وجيد جدا وضعيف.

لمعرفة النتيجة المعدلة استخدمت الباحثة المعادلةكما يلي :

الدرجة المعدلة : X100%

X100% = 68،6

من نتيجة المعادلة السابقة، حسب المعيار المستخدم في هذا البحث، نعرف أن قدرة الطلبة في الكلام في الاختبار القبلي على مستوى "مقبول " لأن معدل نتيجتهم 68،6.

-2

الجدول 8

نتائج الاختبار القبلي لطلبة المجموعة التجربة

التقدير	مجموع الدرجة	التقويم لوجداني	التقويم النفسي الحركي	التقويم المعرفي	الإسم	الرقم			
		الديمقراطية	إختراام التنوع	حب الوطني	طلاقة	نطق سليم	فهم المفردات		
مقبول	67	75	65	70	65	65	60	أدم فردينسة	1
مقبول	68	70	65	70	65	65	70	عفيف رفقي هدياة الله	2
مقبول	67	65	65	65	70	70	65	أحمد عقل عبتة	3
مقبول	68	65	70	65	70	65	70	أجي رحمندا ألم سمستا	4
مقبول	66	65	65	70	65	70	60	أنجون فديا عزيزة	5
جيد	73	75	75	75	70	70	70	أنسا يسلا	6

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مقبول	68	70	70	70	70	65	65	65	أزكى كرنيوان أليف	7
مقبول	68	65	70	70	70	65	65	65	أتى الله ففيونفلي	8
مقبول	68	70	65	70	70	65	65	65	دمر جهيو ويدكيوا	9
مقبول	66	70	65	65	70	65	65	60	دندا أنيسا ديه فوتري	10
مقبول	67	65	70	65	70	65	65	65	هلمي نوفل أحمد	11
مقبول	68	70	65	70	70	65	65	65	إنتان أكتريا رستي	12
مقبول	67	70	65	65	70	70	70	60	كرسنا ويلس ريانطو	13
مقبول	67	70	65	65	70	65	65	65	مولنا أحمد فخرزا	14
مقبول	68	70	70	70	65	70	70	65	محمد يسعد	15
مقبول	68	65	65	70	65	70	70	70	نفيس ستيا أتيا	16
جيد	72	75	70	75	70	70	70	70	ركا فوزي متريكا	17
مقبول	68	70	65	70	70	70	70	65	سلسبلا فرمتا	18
مقبول	67	65	70	65	70	70	70	60	محمد فرحان ازهاري	19
مقبول	1291	1310	1280	1305	1300	1280	1235	المجموع		
	67،9	68،9	67،4	68،7	،،68	67،4	65	المعدل		

9

نسبة مئوية لنتيجة الاختبار القبلي للمجموعة التجربة

الرقم	مسافة تحديد النتيجة	عدد الطلبة	الدرجة	نسبة مائوية
1	100 - 91	-	ممتاز	-
2	90 – 81	-	جيد جدا	-
3	71-80	2	جيد	% 11
4	61-70	17	مقبول	% 89
5	>60	-	ضعيف	-
	100	**19**		**% 100**

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

عند النظر في الجدول السابق يتضح أن نتائج الاختبار القبلي لطلبة المجموعة التجربة يمكن تصنيفها إلى ما يأتي :

(ت) درجة ممتاز : لا أحد

(ث) درجة جيدجدا : لا أحد

(ح) درجة جيد : 2 طالبا

(ذ) درجة مقبول : 17 طلاب

(و) درجة ضعيف : لا أحد

توضيحا لمعرفة التكرار عن نتائج الاختبار القبلي لطلبة المجموعة الضابطة كما عرضت الباحثة يتضح أن قدرة الطلبة في الكلام لمجموعة تجربة 11 % على مستوى جيد و89 % على مستوى مقبول ولا أحد في مستوى ممتاز وجيد جدا وضعيف.

لمعرفة النتيجة المعدلة استخدمت الباحثة المعادلةكما يلي :

الدرجة المعدلة : X100%

X100% = 67،9

من نتيجة المعادلة السابقة، حسب المعيار المستخدم في هذا البحث، نعرف أن قدرة الطلبة في الكلام في الاختبار القبلي على مستوى "مقبول " لأن معدل نتيجتهم 67،9.

-3

10

نتائج الاختبار البعدي لطلبة مجموعة الضابطة

التقدير	مجموع الدرجة	التقويم الوجداني	التقويم النفسي الحركي	التقويم المعرفي	الإسم	الرقم			
		الديمقراطية	إختراام التنوع	حب الوطني	طلاقة	نطق سليم	فهم المفردات		
جيد	**72**	70	70	70	70	70	75	أبدة أردلية	1
مقبول	**70**	70	65	70	70	75	70	أجي سعيد محمد دياس	2
مقبول	**69**	65	70	65	75	70	70	أكمال دينسه	3
مقبول	**69**	65	70	65	70	70	75	زلفكر جوهان أكبر	4
مقبول	**68**	65	65	70	70	70	70	غليه فرفيان ويجكسونو	5

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مقبول	**69**	70	70	65	70	70	70	إرفان مولنا	6
جيد	**71**	70	70	70	75	70	70	إزدهار ألفينشه	7
جيد	**75**	85	70	70	80	70	75	ليلى نور العزيزة	8
مقبول	**69**	70	65	70	70	70	70	محمد ألمشه	9
مقبول	**69**	70	65	65	70	70	75	محمد إلهام كامل	10
مقبول	**69**	65	70	70	70	65	75	محمد ولدن العريف	11
جيد	**72**	65	70	70	75	75	75	نوغرها أكبر هاكيم	12
مقبول	**69**	70	70	65	70	70	70	أوغي شهفلة	13
مقبول	**69**	70	65	65	70	70	75	فسفتا سوسلو واتي	14
مقبول	**70**	70	70	75	70	70	65	فوتري أغوس نور جينتي	15
مقبول	**68**	65	65	70	70	70	70	رندكا ألفينتي رحمى	16
جيد	**73**	75	80	75	65	70	75	رنيا جلن نسرنا	17
مقبول	**68**	70	65	70	70	70	65	فرح أحمد شوقيفي	18
جيد	**76**	70	70	75	80	80	80	مطئة عزة النسى	19
مقبول	**1335**	1320	1305	1315	1360	1345	1370	المجموع	
	70،3	69،5	68،7	69،2	71،6	70،8	72،1	المعدل	

11

نسبة مئوية لنتيجة الاختبار البعدي لطلبة مجموعة الضابطة

الرقم	مسافة تحديد النتيجة	عدد الطلبة	الدرجة	نسبة مائوية
1	100 - 91	-	ممتاز	-
2	90 – 81	-	جيد جدا	-
3	71-80	6	جيد	% 32
4	61-70	13	مقبول	% 68
5	>60	-	ضعيف	-

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

	100	19		% 100

عند النظر في الجدول السابق يتضح أن نتائج الاختبار القبلي لطلبة المجموعة الضابطة يمكن تصنيفها إلى ما يأتي :

(ج) درجة ممتاز : لا أحد
(ح) درجة جيدجدا : لا أحد
(خ) درجة جيد : 6 طالبا
(ر) درجة مقبول : 13 طلاب
(ى) درجة ضعيف : لا أحد

توضيحا لمعرفة التكرار عن نتائج الاختبار القبلي لطلبة المجموعة الضابطة كما عرض الباحثة يتضح أن قدرة الطلبة في الكلام لمجموعة ضابطة 32 % على مستوى جيد و68 % على مستوى مقبول ولا أحد في مستوى ممتاز وجيد جدا وضعيف.

لمعرفة النتيجة المعدلة استخدمت الباحثة المعادلة كما يلي :

الدرجة المعدلة : X100%

X100% = 70،3

من نتيجة المعادلة السابقة، حسب المعيار المستخدم في هذا البحث، نعرف أن قدرة الطلبة في الكلام في الاختبار القبلي على مستوى "مقبول " لأن معدل نتيجتهم 70،3.

4- **نتيجة الاختبار البعدي لطلبة مجموعة التجربة**

12

نتائج الاختبار البعدي لطلبة المجموعة التجربة

التقدير	البسيط	التقويم للوجداني	التقويم للنفس الحركي	التقويم للمعرفي	الإسم	الرقم			
		الديمقراطية	إختراام التنوع	حب الوطني	طلاقة	نطق سليم	فهم المفردات		
جيد	77	75	75	70	80	80	80	أدم فردينسة	1

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

2	عفيف رفقي هدياة الله	85	70	75	85	75	85	79	جيد
3	أحمد عقل عبتة	80	70	65	70	65	70	70	جيد
4	أجي رحمندا ألم سمستا	90	80	70	70	70	75	76	جيد
5	أنجون فديا عزيزة	90	80	75	70	75	80	78	جيد
6	أنسا يسلا	95	85	95	85	85	85	88	جيد جدا
7	أزكى كرنيوان أليف	80	75	70	70	85	70	75	جيد
8	أتى الله ففيونفلي	85	80	65	70	70	70	73	جيد
9	دمر جهيو ويدكيوا	85	80	70	85	85	85	82	جيد جدا
10	دندا أنيسا ديه فوتري	90	85	70	80	85	80	82	جيد جدا
11	هلمي نوفل أحمد هرمنطوا	95	80	70	80	80	85	82	جيد جدا
12	إنتان أكتريا رستي	70	70	65	70	65	70	68	مقبول
13	كرسنا ويلس ريانطو	75	80	70	80	80	70	76	جيد
14	مولنا أحمد فخرزا	80	75	70	80	65	70	73	جيد
15	محمد يسعد	70	75	65	70	70	70	70	جيد
16	نفيس ستيا أتيا	85	70	70	70	80	80	76	جيد
17	ركا فوزي متريكا	80	80	70	75	70	75	75	جيد
18	سلسبلا فرمتا	75	70	70	70	80	70	73	جيد
19	محمد فرحان ازهاري	80	80	70	80	70	80	77	جيد
	المجموع	1570	1465	1355	1430	1430	1445	1449	جيد
	المعدل	82،1	77،1	71،3	75،2	75،2	76،1	76،2	

نسبة مئوية لنتيجة الاختبار البعدي

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الرقم	مسافة تحديد النتيجة	عدد الطلبة	الدرجة	نسبة مائوية
1	100 - 91	-	ممتاز	-
2	90 – 81	4	جيد جدا	% 21
3	71-80	14	جيد	% 74
4	61-70	1	مقبول	% 5
5	>60	-	ضعيف	-
	100	**19**		**% 100**

عند النظر في الجدول السابق يتضح أن نتائج الاختبار القبلي لطلبة المجموعة الضابطة يمكن تصنيفها إلى ما يأتي :

(خ) درجة ممتاز : لا أحد

(د) درجة جيدجدا : 4 طالبا

(د) درجة جيد : 14 طلاب

(ز) درجة مقبول : 1 طالب

(أأ) درجة ضعيف : لا أحد

توضيحا لمعرفة التكرار عن نتائج الاختبار القبلي لطلبة المجموعة الضابطة كما عرض الباحثة يتضح أن قدرة الطلبة في الكلام لمجموعة ضابطة 21 % على مستوى جيدجدا و 74 % على مستوى جيد و 5 % على مستوى مقبول ولا أحد في مستوى ممتاز وضعيف.

لمعرفة النتيجة المعدلة استخدمت الباحثة الرمز كما يلي :

الدرجة المعدلة : X100%

X100% = 76،2

من نتيجة المعادلة السابقة، حسب المعيار المستخدم في هذا البحث، نعرف أن قدرة الطلبة في الكلام في الاختبار القبلي على مستوى "جيد " لأن معدل نتيجتهم 76،2.

5- **تحليل وتفسير بيانات نتائج الاختبارات**

اعتمدت الباحثة في هذا التحليل على نتيجة الاختبار البعدي وحدها, لأنها مقيلس لمعرفة تأثير المتغير التجريبي في المجموعة التجربة وتأثير المتغير التابع في المجموعة الضابطة. وقبل أن يحللها رسمت الباحثة علامة (X_1) للاختبار البعدي لمجموعة التجربة, وعلامة (X_2) للاختبار للمجموعة الضابطة. ثم بدأت الباحثة بالتحليل كما يلي:

أولا : معرفة متوسط X1 بالرمز =

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ثانيا : معرفة متوسط X2 بالرمز =

ثالثا : معرفة نتيجة x_1 بالرمز $x_1 = X1 - M_1$

رابعا : معرفة نتيجة x_2 بالرمز $x_2 = X2 - M_2$

خامسا : ارتقاء درجة ثانية x_1 ثم يجمع وينال ^{2}

سادسا : ارتقاء درجة ثانية x_2 ثم يجمع وينال ^{2}

سابعا : معرفة t_0 بالرمز :

= قيمة المقارنة

= المقيلس المعدل (المتوسط) في الاختبار البعدي من مجموعة التجربة.

= المقيلس المعدل (المتوسط) في الاختبار البعدي من المجموعة الضابطة

= عدد التنوع في كل النتائج من من مجموعة التجربة.

= عدد التنوع في كل النتائج من مجموعة الضابطة

n_1 = عدد الطلبة في من المجموعة التجربة.

n_2 = عدد الطلبة في المجموعة الضابطة.

ومن المقارنة بين نتيجة الاختبار البعدي من المجموعتين الضابطة والتجربة

وجدت الباحثة البيانات الآتية :

□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□ □□□ □□□□□□□□□

المجموعتين الضابطة والتجربة

ط (N)	التجربة (X1)	الضابطة (X2)	(x_1)	(x_2)	$(x_1)^2)$	$(x_2)^2)$
1	77	**72**	1،7-	1،7	2،89	2،89
2	79	**70**	0،3	0،3-	0،09	0،09
3	70	**69**	8،7-	1،3-	75،69	1،69
4	76	**69**	2،7-	1،3-	7،29	1،69
5	78	**68**	0،7-	2،3-	0،49	5،29

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

6	88	**69**	9،3	1،3-	86،49	1،69
7	75	**71**	3،7-	0،7	13،69	0،49
8	73	**75**	5،7-	4،7	32،49	22،09
9	82	**69**	3،3	1،3-	10،89	1،69
10	82	**69**	3،3	1،3-	10،89	1،69
11	82	**69**	3،3	1،3-	10،89	1،69
12	68	**72**	10،7-	1،7	114،49	1،7
13	76	**69**	2،7-	1،3-	7،29	1،69
14	73	**69**	5،7-	1،3-	32،49	1،69
15	70	**70**	8،7-	0،3-	75،69	0،09
16	76	**68**	2،7-	2،3-	7،29	5،29
17	75	**73**	3،7-	2،7	13،69	7،29
18	73	**68**	5،7-	2،3-	32،49	5،29
19	77	**76**	1،7-	5،7	2،89	32،49
	1449	1335	x_1 ∑ 45،3-	x_2 ∑ 0،7-	$x_1)^2$)∑ 538،1	$x_2)^2$)∑ 97،71

N = 19 X2∑ = **1335** X1∑ = **1449**

$X2^2$∑ = 97،71 $X1^2$∑ =538،1

ثم حساب المتوسط من كل مجموعة وحصل على العدد التالي:

= = = 76،2

= = = 70،2

وحساب t_0 بالرمز:

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

من الحساب السابق قد حصلت الباحثة على أن المتوسط من مجموعة التجربة (M1) هو 76،2 والمتوسط من المجموعة الضابطة (M2) هو 70،2 ودرجة تاء (t_0) هو 4,511 , ثم حسب الباحثة df بالرمز: $df = (N1 + N2) – 2$ وحصل على : (19+19) -2 = 36 .

ثم هذا العدد (36) يرجع إلى قيمة (t) في الجدول التائي (t-table) وقد اتضح أن درجة التاء عند مستوى الدلالة 5% تدل 2,028 وعند مستوى الدلالة 1% تدل 2,719. فعرف الباحثة أن درجة تاء حساب (t_0) أكبر من درجة تاء (t) في الجدول.

انطلاقا من حساب النتيجة الأخيرة عرفت الباحثة أن هناك فرقا واضحا بين نتيجة الاختبار البعدي للمجموعتين التجربة والضابطة بعد عملية تعليم المادة المعدة.

وبعبارة أخرى أن استخدام المادة المعدة لتعليم مهارة الكلام فعّال وأحسن تأثيرا من التعليم باستخدام الكتاب القديم.

5- **مناقشة نتائج البحث**

في الدراسة الميدانية التي قامت بها الباحثة في الفصل الخامس بمدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية بسنجاسري مالانج جاوا الشرقية , قد علّم مهارة الكلام بالمادة التي أعدها في مجموعة التجربة. وفي تجربة المادة اختبرت الباحثة فرضية البحث, وهي أن المادة الدراسية لمهارة الكلام التي أعدتها الباحثة على أسس قيم الألعاب التقليدية بإندونيسيا فعالة في ترقية مهارة الكلام للمستوى الخامس في مدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية بسنجاسري مالانج جاوا الشرقية . ولتصديقها استخدمت الباحثة المعيار الآتي:

1- إذا كانت درجة تاء الحسابي أكبر من درجة تاء الجدول فالفرض مقبول, وهذا يعني أن المادة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المعدة لتعليم مهارة الكلام للفصل الخامس بمدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية بسنجاسري مالانج جاوا الشرقية فعال.

2- إذا كانت درجة تاء الحسابي أصغر من درجة تاء الجدول أو متساويين فالفرض مرفوض, وهذا يعني أن المادة المعدة لتعليم مهارة الكلام للفصل الخامس بمدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية بسنجاسري مالانج جاوا الشرقية غير فعال.

اعتمادا على النتائج المحصولة للاختبار البعدي للمجموعتين الضابطة والتجربة وجدت الباحثة أن درجة تاء حساب (t_0) في هذا البحث (4,511) أكبر من درجة تاء جدول على مستوى 5% (2,028) و من درجة تاء الجدول على مستوى 1% (2,719). فعرفنا أن الفرض السابق مقبول, وهذا يعني المادة المطورة لمهارة الكلام للمستوى الخامس الإبتدائي على أسس قيم الألعاب التقليدية بإندونيسيا فعالة في ترقية مهارة الكلام وتصلح لأن تكون مادة تعليمية لتكون مادة بمدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية بسنجاسري مالانج جاوا الشرقية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المبحث الرابع

البيانات عن الاستبانة

أ- التقدير من معلم اللغة العربية

وبعد أن أتمت الباحثة تطوير المواد التعليمية، قدمتها مع الاستبانة إلى مدرس اللغة العربية في مدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية، وهو شمس الأفندي الماجستير للحصول على تقديرها على هذه المواد التعليمية. وقدمت الباحثة هذه الاستبانة إليها. ونتائج هذه الاستبانة كما يلي:

15 □□□□

□□□□□ □□□□□□□ □□ □□□□□□□□□□ □□□□□

□□□□□□□

الرقم	بنود الاستبيان	الدرجة				
		أ	ب	ج	د	ه
1	كانت عملية التعليم باستخدام المواد التعليمية على أساس قيم الألعاب التقليدية بإندونيسيا تعطى فرصة واسعة لممارسة مهارة الكلام لدى الطلبة	√				
2	إن تعليم اللغة العربية باستخدام المواد التعليمية على أساس قيم الألعاب التقليدية بإندونيسيا تساعد الطلبة على التكلم العربي الصيغ النحوية الصحيحة		√			
3	إن تعليم اللغة العربية باستخدام المواد التعليمية على	√				

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

	أساس قيم الألعاب التقليدية بإندونيسيا تساعد الطلبة على التكلم العربي حسب المادة المعينة					
4	إن تعليم اللغة العربية باستخدام المواد التعليمية على أساس قيم الألعاب التقليدية بإندونيسيا تشجع الطلبة لممارسة مهارة الكلام	√				
5	كانت المواد التعليمية على أساس قيم الألعاب التقليدية بإندونيسيا المدروسة سياقية ومناسبة		√			
عدد		3	2	-	-	-

دليل الدرجة

أ: ممتاز ب: جيد جدا ج: جيد

د: مقبول ه: ضعيف

في هذه الاستبانة 5 سؤالا والنتيجة المحصولة منها :

1)رقم التقدير أ (ممتاز) نالها 3 أسئلة منها :

1) كانت عملية التعليم باستخدام المواد التعليمية على أساس قيم الألعاب التقليدية بإندونيسيا تعطى فرصة واسعة لممارسة مهارة الكلام لدى الطلبة

2) إن تعليم اللغة العربية باستخدام المواد التعليمية على أساس قيم الألعاب التقليدية بإندونيسيا تساعد الطلبة على التكلم العربي حسب المادة المعينة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

3) إن تعليم اللغة العربية باستخدام المواد التعليمية على أساس قيم الألعاب التقليدية بإندونيسيا تشجع الطلبة لممارسة مهارة الكلام

2)رقم التقدير ب (جيد جدا) نالها أسئلتين منهما:

1) كانت المواد التعليمية على أساس قيم الألعاب التقليدية بإندونيسيا المدروسة سياقية ومناسبة

2) إن تعليم اللغة العربية باستخدام المواد التعليمية على أساس قيم الألعاب التقليدية بإندونيسيا تساعد الطلبة على التكلم العربي الصيغ النحوية الصحيحة

انطلاقا من تحكيم المدرس في تعليم اللغة العربية بمدرسة الإبتدائية الإسلامية بني هاشم إن المواد التي أعدتها الباحثة ممتاز بصفتها العامة.

ب- □□□□□□□ □□□□□□ □□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□

التعليمية

بعد القيام بتطبيق المواد التعليمية المطورة، وزّعت الباحثة الاستبانة على الطلبة لمعرفة آرائهم وميولهم ورغبتهم في تعليم اللغة العربية. وكانت نتائج هذه الاستبانة أساسا في اصلاح المواد المعدة. وفيما يلي نتائج هذه الاستبانة :

16 □□□□□□□

□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□

العربية والكلام بها

المواد التعليمية القديمة	الاستبيان		المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية باندونيسيا لترقية مهارة الكلام				
4	3	2	1		4	3	2	1
1	2	14	2	سرعة الوقت في فهم المادة	-	-	1	18
2	9	5	3	السهولة في فهم المادة	-	1	2	16

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

1	3	11	4	نافعة الكتاب	-	-	4	15
1	6	9	3	شجاعة الطلبة	-	-	4	15
2	6	8	3	المناسبة بين المادة وحجاة الطلبة	-	-	3	16
4	3	11	1	ترتيب المادة	-	-	2	17
1	3	11	4	ترقية القيم على الطلبة	-	-	2	17
12	32	69	20	**عدد**	-	2	17	114

دليل الدرجة

1: ممتاز 2: جيد 3: مقبول 4: ضعيف

إستخدمت الباحثة البدائل لسبعة أسئلة وهي 1(ممتاز) = 4 ، و 2(جيد)= 3،و 3(مقبول)= 2،و 4(ضعيف)=1. وتحلل الباحثة درجة ونتيجة أجوبة المفحوصين عن المواد التعليمية القديمة كما تلي :

17 □□□□□□□

□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□ □□□□

المواد التعليمية القديمة

رقم الاستبانة	نقطة الأسئلة والدرجة							المجموع
		1	2	3	4	5	6	7	
1		4	3	3	3	3	3	3	22
2		3	3	4	4	3	3	4	24
3		4	4	1	1	1	1	3	15
4		3	3	2	3	3	3	3	20
5		3	2	3	2	2	2	3	17
6		2	1	3	2	2	1	2	13

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

7	3	4	3	4	4	3	3	24
8	3	2	3	2	4	4	4	22
9	3	2	3	2	2	4	2	18
10	3	3	3	3	3	3	3	21
11	1	1	1	1	1	1	2	8
12	1	1	4	3	3	1	2	15
13	2	2	3	4	4	3	4	22
14	3	4	3	3	4	3	4	24
15	3	3	4	4	3	4	3	24
16	3	2	4	3	2	3	4	21
17	3	2	3	3	1	1	3	16
18	3	2	3	3	1	1	1	14
19	1	1	1	2	1	1	1	8
المجموع	51	45	54	52	47	45	54	348
النتيجة	67،1	59،2	71	68،4	61،8	59،2	71	

ظهر من الجدول السابق أن مجموعة الدرجة من أجوبة المفحوصين لكل الأسئلة السابعة عن المواد التعليمية القديمة كما يلي :

1- مجموع الدرجة للسؤال رقم 1 : 51
2- مجموع الدرجة للسؤال رقم 2 : 45
3- مجموع الدرجة للسؤال رقم 3 : 45
4- مجموع الدرجة للسؤال رقم 4 : 52
5- مجموع الدرجة للسؤال رقم 5 : 47
6- مجموع الدرجة للسؤال رقم 6 : 45
7- مجموع الدرجة للسؤال رقم 7 : 54

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وأما نتيجة أجوبة المفحصين لكل الأسئلة السابعة عن المواد التعليمية القديمة كما يلي :

1- نتيجة السؤال رقم 1 : 67،1
2- نتيجة السؤال رقم 2 : 59،2
3- نتيجة السؤال رقم 3 : 71
4- نتيجة السؤال رقم 4 : 68،4
5- نتيجة السؤال رقم 5 : 61،8
6- نتيجة السؤال رقم 6 : 67،1
7- نتيجة السؤال رقم 7 : 71

وتحلل الباحثة درجة ونتيجة أجوبة المفحوصين عن المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية باندونيسيا كما تلي :

18 □□□□□□□

درجة ونتيجة أجوبة المفحوصين

عن □□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□ □□□ □□□ □□□

الألعاب التقليدية بإندونيسيا

رقم الاستبانة	نقطة الأسئلة والدرجة	المجموع							
		1	2	3	4	5	6	7	
1		4	4	4	3	3	4	3	25
2		4	3	4	4	4	4	4	27
3		3	2	4	4	4	4	4	25
4		4	4	4	4	4	4	4	28
5		4	3	4	4	3	4	4	26
6		4	4	4	4	3	4	4	27
7		4	4	3	4	3	4	4	26
8		4	4	4	4	4	3	4	27

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

9	4	4	4	4	4	3	4	27
10	4	4	3	4	4	4	4	27
11	4	4	4	4	4	4	4	28
12	4	4	3	4	4	4	4	27
13	4	4	4	4	4	4	4	28
14	4	4	3	4	4	4	4	27
15	4	4	4	4	4	4	4	28
16	4	4	4	4	4	4	4	28
17	4	4	4	4	4	4	4	28
18	4	4	4	4	4	4	4	28
19	4	4	4	4	4	4	4	28
المجموع	75	72	72	75	72	74	75	515
النتيجة	98،6	94،7	94،7	98،6	94،7	97،3	98،6	

ظهر من الجدول السابق أن مجموعة الدرجة من أجوبة المفحوصين لكل الأسئلة السابعة عن المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية باندونيسيا كما يلي :

1- مجموع الدرجة للسؤال رقم 1 : 75
2- مجموع الدرجة للسؤال رقم 2 : 72
3- مجموع الدرجة للسؤال رقم 3 : 72
4- مجموع الدرجة للسؤال رقم 4 : 75
5- مجموع الدرجة للسؤال رقم 5 : 72
6- مجموع الدرجة للسؤال رقم 6 : 74
7- مجموع الدرجة للسؤال رقم 7 : 75

وأما نتيجة أجوبة المفحصين لكل الأسئلة السابعة عن المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية باندونيسيا كما يلي :

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

1- نتيجة السؤال رقم 1 : 98،6
2- نتيجة السؤال رقم 2 : 94،7
3- نتيجة السؤال رقم 3 : 94،7
4- نتيجة السؤال رقم 4 : 98،6
5- نتيجة السؤال رقم 5 : 94،7
6- نتيجة السؤال رقم 6 : 97،3
7- نتيجة السؤال رقم 7 : 98،6

وعندما قامات الباحثة بتحليل البيانات التي نالتها بطريقة الاستبانة فنحتاج إلى قائمة التفسير لإجابة المفحوسين عن نتيجة أسئلة الاستبانة كما يلي :

الرقم	النتيجة	البيان
1	1-25	غير مؤثر
2	26-50	بين-بين
3	51-75	مؤثرة
4	76-100	تؤثر جدا

إذا لاحظنا أجوبة المفحوصين عن أسئلة الاستبانة لتعليم اللغة العربية عامة ومهارة الكتابة خاصة باستخدام المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية باندونيسيا لترقية مهارة الكلام، فهذا هو تفسيرها :

19 □□□□□□□

□□□□□□ □□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□

الاستبانة

المواد التعليمية القديمة	رقم الأسئلة	المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية باندونيسيا لترقية مهارة الكلام		
النتيجة	البيان		النتيجة	البيان
67،1	مؤثرة	سرعة الوقت في فهم المادة	98،6	تؤثر جدا

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

59،2	مؤثرة	السهولة في فهم المادة	94،7	تؤثر جدا
71	مؤثرة	نافعة الكتاب	94،7	تؤثر جدا
68،4	مؤثرة	شجاعة الطلبة	98،6	تؤثر جدا
61،8	مؤثرة	المناسبة بين المادة وحجاة الطلبة	94،7	تؤثر جدا
59،2	مؤثرة	ترتيب المادة	97،3	تؤثر جدا
71	مؤثرة	ترقية القيم على الطلبة	98،6	تؤثر جدا
457،7		**المجموع**	677،2	
65،4	مؤثرة	**المتوسط**	96،7	تؤثر جدا

نظرا إلى الجدول السابق فإن أجوبة المفحوصين عن كل الأسئلة المغروضة في الإستبانة مؤثرة باستخدام المواد التعليمية القديمة ويرتفع الدرجة إلى تؤثر جدا باستخدام المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية باندونيسيا لترقية مهارة الكلام.

ولتخقيق فعالية إستخدام المواد التعليمية المطورة في تعليم اللغة العربية لترقية مهارة الكلام قامات الباحثة بالاستبانة للطالبات اللآتي يطبقن إستخدام المواد التعليمية المطورة. أكثرهن يشعرن بنشاط ورغبة في اشتراك عملية تعليم الكلام. أنهن أيضا ينظرن فعالية استخدام المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية باندونيسيا لترقية مهارة الكلام كما ترى الباحثة :

الجدو 20

الإجابة المفحوصين عن أسئلة الاستبانة

وبهذه الحقائق أثبتت الباحثة فرضيتها التي ترى أن استخدام المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية باندونيسيا فعالة لترقية مهارة الكلام

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الخامس

□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□

1) نتائج البحث

2) توصيات البحث

3) مقترحات البحث

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أ- **نتائج البحث**

اعتمادا على عرض البيانات السابقة من الإستبيان والاختبار التي حصلت عليهما الباحثة ثم القيام بتحليلهما يمكن أن نلخص نتائج البحث كما يلي:

1- إن إجراءات تطوير المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية باندونيسيا لترقية مهارة الكلام في الفصل الخامس هي: الدراسة المبدئية,والتخطيط والتطوير, وإعداد المواد, وتحكيم الخبراء, والإصلاح, والتجربة الميدانية, والإصلاح الأخير.

2- المواد التعليمية الجديدة التي أعدتها الباحثة لها فعاليتها في ترقية قدرة الطلبة عند أداء تعبيرهم الشفهي من حيث نطقهم الأصوات العربية والطلاقة وفي قدرتهم على استخدام المفردات اللغوية، يبدو ذلك عندما قارنت الباحثة بين النتائج التي حصلت عليها طلبة مجموعة التجربة وطلبة المجموعة الضابطة في الاختبار البعدي، وذلك أن درجة تاء حسابي (t_0) في هذا البحث (4,511) أكبر من درجة تاء جدول على مستوى 5% (2,028) و من درجة تاء الجدول على مستوى 1% (2,719).

ب- **توصيات البحث**

1- أن يقوم المدرس بتطوير المواد التعليمية الجيدة المناسبة للطلبة، وذلك باختيار الموضوعات السهلة وما لها ارتباط بأحوالهم اليومية حتى لا يمل منها الطلبة على أسس قيم الألعاب التقليدية.

2- أن يستخدم المدرس أساليب التدريس والنشاطات التعليمية المتعددة ويستعين بالوسائل المعينة المتنوعة وأساليب التقويم المختلفة حتى يكون التعليم عملية مريحة غير مملة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

3- أن يزود المدرس الطلبة بأنواع التدريبات لإثراء معرفتهم وتنويع خبراتهم وتوثيق كفاءتهم.
4- أن يجتنب المدرس استخدام لغة الأم عند تدريس الكلام ، لأن ذلك يجعل الطلبة يتعودون على ترجمة الدرس أو شرحه بلغة الأم، بل يلزم عليه استخدام كثير من الوسائل المعينة لفهم معاني المفردات التي يريد تعليمها.

ج- مقترحات البحث

ترجو الباحثة أن تكون نتيجة هذا البحث مدخلا مفيدا لمن يريد أن يقوم بمثل هذا البحث. بناء على هذا البحث تقدم الباحثة المقترحات الآتية:

1- إن المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية باندونيسيا لترقية مهارة الكلام أداة من الأدوات المهمة في العملية التعليمية التي يمكن أن يستفيد منها مدرسو اللغة العربية بمدرسة بني هاشم الإبتدائية الإسلامية بسنجاسري مالانج جاوا الشرقية
2- إن الباحثة لم تقم بالتجربة الميدانية الواسعة للحصول على نتيجة أكثر صدقا لضيق الوقت. ترجو الباحثة من الباحثين المقبلين أن يستفيدوا من نتيجة هذا البحث للقيام تجربة ميدانية أوسع
3- إن المواد التعليمية التي طورتها الباحثة في هذا البحث مركزة على تطوير مادة تعليمية لمهارة الكلام لطلبة الفصل الخامس في السنة الدراسية الثانية من المدرسة الإبتدائية الإسلامية على أسس قيم الألعاب التقليدية باندونيسيا فيحسن أن توجد بحوث أخرى لتطوير مواد تعليمية لمهارة الكلام للطلبة الفصول الأخرى من المدرسة الثانوية، أو بحوث أخرى للتطوير مواد تعليمية للمهارات الأخرى لطلبة المرحلة الابتدائية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قائمة المراجع والمصادر

1-المصادر

□□□□□□□ □□□□□□□

2-المراجع العربية

- كتب

أحمد بدر. 1982. □□□□□ □□□□□□□ □ □□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□
السادسة. كويت: وكالة المطبوعات عبد الله حرمي
أحمد عبد مجديد الهرير. 1999م. □□□□□□□□ □□□□□□□□
اللسانية. القاهرة: مكتبة الخنجي
برهان إبراهيم، معتز، بلعاوي. 2007م . □□ □□□□□□□□
وطرائقه العامة. الكويت، مكتبة الفلاح
جابر عبد الحميد جابر. 1978. □□□□□□ □□□□□□ □□ □□□□□□□□
وعلم النفس، الطبعة الثانية. ألمانية: دار النهضة العربية
حمدان أبو جلالة. 2001م. □□□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□□□□ .الكويت مكتبة الفلاح
ذوقان عبيدات وآخرون.1416. □□□□□□ □□□□□□□ □
مفهومه وأدواته وأساسيته. الرياض: دار أسامة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

رشدى أحمد طعيمة, □□□□□□ □□ □□□□□ □□□□□ □□□□□
للناطقين بلغات أخرى، القسم الأول. مكة: جامعة أم
القرى
رشدي أحمد طعيمة 1410ه/1989م. □□□□□ □□□□□□□□ □□□□
الناطقين بها ومناهجه وأساليبه. الرباط: إيسيسكو
سمير الرشيدي، محمد، صلاح.1999. □□□□□□□□ □□□□□
وتدريس اللغة العربية. الكويت: مكتبة الفلاح، ط 1
عبد الرحمن أحمد عثمان. 1995. □□□□□ □□□□□
العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعية. الخرطوم: دار
جامعية إفريقيا العالمية للنشر
محمد الحمامي. 1999م. فلسفة اللعب. القاهرة: مركز
الكتاب
محمد رجب فضل الله. 1999م. □□□□□□□ □□□□□□□ □□□□
ما قبل المدرسة. القاهرة: عالم
محمود كامل الناقة، ورشدي أحمد طعيمة.
1983.□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□
بلغات أخرى، إعداده-تحليله-تقويمه. مكة المكرمة: أم
القرى
مصطفى شلبي . 2000م. □□□□□ □□□□□
□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□
□□□□□□□□□ .القاهرة: دار الشمس
مصطفى شلبي. 2000م. □□□□□ □□□□□
□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□
□□□□□□□□□ .القاهرة: دار الشمس
ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله. 1991 م.
أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها. الرياض:
دار الغالي

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ناصف مصطفى عبد العزيز.1401ه. □□□□□□□□
□□□□□□□ □□□□□ □□ □□□□□□□□
□□□□□□□□ .الرياض : دار المزيع

3-البحوث العلمية

غازي الين جفري. 2009. □□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□
□□□□□ □□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□ □□□□□□□□□) □□□□□□□ □□□□□
□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□
(رسالة ماجستير غبر منشورة). مالانج: كلية
الدراسات العليا، الجامعة الإسلامية الحكومية

4- المراجع الأجنبية

Moh. Ainin. 2010. *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, cet.2. Surabaya: Hilal Pustaka

Nana Syaodih Sukmadinata. 2007. *Metode Penelitian Pendidikan.* Bandung : Remaja Rosdakarya

Sugiono. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*

Suharsimi, Arikunto. 2010.*Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek (Edisi ,Revisi)*. Jakarta: PT Rineka Cipta

Syamsuddin AR dan Vismaia S. Damaianti. 2007.*Metodologi Penelitian Pendidikan Bahasa*. Bandung: Rosdakarya

Iqbal Hasan, *Analisis Data Penelitian dengan Statistik*, 2004. Jakarta: PT. Bumi Aksara

ج- الشبكة الدولية

http://yamaro-dikdas.blogspot.com/2012/11/nilai-nilai-karakter-dalam-(permainan.html (diakses tanggal 18 Februari 2013

http://www.tafilaltnews.com/index.php?option=com_content&view=article&id=1179:jeux&catid=29:culture&Itemid=3((diakses tamggal 18 Februari 2013

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قائمة المراجع والمصادر

1-المصادر

□□□□□□ □□□□□□

2-المراجع العربية

- كتب

أحمد بدر. 1982. أصول العلمي و مناهجه الطبعة السادسة. كويت: وكالة المطبوعات عبد الله حرمي

أحمد عبد مجديد الهرير. 1999م. الألعاب الكلامية اللسانية. القاهرة: مكتبة الخنجي

برهان إبراهيم، معتز، بلعاوي. 2007م .فن التدريس وطرائقه العامة. الكويت، مكتبة الفلاح

جابر عبد الحميد جابر. 1978. مناهج البحث في التربية وعلم النفس □ الطبعة الثانية. ألمانية: دار النهضة العربية

حمدان أبو جلالة. 2001م. □□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ .الكويت مكتبة الفلاح

ذوقان عبيدات وآخرون. 1416. □□□□□□□□ □□□□□□□ □ □□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ وأساسيته. الرياض: دار أسامة

رشدى أحمد طعيمة، □□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□ □□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□ أخرى، القسم الأول. مكة: جامعة أم القرى

رشدي أحمد طعيمة. 1989م. □□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□□□ □□□□□□□□□ ومناهجه وأساليبه. الرباط: إيسيسكو

سمير الرشيدي، محمد، صلاح. 1999. التدريس العام وتدريس اللغة العربية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الكويت: مكتبة الفلاح، ط1
عبد الرحمن أحمد عثمان. 1995. □□□□□ □□□□□ □□□□□□ □□□□□ □□□□ □□□□□
الرسائل الجامعية. الخرطوم: دار جامعية إفريقيا العالمية للنشر
محمد الحمامي. 1999م. فلسفة اللعب. القاهرة: مركز الكتاب
محمد رجب فضل الله. 1999م. الألعاب اللغوية لأطفال ما قبل المدرسة.
القاهرة: عالم
محمود كامل الناقة، ورشدي أحمد طعيمة. 1983.□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□
اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، إعداده-تحليله-تقويمه. مكة المكرمة: أم
القرى
مصطفى شلبي . 2000م. □□□□□ □□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ .القاهرة: دار الشمس
مصطفى شلبي. 2000م. □□□□□ □□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ .القاهرة: دار الشمس
ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله. 1991 م. □□□ □□□□□ □□□□□
التعليمية لغير الناطقين بها. الرياض: دار الغالي
ناصف مصطفى عبد العزيز.1401ه. □□□□□□□ □□□□□□□ □□
□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□ .الرياض : دار المزيع

3-البحوث العلمية

غازي الين جفري. 2009. □□□□□□□ □□□□□□□
□□□□□□ □□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□
□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□(
□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□
□□□□□□□ (رسالة ماجستير غبر منشورة). مالانج: كلية
الدراسات العليا، الجامعة الإسلامية الحكومية

4- المراجع الأجنبية

Moh. Ainin. 2010. *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, cet.2. Surabaya: Hilal Pustaka
Nana Syaodih Sukmadinata. 2007. *Metode Penelitian Pendidikan.* Bandung : Remaja Rosdakarya

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Sugiono. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*

Suharsimi, Arikunto. 2010.*Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek (Edisi Revisi)*. Jakarta: PT ,Rineka Cipta

Syamsuddin AR dan Vismaia S. Damaianti. 2007.*Metodologi Penelitian Pendidikan Bahasa*. Bandung: Rosdakarya

Iqbal Hasan, *Analisis Data Penelitian dengan Statistik*, 2004. Jakarta: PT. Bumi Aksara

ج- الشبكة الدولية

http://yamaro-dikdas.blogspot.com/2012/11/nilai-nilai-karakter-dalam-permainan.html (diakses tanggal (18 Februari 2013

http://www.tafilaltnews.com/index.php?option=com_content&view=article&id=1179:jeux&catid=29:culture&Itemid=3 (diakses tamggal 18 (Februari 2013

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الاستهلال

بسم الله الرحمن الرحيم

(اقرأباسم ربك الذي خلق 1)
(خلق الإنسان من علق 2)
(اقرأ وربك الأكرم 3)
(الّذي علّم بالقلم 4)
(علّم الإنسان ما لم يعلم 5)
{سورة العلق : 1-5}

صدق الله العظيم

إهداء

أبي الفاضل أحمد خليل وأمي الكريمة راضية
المعلمان الأولان الذان تلقيت على يديهما الكريمتين أول مبادئ الصدق والوفاء
وعرفت في نفسه المعاني الطيبة والسماحة وسلامة الطوية ونقاء الضمير
تقدمة إجلال واحترام
إلى أساتذتي المكرمين
الذين أدين لهم بالكثير تقديرا و إجلالا
إلى كافة المدرسين في جميع المدارس والمعاهد الإسلامية
الذين قد بذلوا جهودهم لنصر دين الله القويم ولاعداد جيل المسلمين.
إلى الذين يحبون إلى اللغة العربية
حرصهم على وجود الأمة وبقائها رسل حضارة أسهمت وتسهم في خدمة الإنسان.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

شكر و تقدير

الحمد لله الذي اختار العربية وفضلها على سائر اللغات، والصلاة والسلام على من أفصح من نطق بلغة الضاد سيدنا ومولانا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه ذوي الفضل والكرامات.

وبعد

فبعون الله عزّ وجلّ وتوفيقه، تمت كتابة هذه الرسالة العلمية للماجستير فتقدم الباحثة من قلبها العميق جزيل الشكر وأثمن التقدير لمن قد ساعدوها على كتابة هذه الرسالة، وهم :

1. سماحة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سفرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
2. سماحة الأستاذ الدكتور مهيمن الماجستر، مدير كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
3. سماحة الدكتور شهداء صالح نور الماجستر ، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
4. سماحة الأستاذ الدكتور محمد شيخون محمد ، المشرف الأول الذي أفادت الباحثة علميا وعمليا ووجه خطواته في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الانتهاء منه, فله من الله خير الجزاء و من الباحثة وعظيم الشكر والتقدير.
5. سماحة الدكتور منير العابدين الماجستير , المشرف الثاني, فحقا يعجز لساني عن شكره وتقديره فقد قدم للباحثة كل العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم يبخل بعلمه ولم يضق صدره يوما عن مساعدة الباحثة وتوجيهها, وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفس الباحثة فله منىّ خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.
6. جميع أساتذتي وأصدقائي في تخصص تعليم اللغة العربية الذين ساعدوني في كتابة هذا البحث.
7. جميع أساتذتي وأصدقائي الذين يشجعونني في طلب العلم.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وأخيرا أن هذا البحث لا يخلو من الأخطاء والنقائص. فترجو الباحثة من القراء أن تقدموا الاقتراحات لتحسين هذا البحث. عسى الله أن يجعل هذا البحث مفيدا ونافعا لمن يستفيد منه، آمين.

جزاهم الله خير الجزاء. إن الله لا يضيع أجر المحسنين.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

تقرير المشرفين

بسم الله الرّحمن الرّحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث العلمي الذي حضرته الطالبة:

الإسم : نور ليلى رحموات
رقم التسجيل : 11720042/ الماجستير
موضوع البحث: تطوير المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية بإندونيسيا لترقية مهارة الكلام (بالتطبيق على طلبة الفصل الخامس في المدرسة بنى هاشم الإبتدائية الإسلامية بسنجاساري مالانج جاوا الشرقية)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة.

المشرف الأول	المشرف الثاني
الأستاذ الدكتور محمد شيخون محمد	الدكتور منير العابدين الماجستير
رقم التوظيف:	رقم التوظيف:

الاعتماد،
رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور شهداء صالح نور
رقم التوظيف: 197201062005011001

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

جمهوريــة إندونيســيا
وزارة الشــؤون الدينيــة
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كليــة الدراسات العليا قسم تعليـم اللغـة العربيـة

اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث :
تطوير المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية بإندونيسيا لترقية مهارة الكلام (بالتطبيق على طلبة الفصل الخامس في المدرسة بنى هاشم الإبتدائية الإسلامية بسنجاساري مالانج جاوا الشرقية)

الإسم : نور ليلى رحموات
رقم التسجيل : 11720042/ الماجستير

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير قسم تعليم اللغة العربية
قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم السبت، بتاريخ: 27 إبريل 2013

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

1- د. لفي مبارك	رئيســـــا ومناقشا	التوقيع: .....
2- د. مفتاح الهدى	مناقشا	التوقيع: .....
3-الأســتاذ الــدكتور محمــد شيخون محمد	مشـــــرفا ومناقشا	التوقيع: .....
4 - الــدكتور منيــر العابــدين الماجستير	مشـــــرفا ومناقشا	التوقيع: .....

الاعتماد على
،عميد كلية الدراسات العليا

<u>الأستاذ الدكتور مهيمين</u>
رقم التوظيف : 195612111983031005

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إقرار الطالبة

أنا الموافقة أدناه, وبياناتي كالآتي :
الإسم : نور ليلى رحموات
رقم التسجيل : 11720042/ الماجستير
العنوان : سينوري- توبان جاو الشرقية

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت عنوان :

تطوير المواد التعليمية على أسس قيم الألعاب التقليدية بإندونيسيا لترقية مهارة الكلام (بالتطبيق على طلبة الفصل الخامس في المدرسة بنى هاشم الإبتدائية الإسلامية بسنجاساري مالانج جاوا الشرقية)

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غير أو تأليف الآخر. وإذا إدعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك, ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا, وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

مالانج,11إبريل 2013
توقيع صاحبة الإقرار

نور ليلى رحموات

رقم التسجيل 11720042

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG